

2014-2019



Plan de développement durable  
de la communauté d'Iqaluit

Deuxième partie

# Plan d'action



© 2014, **Municipalité de la ville d'Iqaluit**. Tous droits réservés.

La préparation de ce plan a été entreprise avec le concours du Fonds municipal vert, un Fonds financé par le gouvernement du Canada et géré par la Fédération canadienne des municipalités. Malgré ce soutien, les points de vue exprimés sont ceux des auteurs et n'engagent nullement la responsabilité de la Fédération canadienne des municipalités ni celle du gouvernement du Canada.

## Table des matières

*Remerciements*

*Liste des leaders communautaires qui ont posé des gestes*

<b>INTRODUCTION au plan d’action .....</b>	<b>1</b>
Un résumé du Survol.....	1
Une vision à long terme pour Iqaluit .....	4
Comment les actions du plan de développement durable de la communauté furent déterminées .....	5
<b>Relation à notre environnement.....</b>	<b>6</b>
Embellissement de notre communauté .....	7
Activités extérieures .....	10
Gestion responsable des déchets .....	13
Gestion responsable de l’eau.....	16
Gestion responsable de l’énergie .....	19
<b>Relation au bien-être social et familial .....</b>	<b>22</b>
Promotion du bien-être personnel .....	23
Soutien à une identité inuit forte.....	27
Familles saines .....	30
Nourriture pour tous.....	34
Logement pour tous.....	37
Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports.....	41
Cohésion de la communauté .....	45
<b>Relation à une société productive.....</b>	<b>48</b>
Contribution de tous.....	49
Apprentissage continu .....	52
Conception de notre communauté future.....	56
Mobilité des biens et des personnes .....	59
Amélioration des technologies des communications .....	62
Gestion des urgences.....	65
Atteinte de notre potentiel économique.....	67
<b>Mise en œuvre et suivis .....</b>	<b>70</b>
<b>Annexe 1 – Rôles du coordonnateur de la durabilité.....</b>	<b>71</b>



ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ ᐃᑦᑲᑦᑲᑦ

**Iqaluit durable**

Vers un meilleur futur à long terme

[www.iqaluitdurable.wordpress.com](http://www.iqaluitdurable.wordpress.com) [sustainableiqaluit@city.iqaluit.nu.ca](mailto:sustainableiqaluit@city.iqaluit.nu.ca) 979-6363 x232

## Remerciements

*Du fond du cœur, nos plus sincères remerciements à tous les Iqalummiut qui ont pris la peine de partager leurs espoirs et leurs rêves sur l'avenir d'Iqaluit ainsi qu'à tous ceux qui travailleront à la mise en œuvre de ces actions pour que ces rêves et ces espoirs deviennent notre nouvelle réalité. Nous reconnaissons la contribution de ces résidents qui ont aidé à l'élaboration de ce plan d'avenir :*

Aaju Peter	Derek Mazur	Kenny Bell	Nunavut Arctic College,
Alicee Joamie	Doug Cox	Kevin Sloboda	ETP Course (2011-12)
Alison Fox	Ed Maruyama	Laakkuluk Williamson-	Paul Barrieau
Allison Dunn	Ed McKenna	Bathory	Paul Clow
Amanda Staley	Elisapi Aningmiuq	Laurel McCorrison	Peter Workman
Amélie Morel	Elisapee Shiutiapik	Leah Inutiq	Polarman
Amy Elgersma	Elisha Kilabuk	Leena Evic	Rachel Ootoova
Amy Johnston	Ellen Hamilton	Leesee Papatsie	Radha Jetty
Andres Ibanez	Emma Hull	Leetia Janes	Rhoda Ungalaq
Andrew Dialla	Enuapik Sagiatook	Lena Akavak	Rob Aube
Andy Nicholls	Eric Leuthold	Lewis MacKay	Rob Eno
Angela Briffett	Eva Michael	Lorne Levy	Romeyn Stevenson
Anna Ziegler	Eva Paul	Luc Grandmaison	Ron Wassink
Anne Crawford	François Ouellette	Lynda Gunn	Rosie Nowlaq
Annie Nattaq	Frank Ford	Lynn Peplinsky	Rozy Singh
Annie Quirke	Garry Enns	Madeleine Cole	Ryan Oliver
Arielle Stockdale	Gavin Nesbitt	Madeleine Redfern	Ryan Wolfe
Arif Sayani	Glenn Cousins	Marek Lasocki	Saali Peter
Bernice Neufeld	Gord Mackay	Maria Quqsuut	Sandra Inutiq
Bernie MacIsaac	Heather Daley	Mark McCormack	Sandra Kownak
Bertrand Poisson	Heather Worosz	Mark Morrissey	Sara Holzman
Beth Beattie	Ian Etheridge	Mark Sheridan	Scottie Monteith
Bethany Scott	Jack Anawak	Marnie Katti	Sean Tiessen
Bjorn Simonsen	Jamal Shirley	Martha Michael	Sharon MacDonald
Blaine Wiggins	Jamesee Moulton	Martha Tikivik	Shaun Cuthbertson
Brian Lunger	Janelle Kennedy	Mary Echo Wilman	Sheepa Ishulutak
Brian Witzaney- Chown	Janessa Warren-Bitton	Mary-Ellen Thomas	Sheila Levy
Brooke Clement	Janet Armstrong	Maryse Mahy	Sheila Watt-Cloutier
Cameron DeLong	Janice Beddard	Mat Knicklebein	Sileema Angoyuak
Caroline Anawak	Jason Carpenter	Matt Bowler	Simon Awa
Carolyn Sloan	Jeanie Eeseemailee	Meagan Leach	Simon Nattaq
Carrie McEwan-Tucker	Jeannie Sagiatook	Melissa Galway	Siu-Ling Han
Catherine Hoyt	Jen Catarino	Michael Hatch	Stephane Daigle
Charlotte Sharkey	Jennifer Wakegijig	Michel Rheault	Stephen Wallick
Chris Down	Jenny Tierney	Michelle McEwan	Steven Mansell
Christina Rooney	Jim Little	Mike Walsh	Susan Innuuluk
Christine Lamothe	Jimmy Flash Kilabuk	Monte Kehler	Susanne Etheridge
Colleen Healey	Joamie Eegeesiak	Mosesie Kilabuk	Teneka Simmons
Courtney Henderson	Joanasie Akumalik	Myna Ishulutak	Terry Dobbin
Dan Carlson	Jo-Anne Falkiner	Naomi Wilman	Terry Forth
Dan Galway	John Graham	Napatchie McRae	Tim Brown
Daniel Cuerrier	John Hussey	Nash Nowdluk	Tim Stiles
Daniel Hubert	John Mabberi-Mudonyi	Sagiatook	Torsten Diesel
Danielle Samson	John Maurice	Nellie Kilabuk	Tracy Cooke
Danny Osborne	Karen Kabloona	Nick Burnaby	Victoria Perron
David Ell	Karen McColl	Nicole Aylward	Wendy Ireland
David Mate	Kataissee Attagutsiaq	Nikki Eegeesiak	William Hyndman
David Wilman	Keith Couture	Noah Papatsie	Yvonne Earle
Denise Grandmaison	Kelland Sewell		

*Nos sincères excuses à ceux dont les noms auraient été oubliés par mégarde. Votre contribution est précieuse et appréciée.*

## Liste des leaders communautaires qui ont posé des gestes

Merci aux leaders communautaires qui ont posé des gestes pour nous aider à avancer vers un avenir meilleur à long terme :

### Entreprises privées

Arctic Coops Ltd.  
Northwestel  
Peregrine Diamonds  
Southeast Nunavut Company

### Entreprises sociales

Project Nunavut  
Carrefour Nunavut  
Pirurvik Centre

### Organismes à but non lucratif

Alianait Arts Festival  
Atii Fitness Centre  
Embrace Life Council  
Friends of the Iqaluit Centennial Library  
Habitat for Humanity  
Iqaluit Community Greenhouse Society  
Iqaluit Humane Society  
Magasin d'aubaines Piviniit  
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)  
Nunavut Film Development Corporation  
Qaggiavuut Performing Arts Society  
Qayuqtikuvk Society (Soup Kitchen)  
REACH Fundraising Campaign (Recreation, Environmental Leadership, Aquatic Centre, Community Building, Healthy Living)  
Résefan (Réseau de Santé en Français au Nunavut)  
Tukisigiavik Centre

### Organismes inuit

Inuit Broadcasting Corporation (IBC)  
Inuit Communications (ICSL)  
Inuit Heritage Trust (IHT)  
Kakivak  
Qikiqtani Inuit Association (QIA)

### Gouvernement du Nunavut

Ministère de l'Environnement : Centre sur les changements climatiques  
Ministère de l'Environnement : Parcs et endroits spéciaux  
Ministère de l'Environnement : Prévention de la pollution  
Iqaluit Housing Authority  
Nunavut Food Security Coalition  
Société d'habitation du Nunavut (SHN)  
Nunavut Roundtable for Poverty Reduction  
Qulliq Energy Corporation (QEC)  
Legal Registries

### Gouvernement du Canada

Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)

# INTRODUCTION au plan d'action

Le *plan de développement durable de la communauté d'Iqaluit* est constitué de deux parties :

## 1. Le *Survol*

Dans ce *survol*, l'accent est mis sur le contexte d'Iqaluit d'hier à aujourd'hui. Il permet de comprendre l'orientation que prendra Iqaluit pour assurer un avenir durable.



## 2. Le *plan d'action*

La priorité du plan d'action est de présenter en détail les actions qui nous mèneront vers un avenir meilleur à long terme.

Nous recommandons au lecteur de consulter les deux documents afin d'avoir une vue d'ensemble du plan de développement durable de la communauté d'Iqaluit. Ces deux documents sont disponibles à l'hôtel de ville et peuvent être téléchargés à partir de l'adresse suivante : [www.igaluitdurable.wordpress.com](http://www.igaluitdurable.wordpress.com).

*Pour des questions de clarté lors de la lecture de ce document, le terme « nous » fait référence à l'ensemble de notre collectivité. Le terme « Ville d'Iqaluit » ou « Ville » fait référence au gouvernement municipal.*

## Un résumé du *Survol*

Pour plus de clarté et de continuité dans la lecture de ce plan d'action, nous vous présentons les éléments clés du *Survol*. Nous vous recommandons de vous référer aux deux documents pour avoir un portrait global.

### Qu'est-ce que la durabilité?

La durabilité s'appuie sur les actions à entreprendre collectivement pour assurer à Iqaluit un avenir meilleur à long terme.

Pour notre collectivité, la durabilité implique de :

- respecter l'*Inuit Qaujimajatuqangit*;
- prendre des décisions éclairées, lesquelles nous rapprocheront de notre vision de durabilité à long terme;
- faire en sorte que les décisions prises aujourd'hui ne compromettent pas la capacité des générations futures à répondre à leurs besoins.

### Pourquoi un plan de développement durable?

Ce plan de développement durable de la communauté est un plan à long terme pour Iqaluit. Il se projette au-delà de la situation actuelle et suggère une vision d'avenir pour les 50 prochaines années. C'est un exercice important, puisqu'il nous permet d'envisager l'avenir à long terme de manière holistique et de déterminer les étapes qui nous mèneront à l'actualisation de cette vision.

### L'*Inuit Qaujimajatuqangit* et la durabilité

Pour les besoins de ce plan, nous avons tout fait pour que soient pris en compte autant le point de vue des Inuit que celui des Qallunaat (non-Inuit), tout en nous assurant qu'Iqaluit garde précieusement en son cœur les valeurs inuit. Nous avons tenté de respecter et d'honorer profondément la culture et les valeurs inuit tout en restant inclusifs et ouverts à la diversité de notre collectivité. Ces concepts de l'*Inuit Qaujimajatuqangit* ont servi de ligne directrice dans la conception de ce plan. Les moments alloués aux dialogues respectueux, aux discussions, aux questionnements et à l'écoute étaient insufflés de ces concepts. Le texte de ce plan vise à offrir une compréhension approfondie de notre contexte historique, culturel et politique. Cet exercice est essentiel pour que tous les membres de notre collectivité puissent travailler ensemble à la résolution de problèmes globaux comme la durabilité. Veuillez consulter la *Première partie — Survol* pour une présentation complète.

## **Iqaluit – d’hier à aujourd’hui**

Notre histoire passée et notre situation actuelle établissent le contexte avec lequel nous devons travailler pour réaliser notre vision à long terme d’une collectivité durable. D’un camp de pêche et poste militaire isolé jusqu’à une capitale territoriale bourdonnante d’activités, Iqaluit a évolué rapidement. Une histoire de notre communauté est incluse dans le *Surviv*.

## **Un processus communautaire**

Ce plan est *communautaire*. En tenant compte des points de vue des citoyens, des organismes et des gouvernements œuvrant à Iqaluit, ce plan de développement durable de la communauté fut élaboré pour soutenir la croissance à long terme d’Iqaluit. C’est un plan communautaire (municipal et non municipal) intégré et de haut niveau qui se projette 50 ans dans l’avenir et guidera nos prises de décisions et l’établissement de nos priorités. Il est guidé par notre désir de travailler ensemble, de bâtir sur nos acquis, de penser à long terme, de regarder l’ensemble et les interconnexions, de nous adapter, de nous améliorer constamment et de poser des gestes significatifs qui sont à notre portée.

## **Une approche locale de l’engagement communautaire**

Notre processus de planification s’est axé sur des conversations et discussions interactives avec les résidents de la communauté. Nous avons cherché à établir des relations avec les gens et organiser des activités accessibles à tous.

Pour élaborer ce plan, nous avons travaillé en coopération avec les groupes communautaires existants, adopté une approche d’écoute active et tissé des liens. Conséquemment, nous avons réalisé plus de 200 rencontres avec les résidents et les groupes locaux, et plus de 60 rencontres avec les membres du personnel municipal.

Durant ces conversations, les Iqalummiut nous ont incités à consulter les études préexistantes et à réutiliser les consultations antérieures afin de ne pas répéter ce qui s’était fait dans le passé. Nous avons acquiescé et recueilli plus de 300 documents et lu attentivement quelque 150 études et rapports produits au cours des 10 dernières années sur Iqaluit. Nous avons analysé plus de 30 de ces rapports et résumé nos découvertes dans 2 documents faciles à lire : *Ce que nous avons entendu – les voix du passé* et *Ce que nous avons – nos biens de la communauté*.

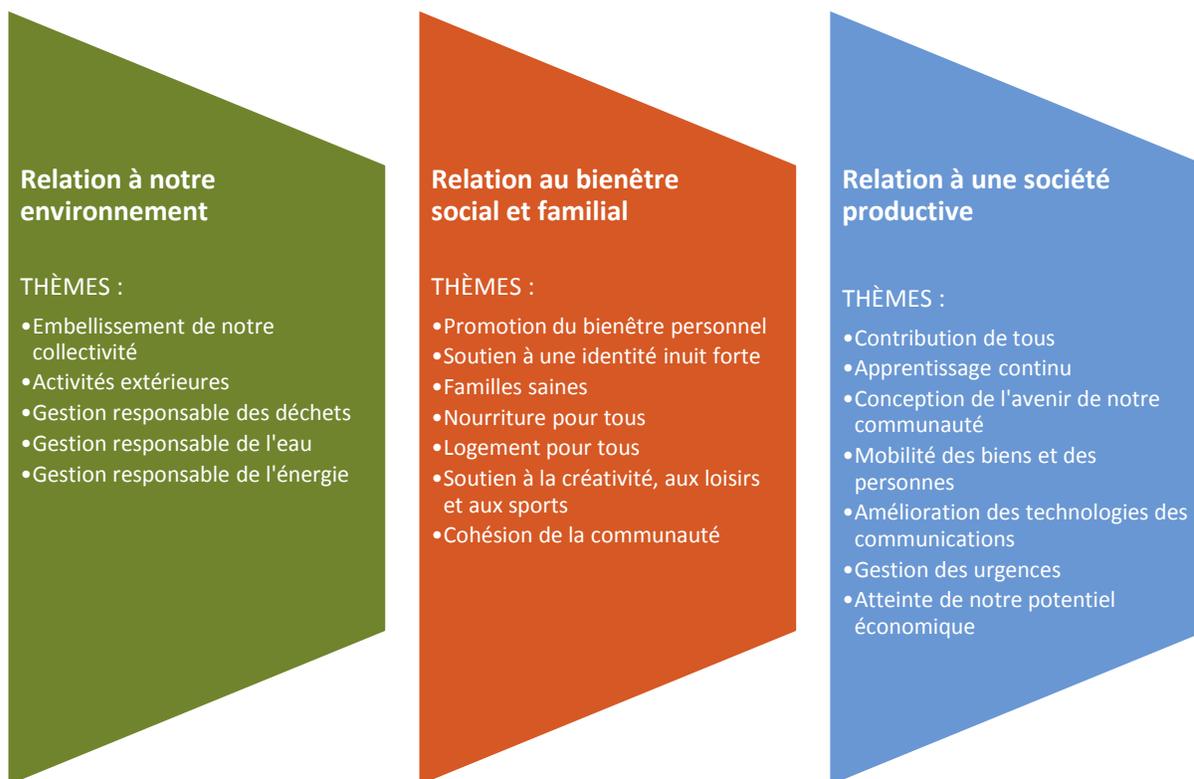
Nous savions que la lecture de documents ne pouvait remplacer les rencontres en personne, donc nous avons trouvé des moyens de discuter directement avec les Iqalummiut. Des séances municipales furent tenues pour permettre au personnel de la Ville et aux membres du conseil de tester et réviser les outils et le matériel de communication avant de les distribuer au public. Nous avons donné au personnel municipal la possibilité de participer à l’activité de conte et avons organisé des ateliers de travail avec le maire et les membres du conseil.

Les séances communautaires se sont déroulées par étapes. Nous avons organisé une activité de conte communautaire entre mars et juin 2012 à laquelle plus de 65 personnes ont participé. En mai 2012, nous avons tenu une exposition communautaire de quatre jours visitée par plus de 300 personnes. En mai et juin 2012, nous avons animé huit ateliers de travail sur des thèmes et sujets précis auxquels près de 70 résidents ont participé. Nous avons programmé une rencontre en inuktitut avec les résidents de longue date en novembre 2012 où 25 personnes ont exprimé leurs idées. À chaque fois que c’était possible, nous avons suscité des interactions dynamiques entre les participants en dehors des salles de réunion en les rencontrant dans la communauté. Nous avons mis l’accent sur les expériences positives dans des lieux informels. Toutes ces activités visaient à permettre aux gens d’exprimer leurs pensées et leurs sentiments de façon à la fois individuelle et communautaire. Ces interactions ont été documentées dans *Ce que nous ressentons—la raconte de nos histoires*.

Afin de diffuser les appels, nous avons utilisé divers modes de communication. Nous avons : créé un site Web trilingue (inuktitut, anglais et français) [www.sustainableiqaluit.com](http://www.sustainableiqaluit.com); produit une liste d’envoi par courriel contenant plus de 500 contacts à qui nous avons envoyé des nouvelles et de l’information; mis sur pied une campagne d’affichage; fait des présentations à propos d’Iqaluit durable; rencontré les gens individuellement et en petits groupes (et nous continuons de le faire), et donné des entrevues à la télévision, à la radio et dans les journaux locaux.

## Notre structure de développement durable

Dès les premières conversations avec les résidents, il est apparu clairement que les relations humaines constituent le fondement même de notre communauté. Nous agissons par le biais de nos relations chaque jour de notre vie. Là où nous allons, qui nous sommes et ce que nous faisons : tout cela nous connecte les uns aux autres. Selon l'*Inuit Qaujimaqatuqangit*, les relations sont un élément essentiel de la vie. Les liens sont le pivot d'une communauté durable et c'est pourquoi ils occupent une place centrale dans le plan de développement durable. Il convient que ce plan reflète et renforce ces relations.



## Comment utiliser ce plan

Notre plan peut être utilisé de plusieurs façons par les résidents, les entreprises, les organismes à but non lucratif, les agences gouvernementales et la Ville d'Iqaluit. Nous pouvons recourir à ce plan collectivement pour aligner nos actions et amener Iqaluit vers notre vision de durabilité.

La Ville d'Iqaluit utilisera ce plan pour la guider dans sa prise de décision et pour incorporer le concept de durabilité dans les travaux de la municipalité. Les entreprises et les organismes de services (y compris les agences gouvernementales, les organismes à but non lucratif, les associations, les écoles et d'autres groupes) ont un rôle important à jouer pour assurer le bien-être durable de notre communauté. Les individus et les familles sont le cœur de notre communauté, et le matériau qui la cimenter. Ensemble, nous pouvons utiliser ce plan pour mieux nous connecter, coordonner nos actions, focaliser sur notre avenir et communiquer davantage.

Nous pouvons utiliser ce plan de développement durable pour nous rapprocher de l'avenir que nous souhaitons avoir pour nous et pour les futures générations. Les Iqalumiut sont débrouillards et compatissants, fiers et résilients. Nous pouvons tous utiliser ce plan pour rendre notre collectivité encore plus forte et pour faire en sorte que nous avançons vers l'actualisation de notre vision de durabilité à long terme.

### Liens avec les changements climatiques

Ce plan de développement durable se projette 50 ans dans l'avenir d'Iqaluit, vers ce que nous voulons pour notre communauté. La planification de notre futur serait incomplète si elle ne prenait pas en compte les prévisions de changements climatiques. Le climat d'Iqaluit change et ces changements auront plusieurs impacts sur notre communauté; nous devons donc tenir compte de ces données dans notre planification. Les changements climatiques peuvent nuire dans plusieurs domaines à Iqaluit, y compris les édifices, les routes, l'approvisionnement en eau, le traitement des eaux usées et la gestion des déchets. Au nombre des impacts additionnels, mentionnons également les interventions d'urgence, le développement économique, l'accès aux terres et à la mer, et les pratiques de chasse traditionnelles : tout devra être adapté aux changements climatiques. Tout comme la durabilité, les projections climatologiques se font à long terme, cherchent les interconnexions et évaluent de manière globale.

### Mise en œuvre et suivis

La mise en œuvre de ce plan de développement durable engendrera une mutation graduelle de notre façon de planifier, de concevoir, de construire et de vivre dans notre collectivité. Au cours des cinq prochaines années, nous nous tournerons régulièrement vers ce plan pour nous orienter et pour planifier nos actions. Guidé par les membres de la communauté, le coordonnateur de la durabilité assurera les suivis et procédera à la mise à jour du plan afin de tenir compte des changements de priorités et des défis, et célébrer les progrès réalisés.

Dans ce chapitre, il est aussi question du problème des indicateurs pour Iqaluit. Les indicateurs sont des parcelles d'information qui mettent en lumière ce qui se passe à l'intérieur d'un système à un instant donné. Ils s'appuient généralement sur un ensemble de données (statistiques) utilisées pour dégager l'orientation d'un aspect important de la communauté, de l'économie ou de l'environnement : avancées ou reculs, croissance ou décroissance, améliorations ou détériorations ou, encore, statu quo. Au cours de l'élaboration de ce plan, nous avons constaté qu'il existe un véritable problème de fiabilité et de pertinence des indicateurs pour Iqaluit. Sans cesse, des chercheurs et des consultants enquêtent à propos de notre environnement, notre société et notre économie. Malgré toutes les données recueillies, nous nous sommes rendu compte que bien peu de cette information peut être utilisée comme indicateur de nos progrès en matière de durabilité, et ce, pour plusieurs raisons fondamentales.

## Une vision à long terme pour Iqaluit

Une vision sur 50 ans nous permet de dépasser les détails du quotidien pour envisager nos valeurs intemporelles.

*Une vision à long terme pour Iqaluit* traite de notre avenir et décrit les rêves que nous voulons réaliser pour nos enfants, nos petits-enfants et nos arrière-petits-enfants.

Notre vision à long terme pour les 50 prochaines années d'Iqaluit s'articule comme suit :

**Nous sommes une communauté prospère,  
saine et connectée qui  
respecte et prend soin de sa terre,  
respecte et prend soin des uns et des autres,  
se respecte et prend soin d'elle-même.**

Nous allons travailler à la réalisation de cette vision grâce aux objectifs et aux actions décrits dans les pages suivantes.

## Comment les actions du plan de développement durable de la communauté furent déterminées

Il existe trois différents types d'actions dans ce plan.

### 1) Les leaders municipaux – les directeurs

Les directeurs de la Ville d'Iqaluit ont été invités à choisir les actions qu'ils voulaient inclure dans le plan de développement durable de la communauté. Ils se sont assurés que ces actions cadraient avec les plans existants et qu'ils avaient les ressources financières, humaines et physiques pour les mener à bien. La déclinaison détaillée des tâches est la responsabilité de chaque directeur. Les actions furent présentées au directeur général de la Ville et aux membres du conseil municipal pour révision, puis soumises au conseil municipal pour adoption au sein du présent plan.

### 2) Les leaders municipaux – le coordonnateur de la durabilité

La liste des actions à prendre par le coordonnateur de la durabilité fut dressée lors des séances d'engagement communautaire (2011-2013). Ces actions sont nouvelles pour la ville d'Iqaluit et visent à combler les lacunes constatées par la communauté et la Ville au cours de l'élaboration du plan. Elles ont été évaluées par une équipe composée du coordonnateur de la durabilité, du directeur de l'ingénierie et de la durabilité, et du directeur général. Ces actions ont été soumises au conseil municipal pour adoption au sein du présent plan.

Chaque année, le conseil municipal déterminera les gestes à prioriser et les inclura au plan de travail annuel du coordonnateur de la durabilité.

### 3) Les leaders communautaires

Notre communauté a clairement indiqué qu'elle voulait être partie prenante de la création d'un avenir meilleur. Par conséquent, ce plan inclut des actions devant être menées par les « leaders communautaires ».

En ce qui a trait aux interventions des leaders communautaires, les membres de la communauté sont appelés à décider s'ils veulent inclure leurs propres plans d'action dans le plan d'action de développement durable. Une telle inclusion signifie que :

- le coordonnateur de la durabilité fera un suivi annuel pour s'informer du degré d'avancement du plan d'action;
- le leader communautaire s'engage à tenter de réaliser ces actions au cours des 5 prochaines années.

L'inclusion des démarches communautaires au sein du plan d'action de développement durable est laissée à la discrétion du coordonnateur de la durabilité qui doit s'assurer que l'action est appropriée pour ce plan.

Ce document est le premier plan d'action quinquennal de développement durable de la communauté d'Iqaluit. Il est évolutif et, par conséquent, nous prévoyons qu'il devra être adapté pour garder sa pertinence, son impact et son efficacité. Tout changement majeur sera communiqué au conseil municipal et aux résidents pour faire en sorte que tous soient bien informés.

## Relation à notre environnement

### THÈMES :

- Embellissement de notre communauté
- Activités extérieures
- Gestion responsable des déchets
- Gestion responsable de l'eau
- Gestion responsable de l'énergie



## Embellissement de notre communauté

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Toute la collectivité profite de nos espaces verts existants. Nous avons des sentiers de randonnée fort appréciés, y compris le sentier d'Apex. Le parc territorial Sylvia Grinnell est une aire naturelle désignée à deux pas d'Iqaluit dont jouissent les Nunavummiut et les visiteurs. Dans le *General Plan* de 2010, la désignation d'espace vert (*Nuna*) assure la protection des aires autour des terrains bâtis pour leur utilisation à des fins culturelle et naturelle.

*Nos forces* – Au centre-ville, au cours des dernières années, plusieurs initiatives ont été mises de l'avant pour embellir notre communauté. Mentionnons, entre autres, la création de lieux de rassemblement et de sentiers piétonniers, des installations d'art public et la réintroduction de toundra. Les résidents disent qu'ils aiment particulièrement les sculptures au bureau de poste, dans le jardin de sculptures derrière le studio de joaillerie du Collège de l'Arctique et devant l'Assemblée législative. Les murales à l'hôpital, au poste de pompiers et sur différents édifices de la ville constituent des points d'intérêt appréciés. Des poubelles ont été installées près des voies piétonnières et dans les parcs d'Iqaluit. La journée de nettoyage annuel qui a lieu en juin attire quelque 300 personnes qui s'adonnent à la collecte des déchets à travers la ville.

*Nos défis* – En général, les Iqalummiut veulent améliorer l'apparence de la ville, tant pour les résidents que pour les visiteurs. Les résidents demeurent préoccupés par la quantité de déchets dispersés à travers la ville : les poubelles qui débordent, les détritres le long des routes, sur les terres et le long de la plage, les matériaux de construction qui volent au vent et le désordre sur certains terrains résidentiels et commerciaux. Les résidents s'inquiètent également de la destruction de la toundra lors de travaux de construction, et se plaignent de la présence de nombreuses maisons abandonnées ou endommagées, souvent à la suite d'incendies, qui contribuent à rendre nos quartiers inesthétiques.

*Les changements climatiques* – En raison du réchauffement climatique, notre communauté connaîtra une hausse des températures qui aura des effets positifs. Elle pourra jouir d'une plus longue saison sans neige et sans glace, ce qui permettra la création de jardins et de rocailles fleuries. Une plus longue saison chaude facilitera également l'entretien d'un environnement plus propre pour nous et les autres (incluant les touristes), et l'aménagement de petits jardins et d'agencements paysagers.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : En tant que collectivité, nous respectons notre environnement naturel. Nous profitons d'une communauté propre et bien entretenue que nous pouvons partager avec notre famille, nos amis et les visiteurs. Nous prenons soin de nos maisons et terrains et les entretenons avec fierté. Nous avons de beaux parcs et espaces verts. Nous avons une communauté propre où les gens ne laissent pas trainer leurs ordures et où les déchets sont gardés à l'abri du vent et des animaux afin qu'il n'y ait pas de déchets sur le sol à la fonte des neiges.

Dans 50 ans, nous prenons plaisir à faire ensemble de notre communauté un endroit où il fait bon vivre. Nous utilisons nos superbes lieux publics pour nous rassembler et les aires de pique-nique et de récréation pour apprécier la nature. Chaque quartier a ses espaces verts. L'accès aux berges a été amélioré, les remises sont bien entretenues et la plage est un lieu propre où tous peuvent se recréer.



## Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Une communauté plus propre	Mener des campagnes de propreté : a) faire connaître et appliquer le règlement sur les déchets solides b) contrer l'abandon de déchets au moyen de signalisation au centre-ville c) contrer l'abandon de déchets au moyen de signalisation dans les parcs	a) Chef des agents de la paix b) Chef des agents de la paix c) Directeur du service des loisirs
	Accentuer les initiatives de nettoyage de la communauté : a) ramasser les gros articles, une fois ou plus par année b) vider régulièrement les poubelles des terrains de jeux c) vider régulièrement les poubelles municipales du centre-ville d) maintenir l'activité annuelle de nettoyage communautaire à la fin du printemps	a) Directeur des travaux publics b) Directeur du service des loisirs c) Directeur des travaux publics d) Agent de développement économique
	Encourager le maintien de la propreté des terrains résidentiels et commerciaux par l'éducation et l'application du règlement sur les terrains inesthétiques.	Chef des agents de la paix
	Accroître le nombre des poubelles municipales au centre-ville.	Agent de développement économique
	Mettre l'accent sur la propreté des terrains de jeux : a) procéder à une collecte quotidienne des déchets sur les terrains de jeux b) embaucher du personnel saisonnier pour le nettoyage des parcs et espaces récréatifs	Directeur du service des loisirs
Une communauté magnifique	Coordonner des projets d'embellissement (par ex. création d'un comité d'embellissement, concours de beaux jardins, adoption des pâtés de maisons, ateliers, transplantation de toundra, création de promenades vertes).	Coordonnateur de la durabilité
	Élaborer un « plan d'amélioration du réseau des sentiers et des espaces verts » visant la création de sentiers et de circuits pittoresques additionnels.	Directeur de l'urbanisme
Développement propre	Mettre l'accent sur les pratiques de construction propres.	Directeur de l'urbanisme
	Récompenser les promoteurs propres par la remise de prix.	Directeur de l'urbanisme

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Société d'habitation d'Iqaluit (SCHI)	Meilleur entretien des terrains résidentiels	SHI travaillera de concert avec les locataires pour assurer la propreté des terrains des logements sociaux.
QIA	Une plage magnifique	Élaborer un plan en partenariat avec la Ville pour le nettoyage de la plage afin que tous les citoyens puissent bénéficier d'un meilleur accès aux berges.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Prévention de la pollution	Moins de débris à Iqaluit	Organiser et réaliser le nettoyage communautaire annuel d'Iqaluit en collaboration avec le gouvernement et les partenaires communautaires.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Magnifiques sentiers et passages piétonniers	Créer davantage de beaux sentiers de randonnée, y compris des sentiers d'interprétation.

#### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris les activités extérieures, la gestion responsable des déchets et l'atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Tungasaiji: A Tourism Strategy for Nunavummiut for 2012-2017* (Ministère du Développement économique et des Transports, GN, 2013), *Iqaluit Economic Development Plan* (Ville d'Iqaluit, à venir), *Recreation Master Plan* (Ville d'Iqaluit, 2011), *Solid Waste By-Law* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Plan de gestion du parc territorial Sylvia Grinnell* (Parcs et endroits spéciaux du GN, 1991).

## Activités extérieures

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – À Iqaluit vivent des chasseurs professionnels, des chasseurs récréatifs et des amateurs de plein air qui interagissent avec la terre, la mer et les cours d'eau tout au long de l'année. Nous avons des routes d'été et d'hiver qui nous permettent de nous connecter à notre environnement et aux villages voisins de Kimmirut et Pangnirtung. Durant l'hiver, les sentiers de motoneige sont utilisés par les chasseurs et les adeptes de plein air. Ces pistes damées ne servent pas uniquement aux motoneiges, mais aussi à la randonnée, au ski et aux traîneaux à chiens. Durant l'été, nous bénéficions de sentiers pour les véhicules tout-terrains qui longent la rivière Sylvia Grinnell et s'embranchent sur la route de Nowhere. Durant la saison des eaux libres, le brise-lame et le *causeway* sont régulièrement utilisés comme rampes d'accès pour les embarcations à moteur et les canots servant à la chasse, la pêche ou autres activités de loisirs. Nous avons des terrains de camping et des cabines utilisés par des particuliers ou par la communauté. Quant aux parcs, nous pouvons compter sur le parc territorial Sylvia Grinnell, le parc Rotary, la route de Nowhere et le sentier d'Apex qui constituent les principaux lieux d'activités extérieures locales. Pour ce qui est des jeux extérieurs, nous avons les patinoires extérieures, les pentes pour la glissade, les courts de basketball en été et les terrains de jeux ouverts à l'année. À Iqaluit se trouvent également les bureaux de l'association locale de chasseurs et trappeurs Amarok, le siège social territorial du département des Parcs et endroits spéciaux du gouvernement du Nunavut et Parcs Canada.

*Nos forces* – Les membres de la communauté apprécient au plus haut point leur accès aux terres et à la mer pour y pratiquer des activités comme la chasse, la cueillette, la pêche, le camping, la navigation de plaisance, la randonnée pédestre, la bicyclette, le kayak, la motoneige, le ski, le traîneau à chiens et la glissade. Nous avons des connaissances traditionnelles sur le terrain et une orientation culturelle apportée par des programmes offerts à l'école ou par Tukisigiarvik et Pirurvik dans des camps éloignés, sans compter les réseaux d'information informels. Nous pouvons compter sur des opérations de recherche et de sauvetage fiables qui contribuent à notre sécurité et nous avons accès à des cours de maniement d'armes à feu. Le bureau de la faune offre des ressources appréciables en matière de sécurité des terres, y compris de l'information à jour sur les conditions terrestres, le prêt d'appareils SPOT, les permis de chasse et de pêche, et sur la coordination des opérations de recherche et de sauvetage. Nous valorisons grandement le savoir, la discipline et les connaissances écologiques des Inuit, et nous reconnaissons que les activités de plein air exigent une grande discipline personnelle, mentale et émotionnelle.

*Nos défis* – Avec l'accroissement du nombre des embarcations, les rampes de mise à l'eau deviennent de plus en plus inadéquates vis-à-vis des longues files de remorques qui attendent d'être chargées ou déchargées. Certaines personnes ont des techniques de chasse et de pêche malsaines et abandonnent irrespectueusement des carcasses le long des berges ou sur les terres. Les chasseurs établis depuis longtemps et les aînés veulent enseigner les bonnes pratiques de chasse et mettre un terme à ces mauvaises habitudes. Nous avons eu des problèmes reliés à la mauvaise utilisation des tout-terrains, motoneiges et quatre-quatre qui a causé des dommages à la toundra dans les parcs et les espaces verts, y compris dans le parc territorial Sylvia Grinnell. Cette situation démontre un manque de respect ou de compréhension quant à la fragilité de la toundra et la lenteur de sa régénération. Les nouveaux arrivants ne sont pas familiarisés avec le paysage local et le caractère imprévisible de la météo. Ils manquent parfois d'informations qui leur permettraient de demeurer en sécurité sur les terres. Les sentiers de motoneige en ville doivent être mieux gérés aux croisements afin d'améliorer la sécurité. Plus de gens font du camping à mesure que la population augmente et la demande s'accroît pour des terrains de camping situés près de la ville. La réponse des services d'urgence est limitée aux routes existantes. Par conséquent, les gens sur le *causeway*, la banquise ou qui campent sur les terres doivent tous être bien préparés en cas d'accident.

*Les changements climatiques* – Les températures plus chaudes et les conditions météorologiques de plus en plus imprévisibles ont un impact important sur la sécurité. L'état de la glace, sa température et son épaisseur sont moins prévisibles. Ces conditions changeantes rendent plus dangereuses les activités de chasse, de pêche et de loisirs sur les terres et la mer. Il devient de plus en plus important d'utiliser une combinaison d'outils et de techniques traditionnels, d'informations scientifiques (notamment, les rapports météorologiques) et d'appareils de sécurité tels que GPS, SPOT, téléphones satellites et contacts radio pour nous permettre de profiter pleinement de la nature. Les températures plus élevées influencent aussi le cycle de croissance des plantes et des petits fruits, les mouvements migratoires de la faune et la saison des récoltes, et pourraient éventuellement rallonger les périodes d'agriculture et de jardinage.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous avons facilement accès au grand air où nous pouvons jouir des espaces verts, d'activités de plein air et de sentiers de randonnée; nous pouvons aussi utiliser la plage pour les activités traditionnelles et communautaires. Nous avons réservé des aires de pique-nique pour l'ensemble de la communauté, préservé l'intégrité de notre environnement naturel et protégé nos écosystèmes fragiles.

Dans le futur, nous avons des routes d'accès pour nos motoneiges menant de la ville à la banquise. Nous observons des règlements clairs concernant l'utilisation des motoneiges et des véhicules tout-terrains lorsque nous chassons et jouissons du plein air, y compris les règlements sur la vitesse, le déplacement sécuritaire, la météo dangereuse et bien plus. Nous bénéficions d'excellentes communications publiques portant sur l'étiquette et la conduite en motoneige et tout-terrain, l'entretien des sentiers, l'état et la dangerosité des glaces et de la mer, les avis météorologiques et les conseils à l'intention des voyageurs. Dans 50 ans, nous profitons aussi de nombreuses occasions d'apprentissage et de cours pour nous aider à naviguer sur l'eau, faire du ski et du kayak, survivre sur les terres et faire de la chasse.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Amélioration de la sécurité en plein air	Tenir au centre aquatique des activités d'éducation et de formation relatives à l'eau par l'entremise des programmes de la Croix rouge (natation, sécurité à bord des embarcations, techniques de survie et de sauvetage, sécurité sur la glace)	Directeur du service des loisirs
	Améliorer la sécurité en motoneige et en tout-terrain et faire appliquer les règlements : a) protéger les sentiers de motoneige en ville b) installer des rampes pour motoneiges au-dessus des rues et une signalisation c) communiquer et promouvoir les règlements de conduite sécuritaire, faire connaître et appliquer les règlements sur le port du casque, les assurances et l'enregistrement des véhicules	a) Directeur de l'urbanisme b) Directeur des travaux publics et directeur de l'urbanisme c) Chef des agents de la paix
Respect de la nature	Soutenir et aider à promouvoir les célébrations et les événements communautaires qui démontrent un respect de la nature (Fête des parcs, Célébration du phoque, Jour des océans, Semaine de l'environnement)	Coordonnateur de la durabilité
	Surveiller et protéger les espaces verts dans les aires de pique-nique et les sites de cueillette au moyen de patrouilles et de la mise en application d'une utilisation respectueuse de ces lieux.	Chef des agents de la paix



## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, Stratégie du Nunavut pour la sécurité alimentaire	Partager davantage de nourriture.	Encourager et soutenir le partage de la nourriture par les chasseurs comme une marque de respect.
Inuit Heritage Trust	Revitaliser la transmission du savoir traditionnel sur les déplacements sur terre et sur mer, en inuktitut.	Continuer de promouvoir et de rendre accessibles les cartes des environs de la baie de Frobisher avec les noms de lieux en inuktitut.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Prévention de la pollution	Surveiller la qualité de l'air à Iqaluit.	Recueillir et enregistrer des données sur la qualité de l'air à Iqaluit et partager cette information au moyen de la cote air santé (CAS) d'Iqaluit.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Section des changements climatiques	Sensibiliser les gens à la nécessité de s'adapter aux changements climatiques à Iqaluit.	Continuer d'offrir aux individus et aux organismes communautaires de l'information sur l'adaptation aux changements climatiques, y compris en partageant des connaissances sur les sentiers de chasse sécuritaires et de l'information sur la sécurité sur les terres et la mer.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Fournir des ressources et du soutien pour encourager la pratique des activités de plein air.	Dans le parc Sylvia Grinnell Park, fournir des tables à pique-nique, des poubelles, des foyers et du bois, en plus d'offrir des lieux permettant de se relaxer, et d'apprécier et prendre soin de l'environnement.
Tukisigiavik	Programmes terre-à-terre pour les Iqalummiut.	Continuer d'offrir (peut-être davantage) nos camps de soins pour Nunavummiut, favorisant la responsabilité collective pour notre terre et le bien-être personnel.
Pirurvik Centre	Programmes terre-à-terre pour les Iqalummiut	Offrir davantage de programmes terre-à-terre aux hommes, femmes et jeunes d'Iqaluit en tenant des activités d'éducation culturelle et de guérison qui améliorent notre bien-être
Carrefour Nunavut	Soutenir la croissance d'un tourisme de plein air qui soit actif, sensible et signifiant à Iqaluit.	Exposer les jeunes enthousiastes à diverses expériences et activités de plein air afin de leur inspirer des façons enrichissantes de se connecter à la terre, ce qui pourrait être une valeur ajoutée à l'avenir de l'industrie touristique.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Familles saines, Nourriture pour tous, Soutien à une identité inuit forte, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Mobilité des biens et des personnes et Contribution de tous.

Des liens existent également avec les documents suivant : *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), le *plan Makimaniq* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), *Recreation Master Plan* (Ville d'Iqaluit, 2011), *Loi sur les véhicules automobiles* et *Loi sur les véhicules tout-terrains* (gouvernement du Nunavut).

## Gestion responsable des déchets

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Tous les déchets solides de la communauté sont présentement déversés sur le site d'enfouissement *West 40* de la Ville d'Iqaluit. Les camions à ordures font la cueillette des déchets résidentiels et commerciaux quelques fois par semaine et vont vider leurs charges au site d'enfouissement<sup>1</sup>. Les résidents et les entreprises peuvent également déposer au site d'enfouissement les déchets de construction, les déchets résidentiels ou de bureau, les déchets domestiques dangereux et les déchets volumineux (véhicules en fin de vie, vieux meubles et électroménagers, etc.). Le site d'enfouissement reçoit également les boues d'épuration provenant du centre de traitement des eaux usées de la Ville. En ce moment, la ferraille, les vieux électroménagers (vidés de leurs fluides), les pneus, les matelas, les appareils électroniques, le bois et les déchets ménagers dangereux (huile usée, peinture, piles) sont triés et entreposés séparément. Les retailles de bois sont mises de côté, déchiquetées et utilisées comme matériel de recouvrement. La ferraille est classée, mise en paquets (lorsque l'équipement est disponible), puis entreposée jusqu'au moment de l'acheminer vers le sud pour recyclage. Le site d'enfouissement n'accepte pas les sols contaminés, l'amiante ou les déchets industriels dangereux. Des entreprises privées s'occupent de ce type de déchets dans notre communauté.

Le site d'enfouissement utilise des bermes pour gérer et diriger les eaux d'écoulement (eau de pluie interagissant avec les ordures) qui sont recueillies dans des bassins de rétention sur le site, puis pompées vers un bassin de rétention hors site situé de l'autre côté de la route longeant le site d'enfouissement. Ces eaux d'écoulement sont emmagasinées dans le bassin de rétention durant plusieurs mois avant d'être filtrées dans un tube géotextile, puis retournées dans l'environnement. En 2011, la Ville a mené une étude sur la gestion des eaux d'écoulement provenant du site d'enfouissement. Ce travail a permis de déterminer de nouvelles possibilités de traitement qui furent incluses dans le *Five-year Capital Plan* de la Ville d'Iqaluit (en attente d'approbation en 2013).

En 2014, le conseil municipal se verra présenter un nouveau plan de gestion des déchets solides qui proposera l'emplacement du prochain site, expliquera les nouveaux programmes entrepris par la Ville et décrira la manière dont le site d'enfouissement actuel sera déclassé une fois que les nouvelles installations seront opérationnelles. Ce plan (en attente d'approbation) inclut un nouveau programme de compostage municipal, un programme plus complet de gestion des déchets ménagers dangereux et un programme d'éducation populaire afin de renseigner les résidents sur la manière de se débarrasser convenablement des différents types de déchets.

*Nos forces* – En ce moment, nous avons certaines façons de détourner les déchets de la décharge municipale. Par le passé, le programme de la *Bill Mackenzie Humanitarian Society* a contribué à rediriger les déchets organiques de 100 maisonnées. Certains résidents font du vermicompostage pour retirer des matières organiques de leurs ordures. La Ville d'Iqaluit avait aussi entrepris certaines initiatives comme le projet pilote de compostage des boues d'épuration et le recyclage du métal grâce au programme des véhicules en fin de vie mené en partenariat avec le gouvernement du Nunavut et financé par AINC (aujourd'hui AADNC). Notre communauté profite aussi de quelques initiatives favorisant la réutilisation comme la page Facebook d'achat/échange de toutes sortes de produits (meubles, vêtements, véhicules, équipements); le magasin d'articles d'occasion Piviniit qui accepte les dons de vêtements, chaussures, jouets et articles de maison ou de cuisine; le refuge pour femmes Qimaavik et la résidence pour malades Tammaativik qui acceptent aussi les dons de vêtements et de chaussures. Nous avons plusieurs avenues pour le recyclage de certains matériaux dans notre communauté : Arctic Co-op administre un programme de recyclage de canettes d'aluminium; Northwestel gère un programme de collecte de fonds grâce au recyclage des annuaires téléphoniques en partenariat avec les écoles; Southeast Nunavut Company mène un programme de recyclage des contenants d'alcool pour le gouvernement du Nunavut, qui, par ailleurs, s'occupe d'un programme de recyclage de papier déchiqueté provenant des bureaux.

*Nos défis* – Au cours des 10 dernières années, les résidents se sont dits frustrés de la manière dont les problèmes liés aux déchets solides ont été abordés et par le manque d'initiatives quant à cet enjeu important pour la communauté<sup>2</sup>. La décharge existante est au maximum de sa capacité et de nouvelles installations de gestion des déchets solides sont nécessaires immédiatement. Il existe plusieurs décharges historiques à l'intérieur des limites de notre collectivité. La réhabilitation de ces sites exigera la coopération de plusieurs paliers de gouvernement. Selon le scénario modéré de croissance projetée présenté dans le *General Plan de 2010* de la Ville, notre population aura doublé d'ici 2030 et, à moins de réduire notre production de déchets, nous pouvons envisager que cette quantité de déchets doublerait également.

*Les changements climatiques* – La plupart des sites d’enfouissement dans l’Arctique dépendent de l’état de gel permanent du pergélisol pour contenir les lixiviats et ralentir la décomposition. Si les températures continuent de se réchauffer et que la perte du pergélisol devient significative, des mesures correctives pourraient s’avérer nécessaires pour la décharge actuelle et les anciens sites d’enfouissement. La conception des nouvelles installations de gestion des déchets solides doit tenir compte des impacts des changements climatiques.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous sommes une communauté qui respecte et protège son environnement grâce à la mise en œuvre d’excellentes pratiques de gestion des déchets. Nous réduisons la quantité d’ordures que nous produisons et la quantité de débris dans nos rues. Nous réutilisons les matériaux et les biens et nous recyclons d’une manière qui est adaptée à notre réalité. Nous assurons la gestion des déchets dangereux afin de protéger les gens et notre environnement. Nous pratiquons le compostage des matières organiques domestiques. Nous disposons d’autres déchets d’une manière durable économiquement, environnementalement et socialement. La Ville d’Iqaluit est un leader dans la gestion des déchets en région nordique. Elle détermine et met en œuvre des pratiques locales adaptées qui permettent de maximiser la récupération des déchets et de minimiser les impacts environnementaux<sup>3</sup>. Dans le futur, nous pratiquons des modes de gestion des déchets rigoureux qui protègent l’eau et la faune. Les Iqalummiut sont bien renseignés sur les programmes municipaux de gestion des déchets et sur la manière correcte de disposer de leurs ordures. De plus, ils connaissent bien les options non municipales qui existent en matière de recyclage, de réutilisation et de récupération.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Amélioration de nos infrastructures de gestion des déchets solides	Construire de nouvelles installations de gestion des déchets solides, à la suite de l’adoption du <i>City of Iqaluit Capital Plan</i> (en attente d’adoption) et du <i>City of Iqaluit Solid Waste Management Plan</i> (en attente d’adoption).	Directeur de l’ingénierie et de la durabilité
	Fermer et déclasser le site d’enfouissement <i>West 40</i> , à la suite de l’adoption du <i>City of Iqaluit Capital Plan</i> (en attente d’adoption) et du <i>City of Iqaluit Solid Waste Management Plan</i> (en attente d’adoption).	
Communication d’informations à propos des programmes de gestion des déchets	Développer un plan de communication et d’éducation portant sur les programmes de gestion des déchets solides à la suite de l’adoption du <i>City of Iqaluit Solid Waste Management Plan</i> (en attente d’adoption).	Directeur de l’ingénierie et de la durabilité, coordonnateur de la durabilité
Accroissement du détournement des déchets	Mettre en œuvre et opérer les composantes qui concernent le compostage et recyclage des gros objets incluses dans le <i>City of Iqaluit Solid Waste Management Plan</i> (en attente d’adoption).	Directeur des travaux publics
	Promouvoir les projets communautaires existants de récupération des déchets.	Coordonnateur de la durabilité
Œuvrer au nettoyage des anciens sites avec nos partenaires fédéraux et territoriaux	Recueillir de l’information sur les sources de financement extérieures pour le nettoyage des anciens dépotoirs d’Iqaluit et identifier les prochaines étapes à réaliser	Coordonnateur de la durabilité

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Arctic Coops Limited	Maintenir le recyclage communautaire	Maintenir le programme de recyclage des canettes d'aluminium.
Southeast Nunavut Company	Maintenir le recyclage communautaire	Maintenir le programme de recyclage des contenants d'alcool avec le soutien fourni par la Commission des licences d'alcool du GN.
NorthwesTel	Maintenir le recyclage communautaire	Maintenir et étendre le programme de recyclage des annuaires téléphoniques.
Piviniit Thrift Store	Réutiliser les biens usés, détourner les objets du site d'enfouissement	Continuer d'accepter les dons de vêtements usagés et d'articles de maison au magasin d'occasion Piviniit et les remettre en circulation à cout bas afin d'encourager la réutilisation des biens plutôt que de les envoyer à la décharge
Alianait Arts Festival	Assurer la propreté sur le site du festival	Évaluer les possibilités de recyclage et de compostage durant le festival.
		Continuer de travailler en collaboration avec la Ville pour assurer la collecte des ordures durant le festival.
	Réduire les déchets au festival	Tenter de réduire le gaspillage au moyen d'initiatives comme l'installation de stations de remplissage de bouteilles d'eau potable (apporter votre bouteille).

#### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre collectivité, Activités extérieures, Gestion responsable de l'eau, Gestion responsable de l'énergie, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu et Conception de notre communauté future.

Des liens existent également avec les documents suivant : *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Community Action Plan Project* (Ville d'Iqaluit, 2008), the *Climate Change Impacts, Infrastructure Risks & Adaptive Capacity Project* (Ville d'Iqaluit, 2007), *Five-Year Capital Plan* (Ville d'Iqaluit, en attente d'approbation), et le plan de *Solid Waste Management* (Ville d'Iqaluit, en attente d'approbation).

## Gestion responsable de l'eau

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Les besoins en eau de notre communauté sont présentement comblés par les eaux provenant du bassin versant du lac Geraldine. Le barrage à l'exutoire du lac fut relevé en 2006 afin d'augmenter la capacité de stockage du lac. Le volume de cette réserve hivernale est suffisant pour répondre aux besoins d'une population de quelque 12 800 personnes; par contre, le bassin versant ne pourrait fournir de l'eau que pour environ 8 300 résidents<sup>4</sup>. Dans le *General Plan* de la ville, la rivière Niaqunguk (rivière Apex) est proposée comme source d'approvisionnement additionnelle. En 2013, un plan d'approvisionnement supplémentaire en eau potable fut élaboré afin de confirmer la validité de cette hypothèse et de déterminer l'infrastructure nécessaire au pompage de l'eau de la rivière Apex au lac Geraldine. La construction du système de pompage devrait commencer en 2014 et est incluse dans le *Capital Plan* quinquennal (en attente d'adoption). Afin de protéger notre approvisionnement en eau potable à court et à long terme, le *General Plan* de 2010 de la Ville désigne comme aires protégées les bassins versants du lac Geraldine et de la rivière Apex.

Notre station de traitement de l'eau potable, située juste à côté du lac Geraldine, fut rénovée par la Ville d'Iqaluit en 2004. Le traitement de l'eau inclut la désinfection par rayons ultraviolets ainsi que des procédés de filtration, chloration et fluoration. La station pourra desservir une population d'environ 11 300 personnes avant qu'il faille augmenter sa capacité. Les eaux traitées sont stockées dans un réservoir adjacent à la station. En 2012, nous avons consommé en moyenne 2,4 millions de litres d'eau par jour<sup>5</sup>.

Les services d'eau et d'égout sont dispensés de deux manières par la ville d'Iqaluit : à travers un système de tuyaux souterrains appelé *Utilidor* ou au moyen de camions-citernes (livraison d'eau potable et collecte des eaux usées). Au cours des 15 dernières années, tous les projets de développement d'importance ont fait appel aux canalisations (par exemple la subdivision du Plateau et du lac, et la route de Nowhere).

La Ville traite les eaux usées à l'usine d'épuration située au bout de la piste d'atterrissage, en direction du *West 40*. L'usine utilise une série de filtres pour retirer les solides en suspension avant que l'eau ne soit déversée dans l'inlet Koojessé. Les solides obtenus (boues d'épuration) sont par la suite enfouis à la décharge municipale. La lagune d'eaux usées, située tout près de l'usine d'épuration, n'est utilisée qu'en cas d'urgence lorsque la station doit être fermée pour réparation ou entretien. Le *Capital Plan* quinquennal (en attente d'adoption) inclut des projets de rénovations majeures de l'usine d'épuration des eaux usées afin d'en accroître la capacité et d'y réaliser un traitement secondaire, lequel est une exigence de la licence d'utilisation de l'eau délivrée à la Ville.

La Ville procède à des contrôles réguliers de la qualité de l'eau à la station de traitement de l'eau potable et à l'usine d'épuration des eaux usées. Elle mène aussi des inspections de sécurité régulières du barrage du lac Geraldine et des bermes de la lagune d'eaux usées. À chaque sept ans, elle procède également à un examen complet de sécurité du barrage du lac Geraldine conformément aux directives pour la sécurité des barrages de l'Association canadienne des barrages.

*Nos forces* – La Ville d'Iqaluit a une eau potable de très grande qualité. Nos installations ont été régulièrement mises à niveau et continuent d'être surveillées de près. La Ville mène des tests sur une base régulière pour assurer la qualité de notre eau potable. Afin de répondre aux besoins de la population grandissante, la Ville prévoit ajouter une source additionnelle d'eau potable prochainement. Son *General Plan* de 2010 inclut une politique de préservation de l'eau afin réduire les taux de consommation domestique; tous les nouveaux lotissements doivent prévoir l'installation de toilettes à consommation réduite et d'appareils à faible débit qui permettent d'économiser l'eau<sup>6</sup>.

*Nos défis* – Nous faisons face au défi de protéger notre lac de la contamination. Les résidents s'inquiètent du fait que les motoneiges traversent souvent le lac Geraldine en hiver et que les habitants promènent leurs chiens le long de ses rives. Certains résidents utilisent la glace du lac et de la rivière pour faire leur thé et en boire l'eau. Il est essentiel d'informer les gens sur la qualité de l'eau et sur les risques pour la santé associés à la consommation d'eau non traitée provenant du lac et de la rivière.

Notre usine d'épuration des eaux usées n'offre pas un degré de traitement qui permet de répondre aux exigences de notre licence d'utilisation de l'eau. Selon le *General Plan* 2010, tout nouveau lotissement est conditionnel à la

capacité correspondante de fournir, traiter et emmagasiner l'eau potable, et de purifier les eaux usées. Comme la population d'Iqaluit continue de croître, il est essentiel de nous assurer que soient bien planifiés et surveillés l'approvisionnement, le stockage et le traitement de l'eau.

Certains de nos tuyaux Utilidor datent des années 1970 et ont besoin d'être remplacés afin de réduire les bris et les fuites, et répondre à la demande croissante. Certains quartiers de la ville sont toujours approvisionnés par camion et l'installation de canalisations s'avérerait extrêmement onéreuse. Les services par camions-citernes sont chers à opérer et présentent des risques plus élevés pour la santé et la sécurité à cause des déplacements et des risques de déversements. De plus, les propriétaires sont responsables de l'entretien et du nettoyage de leurs réservoirs pour préserver la qualité de leur eau potable.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques peuvent avoir un impact sur les installations de traitement et d'épuration des eaux dû à la dégradation du pergélisol et aux événements météorologiques violents. Toute nouvelle installation devra être construite en tenant compte de ces changements. Les changements climatiques peuvent aussi avoir une incidence sur la quantité et la qualité de l'eau utilisée par la municipalité. Un projet de recherche de l'université Queen étudie les impacts que pourraient avoir les changements climatiques sur le bassin versant de la rivière Apex et l'état de son eau. Cette étude évalue comment les températures plus chaudes pourraient modifier la couche de pergélisol et la pluviosité ainsi que la qualité et la température de l'eau de nos bassins hydrographiques. Une augmentation des pluies estivales pourrait ajouter à la turbidité de l'eau et poser des défis pour son traitement. Le réchauffement de l'eau pourrait favoriser la croissance de microorganismes nuisibles, d'algues et de bactéries, et attirer de nouvelles espèces d'insectes dans la région. Les impacts des changements climatiques sur la qualité de l'eau font aussi l'objet d'études par le personnel de l'Institut de recherche du Nunavut.

#### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous jouissons d'un approvisionnement en eau potable propre et saine, protégée de la contamination. Tous les membres de la communauté savent d'où provient notre eau potable et travaillent ensemble à la protéger. Les effluents de notre usine d'épuration sont conformes et même dépassent les exigences réglementaires. Nous prenons des mesures afin que notre eau reste à l'abri de la contamination lors de projets de construction. Les contaminants potentiels sont rapportés aux autorités compétentes. Ils sont nettoyés et gérés de manière à protéger notre eau. Les résidents sont fiers de nos installations de traitement et d'épuration des eaux. La conservation de l'eau fait partie de notre façon de vivre et de faire des affaires.

En tant que municipalité, nous surveillons notre croissance afin de nous assurer que nos installations de traitement et d'épuration des eaux ont une capacité suffisante pour répondre aux besoins d'une collectivité grandissante. Nous planifions efficacement les mises à niveau requises au fur et à mesure que nos installations vieillissent et que notre population croît. Nous travaillons sans cesse à l'amélioration de notre système d'Utilidor et de l'infrastructure qui le soutient. Pour les quartiers toujours desservis par camions-citernes à cause des coûts de conversion trop élevés, nous avons amélioré la qualité du service et les inondations sont rares. Nous surveillons l'impact des changements climatiques sur la qualité et la quantité de notre approvisionnement en eau, et nous nous adaptons en conséquence.



Barrage du lac Geraldine

## Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Amélioration de nos installations d'épuration des eaux usées	Moderniser l'usine d'épuration des eaux usées, à la suite de l'adoption du <i>City of Iqaluit Capital Plan</i> (devant être approuvé en 2014).	Directeur de l'ingénierie et de la durabilité
Protection des sources d'approvisionnement en eau	Déterminer les risques de contamination de nos bassins hydrologiques et dresser un plan pour y répondre.	Directeur de l'ingénierie et de la durabilité Directeur de l'urbanisme Directeur des travaux publics
Conservation de l'eau	Inclure dans le prochain <i>General Plan</i> des exigences de conservation de l'eau plus strictes tant pour les résidences que pour les entreprises.	Directeur de l'urbanisme
	Œuvrer en partenariat avec les résidents et les gens d'affaires pour l'adoption de changements de comportement visant la réduction de la consommation d'eau.	Coordonnateur de la durabilité
Mise à niveau de nos installations d'eau potable pour répondre à la demande croissante	Construire l'infrastructure d'approvisionnement additionnel en eau potable décrite dans le <i>Supplementary Water Supply Plan</i> .	Directeur de l'ingénierie et de la durabilité
	Surveiller l'impact de la croissance sur les installations d'approvisionnement, de traitement et de stockage de l'eau et planifier les mises à niveau à venir.	Directeur de l'ingénierie et de la durabilité
Système sécuritaire de livraison d'eau	Faire en sorte que nous ayons un service sécuritaire de livraison de l'eau, notamment en formant du personnel des Travaux publics : espaces restreints, protection contre les chutes et premiers soins.	Directeur des travaux publics Agent de la santé et sécurité
Protection de l'eau potable lors d'urgences	Informer sur la nécessité de nettoyer les réservoirs d'eau sur une base annuelle et éduquer sur la sécurité de l'eau.	Coordonnateur de la durabilité
	Encourager le maintien de trousse d'urgence domestiques qui incluent une réserve suffisante d'eau potable.	Coordonnateur de la durabilité Directeur des services d'urgence

### Liens

Ces actions sont reliées aux thèmes d'Embellissement de notre communauté, Activités extérieures, Gestion responsable des déchets, Gestion responsable de l'énergie, Familles saines, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Iqaluit's Climate Change Impacts, Infrastructure Risks & Adaptive Capacity Project* (Ville d'Iqaluit, 2007), *5-Year Capital Plan* (Ville d'Iqaluit, 2013), plan de *Solid Waste Management* (Ville d'Iqaluit, 2013), et *Water License Reports* (Ville d'Iqaluit).

## Gestion responsable de l'énergie

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – L'électricité à Iqaluit est produite par deux centrales électriques diesel opérées par la Société d'énergie Qulliq. La centrale principale est située près du lac Geraldine et la centrale secondaire, sur la route Federal. Des réservoirs de diesel sont installés près de la centrale principale et un parc de stockage des produits pétroliers se trouve au *West 40*. Le gouvernement du Nunavut procède à l'achat de tout le carburant produit au Nunavut, lequel est livré par pétrolier au début de l'été. À Iqaluit, le carburant est transféré au parc de stockage au moyen d'un pipeline installé le long du *Causeway*. Le système de tuyaux pour diesel pompe également le carburant du parc de stockage vers les réservoirs des centrales électriques; des camions-citernes sont aussi utilisés en cas de besoin. À travers la ville, des lignes de transmission distribuent l'électricité des centrales dans la communauté. Il existe également un petit système localisé qui récupère la chaleur résiduelle de la centrale principale et l'utilise pour chauffer l'hôpital.

Présentement, Iqaluit consomme 7,5 mégawatts (MW) d'électricité pour opérer durant l'été. La demande maximale s'établit à 9 MW. Entre 2009 et 2011, le système électrique d'Iqaluit avait un taux de fiabilité qui s'établissait à 99,8 % avec une moyenne de 14 coupures de courant par année, soit environ 15 heures. Un rapport datant de 2007 indique qu'Iqaluit avait consommé approximativement 12 millions de litres de carburant pour produire son électricité, ce qui représente le tiers de tout le carburant consommé au Nunavut<sup>7</sup>.

En termes d'énergie alternative, une éolienne avait été conçue pour Iqaluit vers la fin des années 1990, mais fut plutôt installée à Rankin Inlet, essentiellement pour des raisons économiques<sup>8</sup>. En 2012-2013, la Société d'énergie Qulliq a lancé une étude de faisabilité de 4 millions \$ portant sur deux sites potentiels de production d'hydroélectricité situés sur la rive opposée de la baie de Frobisher. S'ils étaient construits, ces barrages pourraient fournir 18 mégawatts d'énergie électrique à Iqaluit, suffisamment pour répondre aux besoins en énergie de la ville jusqu'en 2040 selon les prévisions. Aussi, en 1995, un petit système photovoltaïque (énergie solaire) fut installé à Nunatta, le campus principal du Collège de l'Arctique du Nunavut. Selon une étude menée en 2004, ce système a fourni approximativement 2 000 kWh d'électricité sur une base annualisée, sans aucune interruption de courant<sup>9</sup>.

*Nos forces* – Certaines bonnes initiatives ont été mises en place à Iqaluit afin de gérer notre énergie de manière responsable. En 2011-2012, une mise à niveau et un agrandissement de la centrale et du réseau de distribution ont permis de porter la capacité du système de 5 kV à 25 kV<sup>10</sup>. Cet investissement a réduit les risques de pannes de courant, fourni une plus grande capacité pour répondre à la demande croissante et réduit la perte d'électricité le long des lignes de transmission entre la centrale et les foyers<sup>11</sup>. Aussi, la Société d'énergie Qulliq prévoit la mise sur pied d'un réseau intelligent pour Iqaluit, ce qui permettra une lecture automatique des compteurs électriques<sup>12</sup>.

De nouvelles normes visant à améliorer la performance des édifices furent mises en place par la Ville dans la subdivision du Plateau. Ces normes incluent, entre autres, l'inclusion d'entrées coupe-vents dans la conception des édifices, l'installation de ventilateurs récupérateurs de chaleur et que toutes les fenêtres soient accréditées ENERGY STAR. De plus, plusieurs lots du Plateau devaient répondre aux normes R-2000 afin de réduire les émissions et économiser l'énergie. Dans le but d'adapter les compétences à cette nouvelle exigence, la Ville a organisé des formations de R-2000 pour les promoteurs et constructeurs locaux. La Société d'habitation du Nunavut offre plusieurs programmes destinés aux propriétaires pour les aider à améliorer l'efficacité énergétique de leurs maisons. Ces programmes incluent le *Home Renovation Program*<sup>13</sup>, en plus du *Homeowners' Energy Efficiency Rebate Program*<sup>14</sup>.

En 2005-2006, le gouvernement du Nunavut a introduit le Programme de gestion de l'énergie du Nunavut visant à modifier le comportement de ses employés et des occupants des édifices au moyen de programmes de sensibilisation; à assurer que les nouveaux édifices soient construits en conformité avec les normes les plus élevées d'efficacité énergétique et que les édifices existants soient rénovés en conséquence. Le projet pilote d'Iqaluit fut complété en 2008 et prit en compte 29 % du parc immobilier du GN au Nunavut<sup>15</sup>.

*Nos défis* – En aout 2011, la génératrice principale de la centrale électrique s'arrêta au moment où une autre génératrice avait été mise hors service pour entretien. Une composante du moteur a mal fonctionné et la ville

connu deux jours de coupures de courant rotatives avant que le problème soit réglé. Dans son plan directeur de 2010-2011, la Société d'énergie Qulliq<sup>16</sup> écrit « qu'au cours des 5 prochaines années, on estime qu'il faudra investir entre 60 et 70 millions \$ pour mettre à niveau ou remplacer l'équipement afin de répondre aux besoins de cette collectivité qui croît rapidement. Ceci représente des dépenses d'immobilisation de 12 à 14 millions \$ pour Iqaluit uniquement. C'est l'équivalent du budget d'immobilisation annuel total de la société ». Nous voici donc devant un défi d'immobilisation en infrastructures qui nécessite des ressources humaines, financières et techniques pour pouvoir être relevé en un court laps de temps.

Un autre défi vient du cout sans cesse croissant du carburant. Les prix de l'énergie sont présentement subventionnés et, durant plusieurs années, le GN a assumé plus de 80 % des couts d'énergie du territoire, de façon directe ou indirecte<sup>17</sup>. Nous dépendons fortement de ces subsides pour maintenir les prix à un niveau abordable. De plus, les consommateurs et entreprises font face à des hausses de prix. Par le passé, Iqaluit était dotée d'un centre communautaire de l'énergie qui avait été établi pour promouvoir l'efficacité énergétique et soutenir les initiatives de réduction des gaz à effet de serre<sup>18</sup>. Ce centre fut fermé en 2008-2009 à la suite de compressions budgétaires.

*Les changements climatiques* – L'utilisation de carburant diesel comme principale source d'énergie représente une solution indésirable à long terme et est largement perçue comme non viable économiquement et environnementalement. De nouveaux systèmes d'énergie renouvelable peuvent potentiellement nous aider à nous affranchir des carburants fossiles et à nous tourner vers l'énergie solaire, hydraulique, éolienne ou marémotrice. La mise en œuvre de telles approches dans notre univers arctique doit cependant se faire en tenant compte de l'impact des changements climatiques. Les températures plus chaudes peuvent mener à une diminution des besoins en matière de chauffage des édifices. Les changements d'état de l'eau et des précipitations pourraient rendre la génération hydroélectrique soit plus, soit moins faisable. Une fois complétée, l'étude de faisabilité de la Société d'énergie Qulliq nous fournira un portrait plus complet des solutions potentielles.

#### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nos maisons, nos lieux de travail et nos véhicules sont efficaces énergétiquement. Les différents secteurs collaborent pour atteindre de meilleurs résultats en fournissant moins d'efforts et en faisant de plus grandes économies. Nous planifions nos besoins en énergie et faisons des choix durables pour acquérir notre énergie. Nous investissons judicieusement dans des solutions à long terme afin d'améliorer notre efficacité énergétique et réduire les impacts négatifs sur l'environnement.

Nous avons des sources d'énergie propres et diversifiées qui représentent des alternatives durables. Nous avons réduit notre dépendance aux produits pétroliers comme principale source d'énergie. Notre approvisionnement en électricité est fiable et adapté à notre climat. Nous avons des sources d'énergie sécuritaires et abordables pour tous, même pour nos concitoyens les plus vulnérables. Les communications sont fluides entre les pourvoyeurs d'énergie, les citoyens et les entreprises pour les questions d'urgences ou d'autres enjeux d'ordre général. Chaque famille possède un plan et une trousse d'urgence.



Parc de réservoirs de diesel

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Réduction de la consommation d'énergie	Rehausser les exigences de conception des édifices en visant une meilleure conservation de l'énergie dans le prochain <i>General Plan and Zoning By-law</i> .	Directeur de l'urbanisme
Promotion de la conservation d'énergie	Travailler avec les propriétaires et les locataires afin de réduire la consommation d'énergie résidentielle par l'adoption de nouvelles habitudes.	Coordonnateur de la durabilité
	Travailler avec les entreprises afin de réduire la consommation d'énergie commerciale par l'adoption de nouvelles habitudes	Coordonnateur de la durabilité
Amélioration des lignes directrices en matière d'énergie pour les quartiers à venir	Rehausser les exigences en matière d'efficacité énergétique et de réduction des gaz à effet de serre dans le prochain scénario de développement de nouvelles subdivisions.	Directeur de l'urbanisme
Approvisionnement fiable en énergie alternative	Faire des représentations au nom de la Ville afin d'assurer que les systèmes d'énergie alternative importants qui sont proposés puissent fournir un approvisionnement électrique adéquat pour répondre aux nouvelles infrastructures et à nos besoins futurs.	Directeur de l'urbanisme Coordonnateur de la durabilité

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Qulliq Energy Corporation	Optimiser la production d'électricité	Mieux comprendre notre utilisation de l'énergie et améliorer notre efficacité grâce à ces nouvelles connaissances.
Iqaluit Housing Authority	Économiser l'énergie	Utiliser des produits verts ayant une bonne efficacité énergétique dans les logements sociaux, dans toute la mesure du possible.
QIA	Partager l'information au sujet des progrès du barrage hydroélectrique	Améliorer les échanges communautaires à propos des impacts environnementaux et sociaux de la construction d'un barrage hydroélectrique près d'Iqaluit.
	Introduire de nouvelles normes d'efficacité énergétique lors du développement des terrains appartenant aux Inuit	Inclure des solutions électriques intelligentes dans les scénarios de développement des terrains inuit le long de la route Federal.
Project Nunavut	Explorer le potentiel de l'énergie solaire pour Iqaluit	Mettre sur pied un projet de démonstration d'énergie solaire à Iqaluit.

#### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Nourriture pour tous, Familles saines, Gestion responsable de l'eau, Mobilité des biens et des personnes, Contribution de tous, Gestion des urgences et Amélioration des technologies des communications.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Ikummatiit: the GN energy strategy (2007)*, *Iqaluit's Community Action Plan Project (Ville d'Iqaluit, 2008)*, *Renewable Energy in Canadian Aboriginal Remote Communities - Lit Review (sur le Web)*, *Paths to a renewable North: A pan-territorial renewable energy inventory (2011)*, *Qulliq Energy Corporation's Corporate Plan (2010-2011)*, *General Rate Application Questions and Answers (Société Qulliq, 2009)*, *GN Business Plan 2012-2015*.

## Relation au bien-être social et familial

### THÈMES :

- Promotion du bien-être personnel
- Soutien à une identité inuit forte
- Familles saines
- Nourriture pour tous
- Logement pour tous
- Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports
- Cohésion de la communauté



## Promotion du bien-être personnel

### Là où nous sommes à présent

*Le bien-être personnel englobe le bien-être physique et mental de chaque résident. Le bien-être mental est un concept global qui inclut la santé mentale, la maladie mentale, la prévention du suicide, la réduction de la violence, et de la toxicomanie et des dépendances<sup>19</sup>. Le bien-être physique signifie avoir un corps sain et faire des choix équilibrés qui favorisent notre santé physique, notamment une bonne alimentation, l'exercice physique, le repos et un sommeil réparateurs, la prévention des maladies et le respect de nos limites personnelles. Tous deux sont étroitement liés.*

**Ce que nous avons** – Nous avons l'hôpital général Qikiqtani et le centre de santé publique d'Iqaluit qui sont les fondations de nos services de santé à Iqaluit. D'autres types de soutien sont également accessibles à Iqaluit, entre autres, la physiothérapie, le massage, l'acupuncture, la chiropratique, l'orthophonie et l'audiologie, la dentisterie, l'optométrie et plus encore. Ces services sont offerts ou bien par le gouvernement ou par l'entreprise privée. Il est possible de voir un conseiller à la clinique de santé mentale du GN, au centre de bien-être inuit sans rendez-vous Tukisigiavik ou de consulter des psychothérapeutes et conseillers en pratique privée. Il existe aussi des groupes de soutien locaux comme le groupe de guérison pour les hommes Angutiit Ikayuatigiit d'Iqaluit, des groupes religieux de soutien formels ou informels en plus des réunions des AA et AL Anon. Des services d'urgence téléphoniques sont également à notre disposition, notamment la ligne d'aide Kamatsiaqtut de 19 h à 24 h, la ligne d'aide pour enfants accessible 24 heures sur 24, la ligne Info SIDA du Nunavut ainsi que les programmes d'assistance aux familles pour les employés fédéraux, territoriaux et municipaux.

Nous avons aussi accès à des programmes ciblés visant la guérison de traumatismes, l'amélioration de l'estime de soi ou la prévention du suicide. Ces programmes sont généralement gérés par des organismes comme *Embrace Life Council*, *Qikiqtani Inuit Association*, le centre *Tukisigiavik* et le centre *Pirurvik*. Des programmes de soutien continu sont aussi offerts au *Qammaq* des aînés, au centre jeunesse et dans des activités de loisirs communautaires.

Des diagnostics sur la santé mentale peuvent être obtenus à l'hôpital général Qikiqtani, au centre de santé publique, à la clinique de santé mentale de Grinnell Place ou par l'entremise des services sociaux. Des traitements sont disponibles à l'hôpital régional Qikiqtani, au centre de santé publique et en résidence au centre de santé mentale Akaisisarvik (pour les gens aux prises avec des problèmes graves de santé mentale comme la schizophrénie). Des services d'aide à la vie autonome sont offerts au foyer pour adultes Issaccie, au foyer pour jeunes Illagittugut ainsi qu'au refuge pour femmes Qimaavik YWCA, au refuge pour hommes Uquutaq et au refuge pour familles Sivummut House.

Nous avons aussi des services de transports médicaux en partance ou en direction d'Iqaluit. Des transferts médicaux d'urgence et non urgents existent vers Ottawa ou Montréal et de l'hébergement est accessible aux Inuit au Larga Baffin à Ottawa. Faisant la promotion de la guérison et de la santé, le centre de guérison Mamisarvik d'Ottawa fournit des services de traitement des dépendances et de soutien aux victimes spécifiquement adaptés aux Inuit. Ensemble, ces services médicaux permettent aux Iqalummiut d'avoir accès à des services non disponibles localement. De plus, la résidence locale Tammaativvik héberge les malades en provenance d'autres collectivités de l'île de Baffin.

Enfin, Iqaluit abrite des centres correctionnels régionaux pour hommes, femmes et jeunes qui accueillent les prisonniers tout en leur fournissant du soutien et des programmes visant à favoriser leur bien-être mental (par exemple les programmes d'art pour les femmes, les programmes terre-à-terre pour les jeunes, les programmes de sculptures pour les hommes). Comptons aussi le centre communautaire résidentiel Uttaqivik qui est un centre de réadaptation pour les prisonniers masculins.

**Nos forces** – Les Iqalummiut peuvent compter sur un réseau élargi de services de base qui permet de soutenir leur bien-être physique et mental, en plus de favoriser la guérison. Ces services ont été mis sur pied et soutenus par des individus et des organismes ayant à cœur de répondre aux besoins fondamentaux de notre communauté. Les gens s'impliquent beaucoup dans notre communauté, fournissant des activités sportives, récréatives et autres qui favorisent la bonne santé physique et mentale. Les enfants ont accès à des programmes d'acquisition de

compétences pratiques dans les écoles. Nous reconnaissons que la connaissance des terres est intrinsèquement reliée à la connaissance de la culture et est essentielle à notre bien-être émotionnel et à notre santé générale. Si nous nous sentons bien avec nous-mêmes et avec notre communauté, nous nous sentirons bien avec notre environnement. Nous devons prendre soin de nous-mêmes en tenant compte de cet équilibre.

*Nos défis* – À ce chapitre, nous partons de très loin : traumatismes non résolus, dépression, anxiété, toxicomanie, sans compter la violence et le suicide qui y sont associés, sont tous d'importants problèmes à Iqaluit. Les conséquences liées aux dépendances, y compris la consommation abusive de drogues et d'alcool, sont considérables et très graves. La violence interpersonnelle et familiale est très présente à Iqaluit, en plus des taux très élevés de tuberculose, d'infections transmises sexuellement, de maladies respiratoires et de syndrome d'alcoolisme fœtal.

Les changements ont été tellement rapides que certains décalages générationnels élémentaires sont source de stress mentaux. Le système des écoles résidentielles, les écoles de jour fédérales, l'abattage des chiens et les relocalisations ont engendré des traumatismes considérables pour les enfants inuit et leurs familles. Ces traumatismes non résolus nuisent à notre aptitude à composer avec le stress de manière saine et sont transmis de génération en génération. Briser ce cycle infernal exige de la guérison, du temps, du soutien, de l'aide, de la compassion, de l'empathie et de la compréhension. Notre capacité d'offrir des programmes de traitement continu et à long terme est limitée à cause de la grande pénurie et du roulement important de personnel, et parce que le financement est sporadique. Un sentiment sous-jacent de déni et de honte fait tort à notre communauté. Nous savons que les gens ont besoin d'en parler, mais ils ne le font pas et les choses s'enveniment. Le stress se révèle traumatisant pour les personnes qui souffrent et pour leur famille, et devient un facteur aggravant. Nous devons parler de ces choses afin de pouvoir commencer à les aborder et entreprendre la guérison.

De plus, les Inuit font souvent face à des barrières culturelles ou langagières lors de la livraison des services de santé. Aussi, les voyages médicaux peuvent être des expériences isolantes et démoralisantes pour les familles qui se trouvent alors séparées dans des moments où elles ont le plus besoin de soutien. Les installations communautaires, qui favorisent des relations saines et joyeuses avec autrui, amènent des occasions de ressentir un sentiment d'appartenance, d'être en forme physiquement et de s'impliquer dans des relations sociales saines, actives et sécuritaires, sont limitées, ce qui représente une difficulté supplémentaire pour les Iqalumiut.

*Les changements climatiques* – L'impact des changements climatiques ne se limite pas à notre environnement. Ces changements ont aussi un effet déstabilisant sur les humains et les communautés. L'imprévisibilité de notre environnement et les contraintes qu'elle impose sur nous et nos vies peuvent avoir un impact significatif sur notre sentiment de bien-être personnel.

### **Là où nous voulons être**

Iqaluit dans 50 ans : Nous formons une communauté saine qui soutient et favorise activement le bien-être personnel. Les Iqalumiut profitent de la vie, développent leurs talents et habiletés, ont des relations constructives et contribuent à leur famille et à la société. La majorité des résidents jouissent d'un équilibre sain entre les aspects physique, mental, émotionnel et spirituel de leur vie.

Les gens font des choix sains et positifs. Nous savons bien composer avec les circonstances difficiles et sommes en mesure d'exprimer nos besoins et nos désirs. En tant que communauté, nous favorisons le bien-être mental grâce à des gestes de prévention, d'éducation et de soutien. Nous agissons contre les sévices sexuels et interpersonnels, la violence, la toxicomanie et le suicide, et nous concentrons nos efforts de guérison tant sur les causes que sur les symptômes de la violence. Nous sommes une communauté jouissant d'une meilleure santé physique et d'un soutien médical accessible.

Dans le futur, nous aurons brisé le cycle de traumatisme historique générationnel et nos petits-enfants connaîtront une vie meilleure. Nous bénéficierons d'aide et de soutien grâce à des services et des installations adéquats, y compris un centre local de traitement de la toxicomanie et de désintoxication, un centre de guérison, des services de counseling pour les couples et les familles, de meilleurs services de santé mentale et de prévention du suicide ainsi que des installations de loisirs adéquates qui permettent de promouvoir et de maintenir des modes de vie sains.

**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Communication d'informations aux Iqalummiut au sujet des programmes et services locaux en bien-être mental	Distribuer des listes à jour des programmes et services de bien-être mental accessibles aux Iqalummiut.	Directeur des loisirs Coordonnateur de la durabilité Coordonnateur du bien-être communautaire
	Organiser, sur une base régulière, des rencontres ciblées portant sur le bien-être communautaire afin de partager l'information, d'aligner les priorités et les actions, et de créer des partenariats collaboratifs.	Coordonnateur de la durabilité
Soutien au bien-être mental dans la programmation des loisirs	Promouvoir et soutenir le bien-être mental au moyen d'activités récréatives à Iqaluit.	Directeur des loisirs

Promotion du bien-être personnel



## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Prévention de la pollution	Partager l'information au sujet de la qualité de l'air à Iqaluit	Élaborer un plan de communication pour éduquer le public et améliorer ses connaissances au sujet de la cote air santé pour Iqaluit.
Tukisigiavik	Améliorer l'estime de soi et le bien-être des Inuit d'Iqaluit afin d'améliorer notre santé mentale	Maintenir notre livraison de programmes de guérison, de bien-être et de compétences culturelles (tous inspirés de l' <i>Inuit Qaujimagatuqangit</i> et des pratiques traditionnelles) afin d'aider à améliorer l'estime de soi des Inuit, de préserver les valeurs inuit traditionnelles et modernes et d'aborder les problèmes considérables de santé mentale à Iqaluit.
	Aider à adresser les traumatismes au sein de la population inuit	Si le financement se poursuit, continuer à offrir des services locaux de counseling en inuktitut afin d'aider à aborder les traumatismes (résultant des écoles résidentielles, des écoles de jour fédérales, de l'abattage des chiens, des relocalisations) et offrir des occasions non menaçantes de s'exprimer.
Embrace Life Council	Soutenir les activités de prévention du suicide à Iqaluit	Mettre sur pied un groupe de soutien aux personnes en deuil à Iqaluit (commencer par un projet pilote).
		Livrer le programme ÉduRespect de la Croix rouge afin de soutenir la prévention du suicide à Iqaluit.
	Promouvoir et tenir des événements « Embrace Life Day » pour sensibiliser à la prévention du suicide.	
Prévenir la violence interpersonnelle à Iqaluit	Offrir le programme de la Croix rouge « La création d'environnements surs en dix étapes » aux agents municipaux et organismes communautaires intéressés afin de les aider à répondre et à prévenir la violence interpersonnelle dans notre communauté.	
Résefan	Contribuer au bien-être et à une meilleure santé des francophones d'Iqaluit	Maintenir notre partenariat avec l'Embrace Life Council et d'autres organismes et individus afin d'offrir aux francophones résidents d'Iqaluit des services d'intervention favorisant le bien-être, les changements de modes de vie, la prévention du suicide et la médiation communautaire.
		Fournir aux résidents francophones des programmes de prévention de la toxicomanie.
Pirurvik Centre	Promouvoir le bien-être personnel, la croissance, l'identité inuit et l'autonomisation des Iqalummiut	Partager les compétences et le savoir inuit avec les Iqalummiut pour : soutenir notre capacité à nous adapter et à nous épanouir; se souvenir que la connaissance des terres est intrinsèquement reliée à la connaissance de nous-mêmes; promouvoir l'héritage et les traditions inuit pour le bien-être personnel et communautaire.
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Accessibilité pour tous	Évaluer et faire connaître les résultats relatifs aux services d'accès pour les résidents handicapés.

### Liens

Le bien-être personnel est en lien avec Logement pour tous, Nourriture pour tous, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Contribution de tous et Familles saines.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Plan Makimaniq – Une approche commune de réduction de la pauvreté* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), le *Nunavut Suicide Prevention Strategy and Action Plan* (Embrace Life, NTI, RCMP), *2010-2011 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society* (NTI, 2012), *Enquête sur la santé des Inuits de 2007-2008 : bien-être communautaire et personnel au Nunavut* (Année polaire internationale, 2012), *Alianait Inuit Mental Wellness Action Plan* (ITK, 2007), *Jeter les assises d'une collectivité en santé : Une stratégie de santé publique pour le Nunavut 2008-2013* (Santé et Services sociaux du GN, 2008).

## Soutien à une identité inuit forte

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Pour les Iqalummiut, il est très important de nourrir la culture inuit par les arts et l'utilisation de la langue inuktitut. Des émissions de radio et de télévision, des films, de la musique et des festivals contribuent tous à soutenir l'identité inuit à Iqaluit.

Il existe une volonté quasi universelle parmi les Inuit de prévenir la perte de la langue. Une nouvelle loi territoriale a été adoptée afin de protéger et de revitaliser la langue inuit<sup>20</sup>. L'inuktitut est partie intégrante de l'identité inuit; là où la langue s'épanouit, la culture est plus forte. L'inuktitut est le vaisseau par lequel le savoir traditionnel et la culture inuit ont été préservés durant le passage de la vie sur les terres à la vie moderne en communauté. Elle a été la langue des chasseurs, des conteurs, des navigateurs, des shamans, des parents et des leaders. Des cours d'inuktitut sont offerts aux Inuit et non-Inuit par le centre Pirurvik et le Collège de l'Arctique du Nunavut, en plus de cours en ligne. Il existe également des logiciels et même la plateforme Windows en inuktitut. D'excellents programmes de littératie en inuktitut sont proposés par les Amis de la bibliothèque du Centenaire d'Iqaluit.

Plusieurs événements célèbrent la culture inuit comme le Toonik Tyme, la Fête du phoque et la Journée des parcs. Le Collège de l'Arctique du Nunavut offre des cours d'interprétation. Le centre Tukisigiavik donne tous ses programmes en inuktitut. Il existe un centre de la petite enfance d'immersion en inuktitut et des programmes culturels à l'intention des enfants d'âge préscolaire sont offerts par le biais de certaines garderies et de l'association parents et bambins d'Iqaluit. Le *Qammaq* des aînés propose régulièrement des programmes d'accueil exclusivement en inuktitut. Nous faisons l'expérience de l'art inuit grâce aux initiatives de l'Association des métiers d'art du Nunavut et de Nunavut Tourism. Le musée Nunatta Sunakkutaangit soutient les artistes locaux par l'exposition et la vente de leurs œuvres, et ses présentoirs exclusifs mettent en vedette les artistes inuit. Au centre des visiteurs Unikkaarvik, on retrouve une vaste collection de vidéos, y compris des vidéos sur la culture et une salle de projection ouverte à tous. La création et la présentation d'œuvres scéniques sont importantes pour le renouvellement de la culture inuit et le renforcement de l'inuktitut.

*Nos forces* – Notre communauté est d'avis que le soutien apporté à l'identité inuit est essentiel pour soutenir la jeunesse, honorer la sagesse des aînés inuit et respecter les Inuit d'âge moyen qui forment le pont entre les générations. Les résidents considèrent qu'il est essentiel de promouvoir l'identité inuit partout à Iqaluit. Le gouvernement du Nunavut nomme des aînés au Inuit Qaujimagatuqangit Katimajit chaque année. On demande également aux aînés de conseiller et d'apporter leur soutien à tous, des jeunes dans les écoles aux prisonniers dans les centres correctionnels.

*Nos défis* – La croissance rapide de notre communauté représente un défi au maintien d'une identité inuit forte. Les non-Inuit représentent à présent 41 % de la population<sup>21</sup> et proviennent de plusieurs cultures différentes. Certains membres de la communauté voient cette diversité croissante comme susceptible d'éroder l'identité inuit. Iqaluit est une capitale inuit distincte, il est donc important que tous valorisent, connaissent davantage et promeuvent la culture inuit comme faisant partie de l'identité collective de notre ville et du territoire du Nunavut qu'elle représente. La préservation de l'inuktitut exige un engagement et des actions communautaires.

Moins de gens utilisent aujourd'hui l'inuktitut qu'il y a vingt ans. Plusieurs personnes qui s'expriment en inuktitut ne peuvent pas le lire ni l'écrire, ce qui diminue leur habileté à servir de pont pour l'avenir. Le coût de la traduction et de l'interprétation est élevé et, parfois même, prohibitif.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques représentent un phénomène nouveau pour toutes les cultures et ils influenceront la culture et la langue inuit. Nous devons développer davantage de mots et d'expressions en inuktitut pour nous permettre de parler clairement des changements climatiques les uns avec les autres.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : L'héritage inuit de notre communauté est reflété tant oralement que visuellement. La langue et la culture inuit ont été préservées et sont florissantes. Tous les services sont accessibles en inuktitut, en plus de l'anglais et du français. Nos fêtes et nos festivals célèbrent activement les arts et la culture inuit. Les gens bénéficient de nombreuses occasions de se réunir autour d'activités inspirantes qui confirment, célèbrent et

préservent notre héritage inuit. Nous manifestons un grand respect pour l'*Inuit Qaujimaqatuqangit* qui guide notre réflexion et nos actions. En tant que communauté, nous enseignons et apprenons l'histoire et les expériences inuit. Nos vies et nos leaders communautaires s'inspirent de la sagesse et du savoir traditionnels. Nous apprécions et mettons en vedette les compétences inuit comme les arts, la couture et la profession de sagefemme. Nos connexions intergénérationnelles sont significatives.

Dans 50 ans, l'inuktitut est présent dans tous les services : il y a davantage de signalisation, de rapports, de conversations et de rencontres dans cette langue. Nous travaillons en inuktitut et offrons des programmes et des services qui le soutiennent. Nous avons accès à de la formation en inuktitut à tous les niveaux, y compris de la formation pour les traducteurs et interprètes. Nous vivons en un lieu où les gens respectent leurs différences, se soutiennent et s'acceptent les uns les autres, et où chacun travaille à une vie meilleure pour tous. Dans ce futur, nous sommes clairement une capitale inuit qui valorise la synergie interculturelle, où toutes les cultures et les groupes d'âge peuvent s'épanouir et créer des liens.

**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Davantage d'inuktitut, plus souvent et pour plus de personnes	Offrir au personnel municipal des occasions d'apprendre l'inuktitut.	Agent de la formation et du perfectionnement
Plus grand respect et meilleure compréhension de la culture inuit	Faire mieux comprendre les raisons de l'existence des journées traditionnelles au niveau municipal (cueillette des petits fruits et pêche des mactres) et offrir l'occasion de participer à des activités traditionnelles durant ces journées.	Directeur des ressources humaines
Mise en évidence de la culture inuit	Donner plus de place aux arts et à la culture inuit dans les lieux publics.	Directeur de l'urbanisme
	Mettre l'inuktitut en valeur sur la signalisation municipale et le contenu du site Web.	(a) Directeur des travaux publics (b) Directeur des services généraux



### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Friends of the Iqaluit Centennial Library	Promouvoir la littérature en inuktitut et les programmes culturels à Iqaluit	Poursuivre l'engagement bénévole sur une base annuelle afin de soutenir et de promouvoir les programmes en inuktitut. Recruter davantage de coordonnateurs de programme bénévoles afin d'améliorer la programmation culturelle en inuktitut.
QIA	Incorporer l'identité inuit dans les scénarios de développement des terrains inuit sur la route Federal	Insérer le contexte et la culture inuit dans les scénarios de développement des terrains inuit sur la route Federal, y compris l'inclusion de composantes culturelles (un musée par exemple).
	Soutenir et promouvoir l'utilisation de l'inuktitut à Iqaluit	Promouvoir et maintenir le programme familial <i>Uqaliagait</i> qui encourage les parents à enseigner l'inuktitut à leurs enfants dans un milieu sécuritaire et formel. Continuer de produire et de distribuer des livres faisant la promotion de l'inuktitut et de l'identité inuit.
Inuit Heritage Trust	Stimuler le développement professionnel des employés de l'organisme	Offrir des programmes ou de l'aide aux organismes patrimoniaux afin de préserver et de promouvoir l'histoire et le savoir culturel inuit auprès des Iqalumiut et des touristes.
Embrace Life Council	Soutenir les personnes en deuil au moyen d'activités qui incarnent la culture et la langue inuit	Soutenir les Iqalumiut en deuil au moyen de groupes de soutien en inuktitut pour les Inuit qui font appel à des processus ancrés dans la culture inuit.
Nunavut Film Development Corporation	Augmenter le contenu numérisé et le nombre de films en inuktitut	Fournir de l'aide financière aux entreprises cinématographiques pour la production de films, d'émissions de télévision et de médias numériques en inuktitut et/ou produire les versions en inuktitut de films existants.
Qaggiavuut Performing Arts Society	Soutenir les artistes inuit de la scène	Appuyer les artistes inuit de la scène à Iqaluit en leur offrant du soutien, de l'information, du développement professionnel et des relations (connexions).
		Se faire le porte-parole des artistes inuit de la scène au moyen de promotions, de représentations et de partages de nos sources d'inspiration.
Pirurvik Centre	Exprimer, partager et soutenir l'identité inuit tout en favorisant de meilleures pratiques incarnant la sagesse inuit	Offrir une programmation qui promeut la langue et la culture inuit et qui aide les gens à s'approprier pleinement la réalité de la vie à Iqaluit, sur notre terre ancestrale.
		Bâtir un centre culturel inuit à Iqaluit, un lieu physique où est mise en évidence l'identité inuit et un endroit où les Iqalumiut peuvent se rassembler pour partager, apprendre, enseigner, exprimer, apprécier et célébrer l'identité inuit.
Inuit Broadcasting Corporation	Offrir une programmation inuit de qualité à la télévision et promouvoir l'identité inuit	Continuer de produire cinq téléséries annuellement en y insufflant l'identité inuit au moyen de la culture et de la langue.
	Mettre sur pied les archives du film et de la vidéo inuit	Faire connaître les archives contenant les émissions de télé, les bandes et les films historiques et contemporains d'IBC.
		Continuer de numériser les collections des 40 dernières années.

#### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Activités extérieures, Promotion du bien-être personnel, Familles saines, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Annual Reports on the State of Inuit Culture and Society* (NTI, 2011 et 2012), la *Loi sur la protection de la langue inuit* (GN, 2009), la *Loi sur les langues officielles* (GN, 2000), l'*Accord sur les revendications territoriales du Nunavut* (1999), *Arnait Nipingit Women's Leadership Summit Report* (Conseil du statut de la femme Qullit, 2010), *Naniliqipita* (NTI Magazine).

## Familles saines

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Nous avons un réseau de familles et de relations qui soutiennent les familles et les services de garde. À Iqaluit, il existe 8 centres de la petite enfance détenant une licence et qui, ensemble, s’occupent d’environ 100 bambins chaque jour. Certains d’entre eux sont affiliés à des établissements d’enseignement (par exemple l’école secondaire et le Collège de l’Arctique). Les garderies offrent des services en inuktitut, en anglais et en français ou bilingues. Des garderies en milieu familial et des aides privées sont aussi disponibles. Une association parents et bambins très active propose également une programmation régulière.

Pour les enfants d’âge scolaire, il existe six programmes parascolaires qui profitent à environ une soixantaine d’enfants chaque jour. Ceci inclut les programmes à l’école même, les programmes du service des loisirs municipaux et ceux du centre des visiteurs Unikkaarvik. Le centre jeunesse Makkuttukkuvik organise aussi des événements et activités dans un environnement sécuritaire, sans drogues ni alcool, pour les jeunes âgés de 13 à 18 ans, et des programmes additionnels pour ceux âgés de 9 à 12 ans. Le service des loisirs de la Ville organise une colonie de vacances de jour pour les jeunes à Apex et Iqaluit, et la QIA gère un programme de jardinage durant l’été à l’intention des enfants d’Iqaluit. Aussi, des programmes réguliers destinés aux enfants et aux jeunes sont organisés par les différentes églises et confessionnalités. De plus, plusieurs événements et activités ont lieu chaque année et incluent une programmation familiale (Amis de la bibliothèque du Centenaire, Toonik Tyme, Alianait, la foire automnale du Club Rotary, les jeux à Noël et le Festival des métiers d’art du Nunavut).

Le Programme canadien de nutrition prénatale, Tasiuqtigiit, aide les femmes enceintes et les nouveaux parents à faire des choix santé pour leurs bébés. Tasiuqtigiit offre aussi un programme préscolaire à bas prix en anglais et inuktitut, une ludothèque qui prête des jouets gratuitement et un service d’échange des vêtements. À l’école secondaire Inuksuk, le programme Suputiit aide à prévenir les troubles du syndrome de l’alcoolisme fœtal. Kakivak a un programme de subvention des services de garde pour aider les parents et les travailleurs en garderie qui couvre même certains frais d’exploitation des garderies et de rémunération pour les postes occupés par du personnel inuit.

Nous pouvons compter sur un réseau solide de familles d’accueil qui, en tout temps, offre le gîte à environ 40 à 60 enfants. De plus, le foyer de groupe Illagittugut abrite des enfants d’un peu partout sur le territoire ayant besoin de services de soutien.

*Nos forces* – Les familles et la vie familiale occupent une place fondamentale à Iqaluit. Notre communauté compte de nombreux enfants forts, intelligents et actifs. Certains parents ou membres de la famille restent à la maison et contribuent à transmettre la culture, la langue et les valeurs inuit aux nouvelles générations. Nous pouvons compter sur des éducateurs attentionnés et serviables. Nos enfants s’impliquent dans des activités récréatives formelles et informelles tant à la maison qu’à l’extérieur de celle-ci. Des organismes contribuent à la santé familiale, et à l’amélioration des services de garde et des compétences parentales, notamment le service des loisirs qui propose de nombreuses activités destinées aux familles et aux enfants. Certains organismes communautaires d’Iqaluit mènent des sondages formels et informels sur les besoins en santé familiale, puis tentent de répondre à ces besoins.

*Nos défis* – Les familles font face à une variété de défis. En ce moment, la demande de places en garderie à Iqaluit est beaucoup plus grande que l’offre. Les parents s’inscrivent sur plusieurs listes et doivent attendre des années pour obtenir une place pour leur enfant<sup>22</sup>. Une longue liste d’attente existe également pour les programmes parascolaires. Le manque de choix disponibles pour les parents entrave leurs chances de s’instruire et de se trouver un emploi. De plus, des programmes d’aide financière sont nécessaires pour les familles n’ayant pas les moyens de participer à des activités tarifées, sans compter les coûts de transport associés aux activités. Nous manquons aussi d’installations de loisirs intérieures pour que les familles puissent demeurer actives et socialiser durant la longue, obscure et froide saison hivernale. Notre communauté est également aux prises avec d’importantes dépendances à la cigarette, aux drogues et à l’alcool, ce qui a un impact immédiat et dramatique sur la vie familiale, les enfants et leurs parents. Une alimentation prénatale et postnatale inadéquate pose des risques importants pour la santé des enfants et de leurs familles. Ceci est vrai également en ce qui concerne l’usage

généralisé de la cigarette dans des maisons surpeuplées. Sans compter la violence familiale à Iqaluit qui a un impact sur la vie de tous.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques toucheront la vie des familles, des parents et des enfants ainsi que le mode de vie de notre communauté. Les parents et les grands-parents devront transmettre à leurs enfants un sens d'adaptation et de résilience devant ces changements hors de notre contrôle. Ils devront enseigner aux enfants comment répondre aux défis d'une manière calme et posée, en utilisant leurs justes intuitions et des informations essentielles.

#### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous donnons la priorité à nos enfants dans notre communauté tout en renforçant les liens familiaux et les relations. Nous avons des programmes de compétences parentales et de planification familiale. Nous outillons les parents en les informant, en les sensibilisant et en stimulant leur confiance en eux. Nous partageons les compétences parentales grâce à des ateliers, des programmes de formation et des centres de ressources. Nous offrons un soutien meilleur et efficace aux femmes enceintes par du counseling, de l'éducation et de l'information sur la nutrition prénatale. Nous bénéficions d'excellents programmes de développement des enfants et des services de proximité utiles pour les familles avec de jeunes enfants. Le nombre de places abordables en garderie répond aux besoins des familles et les éducateurs sont bien formés. Nous élevons des citoyens actifs, en forme et en santé.

Dans 50 ans, nos familles sont heureuses, avec des enfants en santé qui vivent dans des milieux sécuritaires et aimants. La communauté adopte une approche efficace et holistique afin d'améliorer la qualité de vie de tous les membres de la famille. Nous travaillons à éliminer les violences envers les enfants, les jeunes, les adultes et les aînés en soutenant la création de milieux de vie sains. Nous avons des maisons de transition pour les familles ayant besoin d'un endroit sûr, sécuritaire et aidant pour reconstruire leur vie. Nous avons suffisamment de logements pour toutes nos familles.



### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Promotion des services à la famille existants	Distribuer régulièrement la liste des contacts de garderie et des activités éducatives pour la petite enfance.	Directeur des loisirs, coordonnateur du bien-être communautaire, coordonnateur de la durabilité
	Distribuer régulièrement des mises à jour de la liste des programmes de soutien aux parents.	Directeur des loisirs, coordonnateur du bien-être communautaire, coordonnateur de la durabilité
	Communiquer l'information concernant le financement disponible dans le cadre des programmes destinés aux enfants, aux jeunes et aux familles.	Coordonnateur du bien-être communautaire
Augmentation de l'offre et de la participation aux activités récréatives familiales	Faire la promotion des activités récréatives pour les enfants et les familles à Iqaluit (camps de jour, programmes du centre jeunesse, clubs et sports pour la famille).	Directeur des loisirs
	Assurer la fourniture continue d'activités familiales dans toutes les installations de loisirs municipales.	Directeur des loisirs
	Relier les familles aux groupes ou associations de sport et de loisirs à Iqaluit afin d'améliorer leur accès à ces activités.	Directeur des loisirs

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Friends of the Iqaluit Centennial Library	Encourager l'implication des parents dans les programmes de littératie familiaux et les activités culturelles	Sur une base bénévole, continuer de planifier, de promouvoir et de livrer un ensemble de programmes destinés aux familles pour les encourager à venir à la bibliothèque et participer aux activités.
QIA	Élaborer des programmes d'été bilingues à l'intention des enfants d'Iqaluit	Revoir et ajuster le programme de jardinage d'été pour en améliorer le contenu et la livraison aux enfants d'Iqaluit
Kakivak	Maintenir le niveau actuel de soutien aux garderies	Continuer de soutenir l'accès aux garderies (opérations et personnel) pour les familles inuit.
Magasin d'aubaines Piviniit	Aider à soulager la pauvreté en offrant des vêtements à bas prix	Continuer de tenir le magasin d'aubaines sur une base bénévole pour vendre des vêtements à bas prix, offrir des soldes et aussi distribuer des bons cadeaux aux individus et aux familles dans le besoin.
Inuit Broadcasting Corporation	Offrir une programmation télévisuelle de grande qualité destinée aux enfants	Continuer de produire l'émission pour enfants <i>Takuginai</i> pour favoriser la littératie orale et écrite en inuktitut.
		Continuer de produire le programme jeunesse <i>Qanurli?</i> pour favoriser la littératie orale et écrite en inuktitut.
Résefan	Améliorer la vie des familles francophones à Iqaluit par des programmes et du soutien ("Pijisirniq")	Offrir des activités en français aux familles d'Iqaluit, y compris des activités sportives et des événements culturels dans les installations locales.
		Soutenir l'accès à des spécialistes en santé qui offrent des services en français.
		Soutenir la garderie et l'école francophones par le renforcement de leurs capacités et des collectes de fonds.
Festival des arts Alianait	Rassembler les familles autour des arts	Offrir une programmation tout au long de l'année (gratuite pour les enfants) pour bâtir une Iqaluit plus saine au moyen des arts.
Iqaluit Humane Society	Accroître le sens des responsabilités des propriétaires d'animaux domestiques	Éduquer et informer les familles et la communauté sur le programme « sans morsures » et sur les relations saines avec les animaux domestiques.
Tukisigiarvik	Familles saines et aide aux familles	Déménager dans de nouveaux locaux, puis élargir nos programmes publics et un accueil sans rendez-vous des familles qui soient solidement ancrés dans la culture et les croyances inuit afin : d'aider les familles sous le stress; prévenir les mauvais traitements et la violence familiale; d'offrir des formations sur les aptitudes à la vie quotidienne et favoriser l'harmonie familiale et l'autonomisation.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Promotion du bien-être personnel, Nourriture pour tous, Logement pour tous, Soutien à une identité inuit forte, Activités extérieures, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Apprentissage continu, Contribution de tous et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Recreation Master Plan* (Ville d'Iqaluit, 2011), *Piqutivut: Building our Capital* (Ville d'Iqaluit, 2011), *Perspectives économiques du Nunavut* (Forum économique du Nunavut, 2010), *Makimaniq Plan* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), le projet « Active and Safe Inuit Children and Youth » (Pauktuutit, 2012), *Healthy Teeth, Healthy Lives: The Inuit Oral Health Action Plan* (ITK, 2013).



## Nourriture pour tous

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Nous nous procurons notre nourriture par la chasse et la pêche, la cueillette et un peu d'agriculture, et en l'achetant en magasin ou en la commandant par bateau ou par avion. À Iqaluit, nous pouvons profiter de marchés d'alimentation, de dépanneurs, de cafés-restaurants, de marchés de nourriture traditionnelle, de cafétérias, de comptoirs de livraison ou de mets à emporter et de restaurants. Il existe des programmes de déjeuners à l'école pour les enfants. La soupe populaire Qayuqtuvik est ouverte quotidiennement et la banque alimentaire d'Iqaluit, une fois aux deux semaines. Nous avons accès à de la nourriture traditionnelle par le biais de chasseurs, de festins communautaires, de marchés et d'épiceries. Nous avons également une association dynamique de culture en serre.

Le guide alimentaire du Nunavut oriente nos choix pour la sélection d'aliments nutritifs et les fiches de recette aident à nous inspirer. Des programmes éducatifs contribuent à contrer l'insécurité alimentaire due au manque d'informations et encouragent les Iqalummiut à choisir des aliments plus nutritifs et à adopter des cuissons plus saines. Le programme Nutrition Nord offre aux marchands de l'aide financière pour l'approvisionnement en aliments nutritifs. Une coalition pour la sécurité alimentaire au Nunavut<sup>23</sup> est née à la suite du dépôt du plan *Makimaniq* issu de la Table ronde du Nunavut pour la réduction de la pauvreté. La Ville d'Iqaluit fournit de l'aide pour financer les programmes de sécurité alimentaire par le biais du programme d'approche groupée du gouvernement du Nunavut (Nunavut's Community Cluster Funding program). Le projet d'installer un congélateur communautaire à Iqaluit est présentement dans l'air. Enfin, il existe plusieurs cuisines institutionnelles en ville qui pourraient être utilisées pour des programmes de cuisine communautaire.

*Nos forces* – Nous vivons au sein d'une société où la chasse, la pêche et la cueillette sont des activités importantes. Le caribou, l'omble Chevalier, le phoque, le morse, les mactres, les petits fruits et plusieurs variétés de plantes sont généralement disponibles. Le centre Tukisigiarvik s'avère une ressource de choix pour les chasseurs et une source d'approvisionnement en nourriture traditionnelle pour ceux qui n'ont pas facilement accès à des réseaux de partage de la nourriture. Une banque alimentaire efficace et la soupe populaire fournissent de la nourriture à plusieurs familles en temps de disette. Le mouvement « Feeding my family » a contribué grandement à sensibiliser les gens sur les besoins existants et à coordonner les efforts visant à améliorer la sécurité alimentaire. Le gouvernement du Nunavut a mis en place des programmes de soutien aux chasseurs pêcheurs et cueilleurs, améliorant ainsi l'accès aux produits du terroir pour les familles ayant un chasseur ou pêcheur dans leurs rangs.

*Nos défis* – Il existe beaucoup de familles dans le besoin souffrant de malnutrition à Iqaluit. L'augmentation des coûts liés à la chasse et les changements dans le tissu social font en sorte que les gens qui ne chassent pas et les jeunes générations ont de moins en moins accès à la nourriture traditionnelle (ou toute autre nourriture). Les résidents racontent que la nourriture ramenée dans la communauté n'est plus autant partagée que par le passé. Beaucoup de personnes ne connaissent pas de chasseur ou n'ont pas l'équipement ou les compétences pour chasser elles-mêmes. Il semble que le nombre de chasseurs récréatifs soit en hausse alors que celui des chasseurs professionnels soit en baisse. Ces deux groupes doivent forger de nouvelles alliances. En ce qui concerne la nourriture achetée à l'épicerie, malgré le programme Nutrition Nord Canada, plusieurs membres de notre communauté ont de la difficulté à mettre de la nourriture sur la table. Bien des gens ne savent pas comment apprêter des repas nutritifs avec des ingrédients moins coûteux et doivent faire des budgets de base. Les aînés sont à risque en matière d'insécurité alimentaire tant pour ce qui a trait à la nourriture traditionnelle qu'à celle achetée en magasin. Les aînés apportent fréquemment du soutien à leurs personnes à charge en leur offrant le gîte et la nourriture, mais ils vivent souvent avec des budgets déjà très serrés. Parallèlement, le partage de nourriture avec les aînés est en décroissance à cause de l'augmentation de la valeur marchande de la nourriture traditionnelle. La coordination entre les organismes s'avère parfois un défi.

*Les changements climatiques* – L'obtention et le partage de la nourriture traditionnelle deviendront vraisemblablement de plus en plus difficiles à cause des changements climatiques. La mobilité et la sécurité des chasseurs (par exemple, leur capacité à se déplacer, particulièrement sur la banquise) iront sans doute en diminuant rendant plus aléatoires les chances de succès à la chasse. Il pourrait être plus difficile d'accéder aux

animaux chassés présentement à cause des changements migratoires ou de la décroissance des populations. Des espèces adaptées au sud se déplacent vers le nord, augmentant le nombre d'espèces invasives présentes dans nos régions. Toutefois, il se pourrait que notre capacité d'adaptation fasse en sorte que nous profitons de ces espèces nouvellement introduites<sup>24</sup>.

**Là où nous voulons être**

Iqaluit dans 50 ans : Tous ont suffisamment à manger. Les familles et les enfants sont bien nourris avec de la nourriture traditionnelle, produite localement ou achetée en épicerie. Nous partageons notre nourriture traditionnelle et celle produite localement pour nous assurer que tous ont accès à des aliments nutritifs. Nous créons des occasions de partager la nourriture les uns avec les autres par le biais de réseaux de partage, de marchés de nourriture traditionnelle et de festins communautaires. Nous sommes fiers de fournir de la nourriture traditionnelle au Qammaq des aînés, au centre Tukisigiavik, à la soupe populaire Qayuqtuvik, aux centres d'hébergement, aux garderies et au congélateur communautaire. Tout le monde est bienvenu dans nos cercles de partage, parce que nous croyons que partager la nourriture aide à tisser les liens dans la communauté : nous cuisinons et nous mangeons ensemble. Nous soutenons aussi les jeunes chasseurs et nous introduisons à un très jeune âge la nourriture traditionnelle dans les garderies. En matière de nourriture achetée à l'épicerie, nous bénéficions d'une vaste sélection d'aliments santé qui sont à la fois abordables et frais. En ville, des aliments nutritifs sont vendus partout où des modes de vie sains sont mis de l'avant. Dans 50 ans, notre communauté dépend moins de la banque alimentaire et de la soupe populaire, parce que nos enfants, nos familles et nos aînés ont une sécurité alimentaire.

**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Promotion des services de sécurité alimentaire existants	Distribuer une liste des services de sécurité alimentaire existants (inclure les programmes bénévoles et associatifs, les repas à l'école et les programmes gouvernementaux).	Coordonnateur du bien-être communautaire, coordonnateur de la durabilité
	Maintenir un contact continu avec la Coalition pour la sécurité alimentaire du Nunavut pour favoriser le réseautage et les communications.	Coordonnateur de la durabilité
Meilleurs réseaux de partage	Faciliter la planification avec les groupes communautaires locaux (p. ex. l'association des chasseurs et trappeurs) pour l'installation d'un congélateur communautaire.	Agent de développement économique
	Distribuer une liste des endroits et des services pour le partage de nourriture (plus particulièrement la nourriture traditionnelle) à Iqaluit	Coordonnateur de la durabilité



## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Iqaluit Community Greenhouse Society	Partager davantage de nourriture produite localement	Partager davantage de produits locaux avec les membres de la Greenhouse Society et l'ensemble de la communauté.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Section des changements climatiques	Partager l'information sur les initiatives de recherche locales en matière de nourriture	Maintenir l'information à jour sur la page d'Iqaluit du site Web du Centre des changements climatiques du Nunavut. ( <a href="http://www.climatechangenunavut.ca/fr/collectivite/iqaluit">http://www.climatechangenunavut.ca/fr/collectivite/iqaluit</a> )
Tukisigiavik	Partager la nourriture traditionnelle	Maintenir notre programme de nourriture traditionnelle de 9 h à 17 h, cinq jours par semaine, tout au long de l'année par lequel nous fournissons des gouters nutritifs gratuits et poursuivons la tradition inuit du partage de la nourriture.
Project Nunavut	Maintenir l'accès à la nourriture traditionnelle pour la communauté	Continuer d'avoir des marchés publics de nourriture traditionnelle et travailler à leur amélioration par la création d'une coopérative de chasseurs, pêcheurs et cueilleurs.
Qayuqtuvik Society (soupe populaire)	Faire en sorte que tous, chaque jour, aient accès aux aliments nutritifs dont ils ont besoin	Fournir quotidiennement des repas nutritifs chauds et gratuits aux Iqalumiut, dans une atmosphère communautaire et amicale à la soupe populaire Qayuqtivik

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Activités extérieures, Promotion du bien-être personnel, Soutenir une identité inuit forte, Familles saines, Cohésion de la communauté, Contribution de tous et Apprentissage continu.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Makimaniq* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), *Issues and Ideas for Change: South Qikiqtani Community Dialogues* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2011), *Nunavut Social Safety Net Review* (Ministère de l'Exécutif et des Affaires intergouvernementales du GN, 2011), *Food Insecurity among Inuit preschoolers: Nunavut Child Health Survey 2007-2008* (recherche CMAJ, 2010), *Responses to Food Insecurity: Experiences of users in community-based programs in Iqaluit, Nunavut* (Centre de recherche sur la santé McGill/Qaujigiartiit, 2011), et *Nunavut Food Security Symposium Priorities for Action* (communiqué de presse conjoint du GN et de NTI, le 24 janvier 2013).

## Logement pour tous

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – En 2012, Iqaluit comptait environ 3 000 appartements au total, soit à peu près le tiers des logements de l'ensemble du territoire. Depuis 2005, il s'est construit en moyenne 102 unités par année et pourtant, en dépit de ces ajouts, il est toujours impossible de répondre aux besoins de notre population croissante. Bien que les Iqalumiut aient des idées divergentes à propos de la façon dont se développe la collectivité (voir le thème « [Conception de l'avenir de notre communauté](#) »), tous reconnaissent le fait que le déficit de logements que nous connaissons n'est ni soutenable ni acceptable.

La façon d'arriver à fournir des logements pour tous fait l'objet de vifs débats. Certains sont d'avis qu'il faut adopter une approche urbaine, axée sur la rapidité et la densité, et mettre un toit au-dessus de la tête de chacun en construisant le plus de logements possible le plus rapidement possible afin de réduire la pression. En contrepartie, d'autres croient qu'on ne doit pas compromettre la qualité de vie et qu'il faut concevoir des édifices culturellement pertinents ayant un accès vers l'extérieur. Nous croyons qu'il serait possible d'avoir les deux. Par contre, les coûts de construction croissent d'année en année et ce que nous pouvons accomplir à l'intérieur des budgets existants va en s'amenuisant. Les immeubles d'habitation et les complexes multilogements sont beaucoup plus abordables que les résidences familiales individuelles. Le coût de construction des maisons unifamiliales augmente chaque année. En plus de notre crise du logement, nous faisons face à un écart grandissant entre les riches et les pauvres dans notre communauté.

Le logement à Iqaluit est constitué d'habitations privées, de logements locatifs et de logements sociaux. Les habitations privées (généralement des résidences unifamiliales, duplex, maisons de ville et condominiums) comptent pour l'essentiel de notre parc d'habitation, ce qui contraste étrangement avec le reste du territoire. La demande pour les résidences privées demeure forte, mais elles deviennent de plus en plus inabordables pour la majorité des Iqalumiut. Un sondage réalisé en 2011 portant sur le marché de l'immobilier à Iqaluit établit le prix médian d'une habitation à 367 000 \$<sup>25</sup>. Ce montant tient compte des résidences unifamiliales, des condos subventionnés par la Société d'habitation du Nunavut, des nouvelles constructions et du marché de la revente. En 2013, une maison unifamiliale de trois chambres à coucher se vendait 525 000 \$ à Iqaluit.

Il existe également une forte demande pour des logements locatifs à Iqaluit. Une grande partie du parc locatif (particulièrement les appartements) est réservée pour du logement de fonction à l'intention des employés du gouvernement du Nunavut, du gouvernement du Canada et d'entreprises comme Northwestel et la Société d'énergie Qulliq, en plus des résidences pour les étudiants du Collège de l'Arctique du Nunavut. En 2010, il n'y avait que très peu de logements vacants, soit environ 0,4 % du parc locatif. On évalue qu'il aurait fallu 400 nouvelles unités en 2009-2010 pour soulager la surpopulation des logements d'Iqaluit<sup>26</sup>. De plus, le marché du logement locatif à Iqaluit est l'un des plus onéreux au pays. Il existe une seule coopérative d'habitation à Iqaluit, le Hillside Co-op dans Happy Valley.

À Iqaluit, 19 % des logements sont sociaux, soit près de 500 unités, le taux le plus bas sur le territoire. En 2009-2010, il fut établi que 52 % des logements sociaux étaient surpeuplés ou nécessitaient des rénovations majeures<sup>27</sup>. Le temps d'attente pour un logement social d'une chambre à coucher à Iqaluit est de 3 à 4 ans; il est de 1 à 2 ans pour une unité avec deux chambres à coucher. Les temps d'attente sont établis en fonction de critères basés sur les besoins, donc tous ne se verront pas accorder un logement. Environ 250 familles sont sur la liste d'attente de l'Autorité d'habitation d'Iqaluit. Si l'on calcule qu'il y a en moyenne trois personnes par maisonnée, on arrive à la conclusion qu'environ 10 % de la population d'Iqaluit est essentiellement sans abri, cachée ou non.

Trois refuges ont pignon sur rue à Iqaluit, y compris le Qimaavik pour les femmes, l'Uqutaq pour les hommes et le refuge pour familles Sivummut House. Des centres d'hébergement pour personnes ayant besoin de services de soutien ou de soins médicaux existent également. Citons par exemple le centre de santé mentale Akaisarvik (pour les personnes souffrant de schizophrénie), le foyer de groupe pour adultes Issaccie, celui pour enfants Illagittugut, le foyer pour aînés Pairijait Tigumivik et la résidence pour malades Tammaativik.

*Nos forces* – Nous disposons de la plus grande variété d’habitations au Nunavut pouvant répondre à une pluralité de besoins. Nous avons également la plus grande proportion de propriétaires sur le territoire et le plus bas taux de logements sociaux. La Ville d’Iqaluit a mis en place des programmes d’accès à la propriété (terrains à prix abordable), Habitat pour l’humanité offre des hypothèques à taux abordable et la Société d’habitation du Nunavut propose de l’aide financière pour le dépôt initial et des subventions à la rénovation. Nous continuons d’ajouter des logements nouveaux et diversifiés au parc existant et nous planifions de nouvelles zones d’habitation afin de répondre à la demande à venir. Nous avons accès à des services d’agences et de gestion immobilières.

*Nos défis* – Iqaluit est aux prises avec une grave crise du logement. La demande pour tous les types de logement est beaucoup plus grande que l’offre existante. Les loyers sont très chers et les logements vacants sont rares. La liste d’attente pour les logements sociaux est très longue avec pour conséquence que ceux qui sont sur la liste ont un hébergement inadéquat durant des années.

La surpopulation est importante dans notre communauté. Les « sans-abris cachés » incluent des personnes, seules ou avec des familles, vivant temporairement chez des amis ou de la famille élargie ou, encore, dans des refuges durant de longues périodes. Parfois, plusieurs générations d’une même famille vivent ensemble dans des logements surpeuplés. Ce surpeuplement entraîne souvent des problèmes d’état des logements (plus d’humidité dans l’air accentue le stress sur la ventilation, les fenêtres et les carreaux). Cette situation des « sans domicile fixe » est souvent cachée, parce que les gens ne veulent pas rapporter le nombre de personnes vivant sous leur toit ou parce qu’il y a un mouvement continu de maison à maison. Ceci rend plus difficile le recensement de la population réelle et des besoins de logements et de services pour une population en pleine croissance.

Les coûts de construction croissent sans cesse, d’année en année. Environ 75 % des logements construits au cours des dix dernières années ont été des édifices à appartements ou multilogements. Plusieurs résidents se demandent si ce type de construction ne compromet pas le style de vie nordique et les préférences culturelles. D’autre part, les maisons unifamiliales ou les duplex sur le marché privé sont inabordables pour la majorité des Iqalummiut. De plus, il y a peu de terrain disponible autour d’Iqaluit qui permet le prolongement des canalisations d’eau et d’égout à un coût raisonnable.

*Les changements climatiques* – Toute nouvelle construction résidentielle et toute rénovation doivent être planifiées et conçues en tenant compte de l’impact des changements climatiques. Les conditions météorologiques imprévisibles créent des pressions additionnelles sur les maisons originalement construites selon les anciens codes qui se basaient sur un climat plus stable.

### **Là où nous voulons être**

Iqaluit dans 50 ans : Notre communauté compte suffisamment de logements appropriés et disponibles pour tous ses résidents. L’éventail de maisons privées, de logements locatifs, de résidences de transition et de refuges sécuritaires fait en sorte que chacun, peu importe sa situation, a accès à une habitation qui répond à ses besoins. Nous nous assurons que les gens sont hébergés dans des logements acceptables et culturellement pertinents. Nous utilisons les refuges dans les cas d’urgence temporaires seulement et les « sans-abris » de longue durée sont rares, car nous avons suffisamment de solutions de rechange (maisons de transition, refuges à long terme, coop d’habitation) pour aider les personnes en période de crise à transiter vers la stabilité. Les discussions à propos des possibilités d’hébergement et les besoins d’assistance sont transparentes. Nous avons davantage de propriétaires privés et le prix des maisons est raisonnable. Nos logements sociaux sont insonorisés, confortables et offrent des espaces de rangement adéquats (y compris des rangements extérieurs). De plus, tous bénéficient d’une bonne qualité de vie, peu importe leur quartier de résidence. Tous sont plus fiers de leur habitation et font preuve d’un plus grand sens de l’appropriation et des responsabilités.

**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Accroissement du nombre de logements disponibles	Éduquer le public sur les avantages reliés aux modèles d’habitation à forte densité : rencontrer un équilibre entre les coûts, la qualité de vie et le nombre de logements.	Directeur de l’urbanisme
	Soutenir les partenaires dans la construction de logements alternatifs supplémentaires (Habitat pour l’humanité, coop d’habitation, etc.)	Directeur de l’urbanisme
Prévention et réduction de l’itinérance à Iqaluit	Continuer d’offrir du soutien aux sans-abris grâce au financement offert par l’Homelessness Partnering Strategy Fund et Community Cluster.	Coordonnateur du bien-être communautaire
	Coordonner le projet « acquisition de connaissances sur les sans-abris » pour Iqaluit grâce au financement de RHDC.	Coordonnateur du bien-être communautaire
Accès à la propriété à prix abordable	Revoir la politique d’accès à la propriété de la Ville d’Iqaluit pour en améliorer l’efficacité.	Directeur de l’urbanisme
Amélioration de la qualité des habitations	Dans le prochain plan général, adopter des normes d’habitation visant à rendre les logements plus accessibles, plus respectueux de la vie privée et du style de vie nordique.	Directeur de l’urbanisme
	Assurer de bonnes pratiques de construction grâce à l’inspection des bâtiments.	Directeur de l’urbanisme

Logement pour tous



## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTONS COMMUNAUTAIRES
Habitat pour l'humanité	Plus d'options d'accès à la propriété à prix abordable	Promouvoir et mettre en œuvre les actions proposées dans le document <i>Vision 2020</i> d'Habitat pour l'humanité afin de continuer à construire plus de maisons à prix abordable pour les familles d'Iqaluit.
QIA	Évaluer la possibilité de construire des logements sur les terrains inuit	Collaborer avec les groupes communautaires pour évaluer la possibilité de construire des logements sur les terrains inuit à Iqaluit (à Apex et le long de la route Federal).
Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL)	Augmenter le nombre de logements disponibles et favoriser l'accès à la propriété	Continuer d'organiser la table ronde annuelle sur l'habitation à Iqaluit comme moyen de faciliter la discussion et les communications entre les intervenants du domaine de l'habitation. Nous offrons un soutien continu et nous encourageons les initiatives de logements à prix abordables en partenariat avec la Société d'habitation du Nunavut, l'Association des municipalités du Nunavut, Habitat pour l'humanité et d'autres groupes.
Société d'habitation du Nunavut	Offrir plus de logements à prix abordable	En partenariat avec la Ville et le GN, trouver des moyens de répondre aux besoins de logement à moyen et long terme en élaborant, planifiant et coordonnant des projets adaptés aux caractéristiques du terrain, des infrastructures et de population, propres à Iqaluit.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Section des changements climatiques	Partager l'information concernant les initiatives de recherche locales liées à l'infrastructure en habitation	Maintenir l'information à jour sur la page d'Iqaluit du site Web du Centre des changements climatiques au Nunavut. ( <a href="http://www.climatechangenunavut.ca/fr/collectivite/igaluit">http://www.climatechangenunavut.ca/fr/collectivite/igaluit</a> ) Promouvoir et distribuer à Iqaluit le guide du propriétaire sur le pergélisol.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Nourriture pour tous, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu, Conception de notre communauté future et Gestion des urgences.

Des liens existent également avec les documents suivant : le communiqué de presse du 23 janvier 2013, *Changes Coming to the Public Housing Rent Scale* (GN et SHN), le plan *Makimaniq* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), *Nunavut Housing Needs Survey* (Société d'habitation du Nunavut, 2009-2010), *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Annual Report on the State of Inuit Culture and Society* (NTI, 2010-2011), *Igluliuqatigiilauqta Let's Build a Home Together, Framework for the GN Long-term Comprehensive Housing and Homelessness Strategy* (GN, 2012), *The Little Voices of Nunavut, A Study of Women's Homelessness North of 60* (Conseil du statut de la femme Qullit du Nunavut, 2007), *Vision 2020* (Habitat pour l'humanité, Iqaluit, 2013).

## Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – En tant que communauté, nous accordons beaucoup de valeur au fait d’avoir du plaisir ensemble, que ce soit par le jeu, les sports ou les arts. Nous apprécions nos expositions d’artisanat, nos concerts, tournois, compétitions, événements sportifs, camps de jour, jeux à Noël, clubs, festivals, chorales ou simplement le fait de nous réunir dans un esprit de saine camaraderie. Il existe une longue liste de groupes de loisirs et de sports offrant des activités pour les enfants, les jeunes et les adultes (veuillez consulter le document *Ce que nous avons*). Nos arénas, le club de curling, la bibliothèque du Centenaire et le centre jeunesse Makkuttukkuvik bourdonnent d’activités et nos gymnases scolaires sont occupés par des activités communautaires les soirs et les fins de semaine. L’ancienne piscine a fermé ses portes définitivement en 2012, mais un nouveau centre aquatique devrait ouvrir dès 2016.

Les résidents investissent beaucoup de temps bénévolement pour offrir un large éventail d’activités sportives, culturelles et artistiques à la communauté. Des événements ont lieu à la bibliothèque, au centre des visiteurs, dans les écoles, au musée, au cinéma, dans des galeries privées et ailleurs. La période d’inscription de masse à Iqaluit demeure l’évènement annuel privilégié pour s’inscrire aux différentes activités sportives, récréatives et bénévoles.

Le festival des arts Alianait et celui du Toonik Tyme sont organisés par des bénévoles dévoués ayant à cœur de soutenir les arts et rendre la culture accessible dans notre communauté. La société des arts de la scène Qaggiavuut travaille à la mise sur pied d’un centre des arts de la scène à Iqaluit. Le campus d’Iqaluit du Collège de l’Arctique du Nunavut offre des programmes à temps plein dans plusieurs domaines de création (incluant la joaillerie, le design de mode et de fourrures et la coiffure). Il offre également des cours du soir de formation continue en poterie, peinture, photographie, couture et plus encore.

*Nos forces* – Les Iqalummiut sont passés maîtres dans l’art de rendre les édifices existants flexibles et polyvalents. Nous avons procédé à des améliorations qui ont permis de transformer les gymnases scolaires et d’autres bâtisses en salles de concert ou de spectacles. Durant l’été, nous transformons le centre de curling en parc intérieur pour planchistes. Les courts de basketball deviennent des patinoires en hiver et l’aréna des Jeux d’hiver de l’Arctique voit sa glace recouverte de gazon durant l’été pour la pratique des sports comme le soccer, l’ultimate frisbee et le football. Le musée Nunatta Sunakkuttangit sert de galerie communautaire et lieu d’exposition. Nous sommes des innovateurs qui s’adaptent et font du mieux qu’ils peuvent avec ce qu’ils ont. Mais nous planifions aussi pour l’avenir : le rapport *Piqutivut: Building Our Capital* datant de 2011 propose de planifier la construction d’infrastructures récréatives additionnelles et de lieux publics. Les sièges sociaux de l’Association des métiers d’art du Nunavut, de la Corporation de développement du film du Nunavut, de Tourisme Nunavut, du principal centre de production de l’Inuit Broadcasting Corporation et de bien d’autres encore logent à Iqaluit.

Notre rôle à titre de capitale territoriale s’est considérablement élargi et approfondi au fur et à mesure où nous partageons davantage de notre culture et de notre créativité avec le reste du Canada et du monde. Nous avons des occasions d’être entendus en tant que capitale inuit d’un territoire inuit et en tant que centre multiculturel dynamique rempli d’énergie et de talents. Nous faisons cela pour nous-mêmes et notre propre identité, mais aussi pour notre économie, pour stimuler le tourisme, les arts et les industries patrimoniales. Globalement, les gens recherchent davantage d’occasions de faire du sport, de s’exprimer et de créer ensemble.

*Nos défis* – Nos choix sont limités à cause du manque d’infrastructures. Il y a de longues listes d’attente pour de nombreuses activités et plus de personnes pourraient s’impliquer s’il existait davantage d’installations. La perte de la piscine municipale en 2012 a laissé un vide important dans les activités sociales et de sport récréatif pour les personnes de tous âges. Les résidents du centre-ville et du bas Iqaluit ont indiqué qu’il y a une carence en activités récréatives et sportives pour les enfants, les jeunes et les adultes du quartier. Les bâtisses sont souvent inaccessibles aux personnes handicapées. Il existe trois barrières à la participation : le manque de soutien des parents (inscription), le coût et le transport. Les organismes à but non lucratif pourraient bénéficier de davantage de formation pour les membres de leur conseil d’administration, plus particulièrement en ce qui concerne le respect des obligations légales, la gestion financière et la tenue des assemblées générales annuelles.

**Les changements climatiques** – Les changements climatiques auront un impact sur notre manière de nous amuser, de créer et de nous divertir. La Ville d’Iqaluit est à développer un nouveau centre aquatique et la conception de la bâtisse prendra en compte les changements climatiques afin d’assurer qu’elle pourra supporter les fluctuations du pergélisol, des températures et des tempêtes. En ce qui a trait aux arts et aux métiers d’art, à mesure que les conditions météorologiques deviendront plus imprévisibles, il pourrait s’avérer plus difficile ou dangereux pour les artisans d’avoir accès à la pierre à sculpter, aux fourrures et d’autres matériaux.

### **Là où nous voulons être**

Iqaluit dans 50 ans : Nous sommes une communauté qui soutient et stimule la créativité, le jeu et les sports. Les gens s’impliquent dans de nombreuses activités saines, y compris les sports, le bénévolat, la création artistique et les jeux de la scène. Les communications sont claires et les gens sont bien renseignés sur ce qui se passe en ville, et notre communauté se réunit fréquemment. Dans le futur, nous avons des installations de loisirs et de divertissement de qualité. Notre centre aquatique et nos aréas débordent d’activité. Nos jeunes ont accès à des installations multifonctionnelles pour la natation, la pratique de sports, d’arts martiaux et bien davantage. Nous avons aussi l’occasion d’échanger avec nos aînés dans une atmosphère détendue et accueillante. Les jeux inuit et les sports traditionnels (Jeux d’hiver de l’Arctique) font partie de nos vies et de ces installations. Nous accueillons des tournois et des événements sportifs aux niveaux territorial et national et y participons. Nous avons des sports et des activités de loisirs accessibles et attrayants pour tous, de toutes cultures et tous âges.

En plus des sports, notre communauté soutient les activités de loisirs telles que les clubs, les hobbies, les arts de la scène et la lecture. Nous accueillons et fréquentons les expositions et les marchés d’art, et assistons aux présentations artistiques, aux spectacles et aux films. Dans le futur, nous avons davantage d’art public, de murales et de sculptures. Dans notre vie de tous les jours, nous créons et apprécions l’art, la performance, la littérature, la production télévisuelle, la mode, les jeux vidéo et les films. Nous assistons à des spectacles de musique, de danse professionnelle et de théâtre.

Dans 50 ans, nous apprécions grandement nos lieux de rassemblement publics et nous profitons d’un centre des arts, d’un musée plus grand ou d’un centre patrimonial, d’un studio artistique et d’un centre culturel communautaires, et d’une scène. Notre communauté fait la promotion de ses créateurs locaux. Nos artistes ont plus d’occasions de se former, de partager leurs compétences, leurs expériences et leurs talents. De plus, nous désignons et protégeons nos lieux culturels et historiques.



**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Soutien à la créativité	Offrir plus de programmes orientés vers la créativité au centre jeunesse Makkuttukkuvik.	Directeur des loisirs
	Fournir aux nouveaux groupes d'arts et de loisirs de l'information sur le développement organisationnel et le financement disponible (connexion et information).	Directeur des loisirs
	Promouvoir les activités artistiques existantes en partenariat avec d'autres agences et soutenir les activités qui nourrissent la créativité.	Coordonnateur de la durabilité
	Élaborer une stratégie pour les arts à Iqaluit afin de cerner quels sont les défis et de clarifier les besoins de la communauté artistique et de la communauté en général; développer une vision locale pour les arts.	Coordonnateur de la durabilité
Soutien aux loisirs	Améliorer l'offre de services pour les parcs et les jeux dans le quartier du centre-ville et du bas Iqaluit, y compris des patinoires en hiver.	Directeur des loisirs
	Élaborer un plan d'utilisation de l'aire de jeux extérieure de Nakasuk.	Directeur des loisirs
	Promouvoir et soutenir (là et quand c'est possible) des camps saisonniers de musique et de danse pour les enfants.	Directeur des loisirs
Soutien aux sports	Promouvoir Iqaluit comme destination pour la tenue de compétitions et de tournois.	Directeur des loisirs
	Dans le guide des loisirs annuel, promouvoir la culture physique en distribuant une liste de tous les sports pratiqués en ville et mettre les gens en contact les uns avec les autres (gymnases, groupes de remise en forme, équipes de sport).	Directeur des loisirs
	Fournir de l'information aux nouveaux groupes de loisirs et de sports sur le développement organisationnel et le financement disponible.	Directeur des loisirs



## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Résefan	Soutenir la créativité, les loisirs et le sport en français à Iqaluit	Tout au long de l'année, fournir l'accès aux installations pour la pratique du yoga, du badminton, de la randonnée pédestre et des activités familiales.
Campagne de collecte de fonds REACH	Soutenir le centre aquatique d'Iqaluit par la collecte de fonds et la sensibilisation	Recueillir 3 millions \$ pour la construction d'un nouveau centre aquatique à Iqaluit et encourager l'appropriation par la communauté de ces nouvelles installations par le biais d'événements spéciaux, de collectes de fonds, de commandites d'entreprises, de dons de la communauté et des individus.
Inuit Heritage Trust	Promouvoir le travail patrimonial comme choix de carrière enrichissant	Offrir l'occasion aux étudiants de travailler comme assistant de recherche dans les musées et les centres patrimoniaux.
		Implanter une colonie de vacances récurrente en archéologie pour les enfants et les adultes.
Festival des arts Alianait	Promouvoir et favoriser la créativité et les arts au sein de la communauté	Exposer les Iqalummiut à des expériences artistiques par le biais du festival et d'une programmation saisonnière, en plus d'activités dans les écoles, les refuges, les foyers de groupe, au centre des jeunes contrevenants et dans d'autres groupes communautaires.
Nunavut Film Development Corporation	Soutenir la production cinématographique en tant qu'une occasion de création pour les Iqalummiut	Offrir des conseils, du mentorat, des ateliers de formation et d'autres appuis pour aider les gens à produire des films, émissions de télévision et du matériel numérique de qualité.
Gouvernement du Nunavut, Bureau du registraire	Encourager la gestion efficace des organismes (associations à but non lucratif)	Offrir des présentations éducatives sur les meilleures pratiques de gestion des associations et pour aider à la compréhension des devoirs et responsabilités découlant de la <i>Loi sur les sociétés du Nunavut</i> .
Inuit Broadcasting Corporation	Soutenir le développement du film et de la télédiffusion	Construire et opérer le centre des arts médiatiques à Iqaluit, offrant un lieu pour les ateliers, les rencontres, la formation en cinéma et vidéo ainsi qu'une vaste gamme de programmes susceptibles de s'adresser à un auditoire en studio, tels que les événements culturels, les spectacles et les tribunes téléphoniques.
		Mettre sur pied un portail Web contenant les archives de films et vidéos inuit pour permettre le visionnement d'environ 9 000 heures de production sur le savoir traditionnel et contemporain des Inuit.
		Continuer d'établir des partenariats avec les producteurs de film pour l'utilisation des bandes existantes et développer des partenariats avec les propriétaires de collections de films et de vidéos inuit.
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Accroître les possibilités pour les enfants et les jeunes handicapés	Animer des ateliers visant à soutenir les responsables de loisirs et leur permettre d'inclure les enfants et les jeunes handicapés dans leurs activités.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : le *Piqutivut: Building our Capital* (Ville d'Iqaluit, 2011).

## Cohésion de la communauté

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Notre communauté est constituée d’individus ayant établi des liens par le biais des églises et religions, des sports et loisirs, des groupes ethniques, du travail, de la famille, des événements et activités ainsi que par l’implication charitable et bénévole. Notre communauté compte des Inuit de partout au Nunavut, de personnes venues de partout au Canada et de nouveaux immigrants venus d’un peu partout à travers le monde. Chaque personne possède une constellation de liens au sein de notre petite communauté, avec de nombreux contacts et interactions. Par conséquent, nous vivons dans une ville où il y a très peu de degrés de séparation.

Notre communauté a connu de profondes transformations au cours des 60 dernières années et plusieurs disent qu’elle est toujours en voie de transition. Iqaluit a connu un gros afflux rapide d’arrivants qui ont submergé les groupes familiaux d’origine et les résidents à long terme. Avant la création du Nunavut et le choix d’Iqaluit comme capitale, la population était d’environ 3 000 personnes. Entre 1999 et 2011, la population a plus que doublé, ce qui a eu un impact direct sur le sens d’appartenance et d’identité. Comme c’est le cas dans d’autres communautés, certaines de nos interactions sont teintées de sous-entendus racistes et de préjugés. Il nous faut donc soigner nos relations et faire montre de respect et de compassion.

*Nos forces* – Les relations donnent un sens et un sentiment de sécurité; c’était vrai dans le passé, ça le demeure encore aujourd’hui. Nous jouissons d’une grande diversité culturelle et ethnique, et nous sommes exposés à un large éventail d’idées et d’opinions sur la manière de prévoir notre avenir. Dans notre communauté, plusieurs groupes coopèrent bien afin de venir en aide à autrui. Les gens s’impliquent rapidement dans des activités familiales ou communautaires, et peuvent partager leurs expériences et s’identifier au groupe assez facilement. Ces expériences partagées intègrent les personnes au sein de la communauté, favorisant un sentiment d’appartenance et d’inclusion. Nous avons plusieurs quartiers, chacun ayant ses caractéristiques propres et ses beautés uniques.

*Nos défis* – Plusieurs Iqalummiut de tous les horizons ont exprimé le fait qu’ils se sentent déconnectés de leurs concitoyens et voisins. Plusieurs d’entre nous ont le sentiment d’être de plus en plus anonymes et de ne pas connaître nos voisins. Nous ne savons pas qui a des problèmes, qui a faim ou qui a besoin d’aide. Certaines personnes hésitent ou craignent de se lier d’amitié avec des gens qui pourraient bientôt partir et laisser tomber la relation. Les groupes sont souvent cloisonnés à Iqaluit avec bien peu de communications entre eux. Les Iqalummiut souhaitent avoir une meilleure communication des informations qui les intéressent concernant la communauté : événements, activités, contacts, services. Nous avons besoin de leaders issus de la communauté.

Nous vivons dans une communauté consultée à outrance, parce que de nombreux chercheurs, consultants et organismes nous demandent des informations, des données et nos opinions sur une base régulière. On nous pose sans cesse les mêmes questions, bien souvent sans tenir compte de nos réponses. Pourtant, on aborde rarement les sujets dont nous voudrions discuter. Parallèlement, nous ne sommes pas assez consultés, car ce sont souvent les mêmes personnes qui sont interrogées, ce qui fait que des pans entiers de notre population ne sont pas représentés dans les rapports de consultation.

Nos résidents de longue date possèdent des connaissances, une expérience et des idées qui pourraient aider notre communauté à aller de l’avant, mais, pour diverses raisons, ils manquent de temps ou d’énergie pour passer à l’action. Les travailleurs à court terme arrivent à Iqaluit plein d’énergie et d’enthousiasme, et pourraient avoir du temps et un intérêt à s’investir ici et faire une différence. Il est difficile de trouver des solutions qui permettent d’amener ces différents groupes à collaborer de façon durable lorsque les acteurs sont seulement de passage. La grande rotation de bénévoles rend problématiques la continuité et la durabilité de nos organismes communautaires.

*Les changements climatiques* – La gestion efficace des impacts des changements climatiques s’appuie sur la communication, la gestion des personnes et la prise de décisions parfois difficiles. Nous aurons besoin de leaders solides pour nous aider à guider nos prises de décisions concernant les changements climatiques. Nous devons

localement développer notre capacité à nous adapter aux changements de circonstances. Nous aurons besoin de renforcer notre leadership à tout âge, développer notre confiance et notre estime de soi, affermir notre cran et notre courage pour faire face à l’avenir.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous sommes une communauté interconnectée qui est à la fois inclusive, accessible et ouverte. Nous sommes fiers de nos quartiers et nous sentons à l’aise partout dans la ville. Nous sommes fiers d’être Iqalumiut et nous partageons nos valeurs avec nos voisins, nouveaux arrivants ou résidents de longue date. Notre communauté reconnaît et valorise son histoire, son patrimoine, ses langues et ses cultures. Nous sommes une communauté intégrée où les jeunes et les aînés sont davantage connectés. Nous enseignons à nos enfants à être fiers de leur culture et de qui ils sont. Nous voulons interagir ensemble tant de manière formelle qu’informelle. Nous faisons preuve d’empathie et de compassion envers autrui. Nous sommes d’avis que la promotion de la santé et du bien-être des Iqalumiut fait partie de nos relations. Nous créons davantage d’espaces favorisant l’expression, la relaxation, la guérison et les loisirs au sein de notre communauté.

Dans le futur, nous prenons part à des expériences partagées qui nous lient les uns avec les autres. Les résidents sont impliqués dans la prise de décisions. Les consultations publiques visent à obtenir une participation signifiante de l’ensemble des résidents, y compris les jeunes, les résidents inuit de longue date, les traditionalistes et les sans-abris. Les aînés ont leur mot à dire sur ce qui se passe dans la communauté. Nous avons des leaders informés qui jouent le rôle de conseillers et de mentors, et nous comprenons nos défis et savons passer à l’action.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Identité de quartier positive	Organiser des activités communautaires qui renforcent les relations au sein de la communauté.	Coordonnateur de la durabilité
	S’impliquer pour une revitalisation signifiante, adéquate et positive des anciens et de nouveaux quartiers.	Coordonnateur de la durabilité
Amélioration de la communication dans la communauté	Redévelopper le site Web de la Ville d’Iqaluit.	Directeur des services généraux
	Mettre sur pied un « comité consultatif du maire » constitué de résidents ordinaires.	Maire
	Poursuivre la distribution mensuelle du bulletin de nouvelles du service des loisirs.	Directeur des loisirs
	Mettre sur pied un horaire mensuel des événements communautaires	Coordonnateur de la durabilité
Amélioration de l’implication communautaire des résidents	Mettre au point un système simple pour la diffusion des points à l’ordre du jour du conseil municipal et pour communiquer les résultats des réunions au public.	Directeur des services généraux, agent des communications, coordonnateur de la durabilité
	Améliorer la cohésion de la communauté en cultivant les relations entre les différents groupes et individus.	Coordonnateur du bien-être communautaire, coordonnateur de la durabilité, directeur des loisirs
Formation en leadership	Offrir des formations en leadership aux adolescents d’Iqaluit.	Directeur des loisirs
	Établir des contacts avec les jeunes de la communauté pour discuter des possibilités d’emploi à la ville (travailler avec les écoles, les conseillers pédagogiques et le centre jeunesse).	Directeur des ressources humaines

## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTONS COMMUNAUTAIRES
Friends of the Iqaluit Centennial Library	Faire en sorte que tous les membres de la communauté se sentent bienvenus à la bibliothèque	Promouvoir des programmes d'accueil (livres pour les refuges, étagères à l'aéroport) et encourager les rassemblements et l'engagement communautaires.
		Offrir une programmation amicale dans toutes les langues officielles et encourager un plus grand nombre de bénévoles à livrer des programmes linguistiques.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Encourager les rassemblements communautaires dans le parc territorial Sylvia Grinnell	Mettre à la disposition des Iqalumiut les installations et les services du parc territorial Sylvia Grinnell, rendre plus accessibles les activités de plein air au parc et faire la promotion de relations respectueuses avec la terre et les autres personnes.
Atii Fitness Centre	Établir des relations par la culture physique	Favoriser les partenariats avec les groupes communautaires pour diversifier les utilisateurs du centre Atii (par exemple, partenariat avec le foyer de groupe Isaccie et le camp de hockey Nunavut Star).
Pirurvik Centre	Établir un centre de bien-être, langue et culture inuit à Iqaluit	Concevoir, bâtir et donner vie à un centre qui met en vedette la langue, la culture et le bien-être inuit et utiliser ce centre pour favoriser les relations significatives au sein de notre communauté.
Qaggiavuut Performing Arts Society	S'inspirer les uns les autres et inviter tout le monde à s'amuser ensemble	Favoriser les relations communautaires de manière créative en permettant à tous de créer, de performer et d'apprécier les arts de la scène à Iqaluit.
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Mettre en lien les uns avec les autres, les membres de la communauté vivant avec un handicap	Favorise l'organisation d'activités communautaires inclusives.
Festival des arts Alianait	Rassembler toutes les cultures par les arts	Présenter une programmation diversifiée de spectacles et d'ateliers avec des artistes de partout à travers la planète.

### Liens

Ces actions sont liées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Nourriture pour tous, Logement pour tous, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Contribution de tous, Apprentissage continu et Conception de l'avenir de notre communauté.

Des liens existent également avec les documents suivant : le rapport *Arnait Nipingit Leadership Summit* (Conseil Qulliit du statut de la femme, 2010), *General Plan* (Ville d'Iqaluit, 2010), et *Transforming Communities: Suicide, Relatedness, and Reclamation among Inuit of Nunavut* (M.Kral, thèse de maîtrise, université McGill, 2009).

## Relation à une société productive

### THÈMES :

- Contribution de tous
- Apprentissage continu
- Conception de l'avenir de notre communauté
- Mobilité des biens et des personnes
- Amélioration des technologies des communications
- Gestion des urgences
- Atteinte de notre potentiel économique



## Contribution de tous

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – De nombreux résidents contribuent à la productivité d'Iqaluit en occupant un emploi, fournissant de la nourriture par la chasse, la pêche et la cueillette, élevant des familles, prenant soin des aînés, travaillant de façon autonome comme artistes ou entrepreneurs et plus encore. Il existe bien des façons de se rendre utile et de contribuer à la communauté, y compris par le partage de la nourriture, la prestation de soins, le vêtement et la mode, la nourriture traditionnelle, la chasse et la pêche, la cueillette et la couture.

Une grande variété d'aides à la recherche d'emploi est offerte à Iqaluit par le Collège de l'Arctique du Nunavut, Kakivak, le ministère de l'Éducation du gouvernement du Nunavut et Services Canada. Les offres d'emploi sont affichées dans les journaux, en ligne et sur les babillards. Des occasions de faire du bénévolat se présentent sans cesse. Lors de la période d'inscription de masse de la Ville d'Iqaluit, tenue en septembre, les citoyens peuvent s'inscrire pour pratiquer des sports ou des activités artistiques ou du bénévolat.

*Nos forces* – L'économie traditionnelle, l'économie de marché et le bénévolat sont tous essentiels à la richesse de notre collectivité. Nous considérons que la chasse, la pêche et la cueillette font partie de notre économie. Nous vénérons l'enseignement et les conseils des aînés. Des programmes de formation sont offerts aux jeunes parents. L'économie informelle est enracinée et bien soutenue. Nous apprécions la diversité des possibilités économiques à Iqaluit et plusieurs résidents combinent les pratiques traditionnelles de cueillette à leurs autres activités domestiques ou d'affaires. Nous reconnaissons, apprécions et célébrons les entreprises qui contribuent au bien-être de la communauté. Nous reconnaissons et valorisons le secteur bénévole ainsi que celui de l'économie sociale comme contribuant à notre santé économique.

*Nos défis* – Un segment de notre population quant à lui ne contribue pas à la communauté pour de multiples raisons. Ces gens peuvent offrir des compétences et des contributions utiles à la communauté. Pour ce qui est de l'assiduité au travail, il est important de trouver l'équilibre entre nos obligations envers l'employeur (particulièrement en matière de services essentiels) et nos propres besoins. Les employeurs veulent bien soutenir le mode de vie traditionnel, mais cela nous touche tous lorsque des travailleurs s'avèrent incapables d'offrir leurs services de façon fiable. C'est une situation particulièrement délicate dans un milieu syndiqué ou lorsqu'il s'agit d'offrir des services obligatoires ou essentiels.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques auront un impact sur notre économie locale. Nous devons faire appel à une panoplie de compétences traditionnelles et contemporaines en résolution de problème pour nous adapter aux changements climatiques. Nous devons également bâtir des relations de travail solides entre les différents secteurs de notre communauté et de notre économie, et avoir la volonté de partager les connaissances et de collaborer pour surmonter les défis.

### Là où nous voulons être

Dans 50 ans : Tous auront l'occasion de contribuer à la société. Les jeunes reçoivent l'éducation dont ils ont besoin pour accéder au marché du travail. Ils ont de plus l'occasion de développer d'excellentes compétences de chasse et de survie. De même, Iqaluit sera plus autosuffisante économiquement. Plus de gens détiennent des emplois et participent tant à l'économie de marché qu'à l'économie traditionnelle. Tous ont accès à un emploi valorisant à Iqaluit. Les Iqalummiut sont embauchés dans tous les paliers et profitent d'une économie saine avec des perspectives soutenables à long terme, tant dans le domaine des ressources renouvelables que non renouvelables, ce qui se traduit par des avantages financiers et sociaux pour la communauté.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Augmentation des occasions de bénévolat	Promouvoir et encourager le bénévolat par de meilleures communications, relations et célébrations.	Directeur des loisirs Coordonnateur de la durabilité
Accroissement des possibilités de travail et de formation	Faire circuler une liste des programmes d'aide à l'emploi à Iqaluit.	Coordonnateur de la durabilité
Établissement d'objectifs significatifs pour les employés municipaux	Élaborer un plan des ressources humaines qui inclut l'embauche d'Inuit à la Ville d'Iqaluit.	Directeur des ressources humaines
	Établir des attentes raisonnables pour le recrutement, la formation, la promotion à l'interne, la rétention et la planification de la succession pour tous les employés municipaux d'Iqaluit.	Directeur des ressources humaines
Reconnaissance des employés et travailleurs	Améliorer la reconnaissance des employés : a) années de service b) travailleurs exceptionnels	Directeur des ressources humaines

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
QIA	Soutenir les projets pour les jeunes par les jeunes	Faciliter et promouvoir les projets livrés par des jeunes qui permettent de développer le sentiment d'indépendance et les qualités de leadership chez les jeunes.
Kakivak	Encourager chacun à mettre ses compétences à profit à Iqaluit	Continuer de soutenir et de promouvoir nos programmes d'emplois d'été pour les étudiants inuit, d'assistance aux personnes handicapées et de formation au travail
Atii Fitness Centre	Rendre plus accessible la culture physique	Maintenir un accès sans obstacle au centre et aux ressources d'Atii grâce à l'embauche de bénévoles (c.-à-d. que les bénévoles qui complètent les heures requises obtiennent un accès gratuit au gymnase, peu importe leur situation socioéconomique).
Qaggiavuut Performing Arts Society	Soutenir les artistes de la scène établis et émergents à Iqaluit	Offrir des occasions à tous les artistes de se réunir, de partager, d'apprendre et de grandir ensemble.
Project Nunavut	Améliorer l'économie de la cueillette, la fourniture de nourriture traditionnelle et les infrastructures permettant une meilleure cueillette	Travailler à la mise sur pied d'une coopérative de chasseurs, pêcheurs et cueilleurs locaux qui cherchera à obtenir du financement pour certaines infrastructures, comme un congélateur communautaire et un marché à Iqaluit, et qui pourra soutenir et renforcer les marchés de nourriture traditionnelle.
Carrefour Nunavut	Intégrer les nouveaux arrivants dans la communauté et favoriser un meilleur sentiment d'appartenance	Élaborer une trousse d'accueil à l'intention des nouveaux arrivants à Iqaluit, qui les introduira à la culture, à l'environnement de travail, aux ressources et aux services disponibles en ville afin de renforcer leur capacité à contribuer à la collectivité.
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Augmenter le nombre de personnes handicapées dans les secteurs du travail, du bénévolat et de la formation	Revendiquer de meilleures conditions pour favoriser le bénévolat, l'embauche et le soutien.
Piviniit Thrift Store	Faire de cet endroit un lieu qui soutient l'acquisition de nouvelles compétences de travail	Continuer d'enseigner des compétences de travail (commerce de détail, habiletés sociales) et maintenir une atmosphère communautaire positive qui encourage l'apprentissage et le bénévolat.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Activités extérieures, Gestion responsable des déchets, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Nourriture pour tous, Logement pour tous, Soutien à la créativité, aux sports et aux loisirs, Cohésion de la communauté, Apprentissage continu et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : les perspectives de développement économique du Nunavut (Forum économique du Nunavut, 2010), *Review of Social Programs as Barriers to Workforce Participation* (Forum économique du Nunavut, 2007), *Sanaugait – A strategy for growth in Nunavut's Arts and Crafts Sector* (GN, 2007-2013), *Tourism Sector Development Strategy* (GN, 2010), *Nunavut Summit on the Social Economy Proceedings, Draft Report* (Forum économique du Nunavut, 2010), *First Canadians, Canadians First: National Strategy on Inuit Education* (NTI, 2011).



## Apprentissage continu

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Des occasions d'apprentissage formel sont accessibles aux citoyens de tous âges dans notre communauté. Des programmes éducatifs pour la petite enfance sont offerts par les garderies, l'association des parents et bambins et celle des amis de la bibliothèque du Centenaire d'Iqaluit. Les jeunes d'âge scolaire fréquentent les écoles élémentaires (1<sup>re</sup> à 5<sup>e</sup> années), intermédiaires (6<sup>e</sup> à 8<sup>e</sup> années) et secondaires (9<sup>e</sup> à 12<sup>e</sup> années). Certains élèves d'Iqaluit profitent de l'éducation à la maison. Le Collège de l'Arctique du Nunavut offre plusieurs programmes postsecondaires, comme le programme de formation des enseignants du Nunavut, et les programmes en technologies environnementales, infirmerie, joaillerie et bien d'autres. L'organisme municipal de formation donne des cours à Iqaluit et à travers le territoire portant sur les compétences liées à l'emploi. Une main-d'œuvre qualifiée a un impact direct sur la santé et le bien-être des familles et des individus au sein de la communauté. Les gens ont besoin d'éducation et de formation continues qui s'ajoutent à leur formation de base pour développer leurs compétences et améliorer leur efficacité<sup>28</sup>.

Il existe également des occasions d'apprentissage informelles chez nous. La littératie et la numératie s'acquièrent par la famille, la télévision, l'Internet, les amis et les diverses expériences. Nous apprenons à maîtriser le savoir et les techniques traditionnels en suivant les consignes et l'enseignement des aînés, les programmes offerts par le centre Tukisigiavik, les événements tenus au musée Nunatta Sunakkutaangit ou au centre des visiteurs Unikkaarvik ainsi que par les émissions de télévision et les films. Nous apprenons les métiers grâce aux programmes d'apprentissage, aux formations en milieu de travail et aux travaux en classe. Le Collège de l'Arctique du Nunavut offre des cours d'éducation permanente en langues, arts et artisanat. Le département de l'application des règlements de la Ville d'Iqaluit offre de la formation sur la sécurité routière et des sièges de voiture, le programme « sans morsures » (en collaboration avec l'Iqaluit Humane Society), et soutient la Semaine de l'alphabétisation. Les Iqalummiut ont aussi des possibilités d'apprentissage en ligne, sur du matériel imprimé et par le biais d'émissions éducatives à la radio et la télévision. Le site du Programme d'accès communautaire de la bibliothèque du Centenaire est le seul endroit offrant un accès gratuit à Internet et à des services informatiques à Iqaluit.

*Nos forces* – De nombreux organismes et individus dévoués offrent des occasions d'apprentissage à Iqaluit. À chaque moment de la journée, il y a quelque chose à apprendre dans notre communauté. Les familles qui parlent l'inuktitut à la maison sont d'excellents modèles d'apprentissage continu. Les enseignants et les directions d'école s'investissent pour fournir une éducation de qualité. Le gouvernement du Nunavut est à développer un nouveau curriculum qui introduit l'apprentissage culturel et de l'inuktitut dans la salle de classe. Les programmes offerts par le Collège de l'Arctique du Nunavut sont solides et très fréquentés. Les aînés enseignent les habiletés traditionnelles et Pirurvik, l'inuktitut. La bibliothèque du Centenaire d'Iqaluit et les amis de la bibliothèque offrent des programmes et des ressources pour les gens de tous âges, y compris une programmation et du soutien au site du Programme d'accès communautaire.

*Nos défis* – Nous peinons souvent pour trouver des modèles d'enseignement et d'apprentissage culturellement adaptés qui soient signifiants pour les Inuit autant que pour les non-Inuit, et qui répondent à un large éventail de styles d'apprentissage. Les Iqalummiut sont souvent frustrés de l'écart existant entre les modèles d'enseignement modernes et traditionnels que l'on retrouve dans les écoles et les milieux de travail, et les types d'apprentissage coutumier qui prévalent dans les familles et les communautés. Bien peu de modèles se sont avérés efficaces à réduire cet écart, et ceux qui ont réussi à faire le pont sont souvent dépassés par leur succès et n'ont pas le temps de faire du mentorat. Par ailleurs, les Iqalummiut désirant obtenir un diplôme universitaire ou suivre un programme technique accrédité (autre que ceux offerts par le Collège de l'Arctique) doivent quitter la ville pour étudier, à moins qu'un cours complet existe en ligne.

*Les changements climatiques* – Nous devons nous renseigner au sujet des changements climatiques et de leurs impacts tout au long de notre formation continue. Nos enfants et nos jeunes ont besoin de recevoir une instruction adaptée à leur âge et axée sur l'adaptation aux changements climatiques dans l'Arctique. Nous devons

également partager nos connaissances modernes et traditionnelles pour discuter de ces changements avec les personnes de tous âges.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous pouvons poursuivre notre apprentissage tout au long de notre vie. Nos écoles fournissent aux élèves les compétences dont ils ont besoin pour devenir des membres utiles et productifs de notre communauté. Le taux de diplomation au secondaire est élevé et nos étudiants sont bien préparés aux études supérieures. Nos diplômés du secondaire ont accès à un vaste éventail de formations postsecondaires dans leur localité (par exemple, au collège ou dans des programmes d'apprentissage). Ceux qui poursuivent leurs études ou leur formation ont accès à des places en garderie pour leurs enfants. Les étudiants qui décident de quitter la ville pour poursuivre leurs études bénéficient d'un système de soutien solide. Tous les citoyens ont la possibilité de se former et de développer des compétences, notamment professionnelles. De la formation continue est offerte en langues officielles. Il nous est possible de partager et promouvoir les connaissances et le savoir-faire traditionnels, y compris la chasse, la couture, la connaissance des plantes, la préparation de la nourriture, l'éducation des enfants, la justice, l'entretien de relations saines et la gestion des conflits.

Nous sommes compétents en matière de finances et savons bien budgéter. Nous apprécions et célébrons la vitalité de l'inuktitut à travers l'écriture et la lecture de livres, les films, les spectacles, l'informatique, l'animation et les chansons. Nous accordons la même importance à l'apprentissage émotionnel, aux habiletés d'expression personnelles et à la communication et au comportement ouverts et respectueux.



### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Développement professionnel et amélioration des compétences des employés municipaux	Créer de nouvelles occasions d'apprentissage et de développement des compétences de travail.	Coordonnateur du développement et de la formation
Amélioration des compétences en communication	Offrir aux employés municipaux des occasions d'améliorer leurs compétences en communication.	Coordonnateur du développement et de la formation

## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Friends of the Iqaluit Centennial Library	Soutenir l'apprentissage continu grâce au Programme d'accès communautaire (PAC)	Continuer de promouvoir l'apprentissage continu pour tous au site du PAC en : cherchant à en accroître l'utilisation par la communauté; évaluant les possibilités d'en élargir la programmation grâce à un plus grand nombre de bénévoles.
Embrace Life Council	Livrer le programme ÉduRespect à Iqaluit	Améliorer la débrouillardise des gens et leur capacité à faire face aux situations difficiles par une meilleure conscience de soi et la communication.
Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Utiliser le parc comme classe extérieure	Encourager la tenue d'un plus grand nombre de classes à l'extérieur, dans le parc, y compris des événements et des cours sur l'environnement et sur la façon de mieux profiter du plein air.
Tukisigiarvik	Soutenir l'apprentissage des adultes iqalumiut	Aménager un lieu d'apprentissage pour les adultes pour l'acquisition de compétences (construction de qamutiq, fabrication de petits outils et de kamiik, cuisine) et l'éducation (un lieu accueillant aux apprenants inuit pour les programmes offerts par des groupes communautaires).
Atii Fitness Centre	Éduquer les Iqalumiut en culture physique	Maintenir les compétences et la certification des professionnels en conditionnement physique existants, et entraîner et certifier de nouveaux professionnels.
		Offrir des ateliers d'éducation et de sensibilisation à la culture physique (par ex. la course pour une vie saine) et des programmes comme « 8 semaines pour démarrer » et le « défi de 12 semaines ».
		Offrir aux Iqalumiut des programmes d'entraînement personnalisés.
		Agir comme ressource pour les Iqalumiut intéressés par le conditionnement physique individuel ou en groupe.
Inuit Broadcasting Corporation	Soutenir la formation des préposés aux archives	Élaborer un programme de formation sur mesure en archivistique combinant les ateliers sur place et à distance, et offrir des places aux intervenants.
	Encourager le public à consulter les archives de films et vidéos inuit	Soutenir l'apprentissage en ligne à partir des films inuit sur le portail Web des archives.
Inuit Communications (ICSL)	Soutenir l'apprentissage à distance	Continuer de développer des partenariats pour enrichir la webdiffusion et multiplier les occasions et capacités de production numérique.
Pirurvik Centre	Soutenir l'éducation en langue et culture inuit	Continuer d'offrir des cours d'orientation sur la langue et la culture inuit à Iqaluit.
Festival des arts Alianaït	Favoriser et soutenir la curiosité, la passion et l'apprentissage des arts à Iqaluit	Offrir des occasions d'apprentissage en administration des arts et direction technique, de même que sur l'industrie du spectacle et de la musique, et offrir aux bénévoles des occasions d'en apprendre davantage sur le commerce de détail et la gestion d'événements.
		Offrir des ateliers d'art gratuits à tous les Iqalumiut.
Kakivak	Accroître les occasions de travailler et de se former	Promouvoir auprès du public nos programmes et nos services d'employabilité et de formation, et accroître les ressources soutenant l'embauche d'Inuit au centre de carrières de Kakivak.
	Soutenir les programmes favorisant les choix de carrières et les expériences de travail	Continuer d'offrir des camps de sciences, du mentorat et le programme d'été pour la jeunesse inuit qui promeut le développement de carrière et de l'emploi.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Activités extérieures, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Nourriture pour tous, Soutien à la créativité, aux sports et aux loisirs, Cohésion de la communauté et Contribution de tous.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Improving Essential Skills for Work and Community – Workplace and Workforce Literacy* (Conseil d'alphabétisation du Nunavut et Conseil d'alphabétisation des TNO, 2007), et *Barriers to Youth Employment in Nunavut – A Research Report and Action Plan* (Conseil d'alphabétisation du Nunavut, 2007), *First Canadians, Canadians First: National Strategy on Inuit Education* (NTI, 2011).



## Conception de notre communauté future

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Actuellement, notre communauté compte des résidences, bureaux, boutiques, entrepôts, hôtels, ateliers et plus encore. Lors de notre période de croissance rapide, la conception urbaine a accommodé nos besoins les plus pressants. Compte tenu du développement des ressources anticipé et de l'augmentation de la population, il est très difficile de prévoir la croissance à venir. Iqaluit est une ville constituée d'un certain nombre de quartiers informels, chacun d'entre eux pouvant être identifié par un nom et aussi par le regroupement des adresses. Chaque nouvelle subdivision est développée par la Ville d'Iqaluit en vertu d'un modèle sans cout, c'est-à-dire que les couts de développement (routes, Utilidor, parcs des tout-petits, clôture à neige, etc.) sont couverts par le prix du loyer des terrains de cette subdivision. La Ville impose également des normes d'urbanisme aux nouveaux secteurs afin d'améliorer leur durabilité. Ces figures de durabilité sont décrites dans un scénario de développement adopté par le conseil municipal.

La Ville délivre des permis pour la construction, la rénovation ou l'agrandissement de tous les édifices. Les décisions concernant l'émission des permis découlent du *General Plan* et du *Zoning By-Law* (règles de zonage). Il arrive à l'occasion que le conseil évalue les requêtes portant sur une demande d'exception mineure à la réglementation (dérogation) et, quelquefois, une demande d'exception majeure (rezonage). La Ville exige également que toute construction soit conforme au Code national du bâtiment du Canada.

La Ville a entrepris une étude préliminaire pour désigner des endroits susceptibles de convenir aux besoins d'expansion. La prochaine subdivision sera conçue avec le concours de la communauté au cours des deux prochaines années (2014-2016). Par le passé, les nouveaux quartiers étaient construits en des endroits plus faciles à desservir par Utilidor. À présent, il nous faut penser à nous installer sur des terrains plus difficiles où les couts afférents seront plus élevés.

*Nos forces* – Au cours des consultations en vue du *General Plan* et d'autres plans, et dans le cadre d'études et de recherches, nous avons échangé nos idées sur ce qui serait un concept de communauté intéressant. En matière de conception urbaine, à Iqaluit, nous aimons que tout soit groupé. Nous apprécions le fait qu'Iqaluit est suffisamment petite que tout le monde se connaisse et pour que nous puissions nous déplacer à pied partout en ville. Les gens s'intéressent et participent à la conceptualisation de la ville future et cela constitue assurément une force. La Ville a intégré plusieurs idées de développement durable émises au cours du dernier processus de conception de la communauté (la subdivision du Plateau) et plusieurs de ces idées ont attiré l'attention d'autres collectivités arctiques. À titre de capitale du Nunavut, nous avons l'occasion de servir d'ambassadeur pour tout le territoire en ce qui a trait à la conception urbaine.

*Nos défis* – Iqaluit a grandi très rapidement et la demande pour du développement additionnel représente un défi. Par le passé, les idées portant sur la conception de la communauté provenaient de l'extérieur, d'érudits, d'architectes consultants et du gouvernement fédéral<sup>29</sup>. Les résidents veulent davantage avoir leur mot à dire dans la planification de la communauté, qui doit s'enraciner dans une compréhension approfondie de notre vision communautaire, de nos valeurs, de nos besoins et de nos intérêts. Cependant, le fait demeure que notre croissance continue d'être influencée par des forces qui échappent à notre contrôle, comme le développement minier dans les environs, les mines Baffinland et Peregrine Diamonds.

Transformer l'allure de notre communauté prendra du temps. Iqaluit n'a pas été conçue à l'origine pour être une capitale (c'était une base militaire) et nous devons accepter que les transformations se fassent au fil des ans. Notre défi est d'assurer une cohérence dans la prise de décisions. Elles doivent s'aligner sur une planification urbaine solide pour créer une communauté fonctionnelle et bien conçue.

Les résidents s'inquiètent du nombre d'édifices abandonnés dans notre collectivité. Plus de parcs, d'espaces verts et des lieux publics intérieurs sont nécessaires dans les quartiers plus densément peuplés comme le centre-ville et ses environs. Ils sont préoccupés également par l'impact des projets d'infrastructure de grande taille, comme le nouvel aéroport.

*Les changements climatiques* – Comme la plupart des autres collectivités de l’Arctique, les infrastructures à Iqaluit ont été construites selon les normes de l’époque qui étaient basées sur les données climatiques passées<sup>30</sup>. Les changements climatiques augmentent la vulnérabilité des infrastructures exposées à des conditions pour lesquelles elles n’étaient pas conçues à l’origine. La diminution de la couche de pergélisol et l’augmentation de la couche active de celui-ci sont qualifiées de menaces les plus graves liées aux changements climatiques pour les infrastructures d’Iqaluit, puisque’elles ont un impact direct sur nos fondations<sup>31</sup>.

L’augmentation appréhendée des variations climatiques et des évènements extrêmes risque de se traduire également en une augmentation des dommages aux infrastructures. Afin de nous adapter, nous devons surveiller la résistance de nos constructions existantes face à ces nouvelles conditions, et concevoir et construire de nouvelles infrastructures qui soient en mesure de résister aux changements anticipés au cours de leur vie utile.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : La Ville s’est développée suivant une conception respectueuse de l’environnement et axée sur la communauté, qui inclut de nombreux espaces verts, de belles allées piétonnières, de courtes distances, de superbes places de quartiers, de plus belles maisons partout et un aménagement urbain bien organisé. Les espaces publics sont beaux et sécuritaires, y compris les routes, les espaces verts, les arrangements paysagers et les jardins. Nous voulons des édifices qui soient beaux et respectueux de l’environnement : efficaces énergétiquement, avec des congères peu élevées, un bon écoulement des eaux et une infrastructure « verte », entre autres économe d’eau. Nous protégeons la toundra dans notre communauté tout particulièrement dans les zones en développement. Nous protégeons la végétation durant la construction et la réintroduisons là où elle fut détruite.

Les édifices abandonnés ou en décrépitude sont réparés ou démolis. Nous reconstruisons sur des lots résidentiels vacants ou irrémédiablement endommagés afin d’insuffler davantage de vie dans nos quartiers. Nous avons scrupuleusement planifié le développement dans le *West 40* pour permettre l’expansion de la zone industrielle ainsi que dans le centre-ville et le long de la route Federal pour favoriser l’expansion du centre-ville. Nous sommes fiers de notre centre-ville dont le développement contribue avantageusement à l’image de notre cité capitale. Nous reconnaissons également que nous avons des sites d’une grande valeur culturelle qui se doivent d’être protégés.

Les Iqalummiut partagent régulièrement leurs idées sur l’allure et l’impression générale du design de notre communauté et comprennent bien notre planification urbaine. Les habitations et les concepts architecturaux respectent les valeurs et les besoins culturels. Notre communauté est accessible aux personnes handicapées. Chaque quartier offre un heureux mélange d’usages et d’activités.



## Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Plus grande implication citoyenne dans la planification esthétique d'Iqaluit	Mettre sur pied un comité consultatif en planification urbaine composé de citoyens qui contribuera à élaborer des normes relatives à l'esthétique de la ville.	Directeur de l'urbanisme
	Mettre à jour les lignes directrices du développement du centre-ville pour continuer à en déterminer l'allure et l'essence.	Directeur de l'urbanisme
Diminution des lots vacants ou négligés, utilisation plus active	Élaborer une stratégie d'urbanisation intercalaire visant à : cerner toutes les opportunités d'utilisation (lots vacants ou sous-utilisés); préciser le zonage; relever quels sont les intervenants, les contraintes, les actions requises et les lots à développer en priorité.	Directeur de l'urbanisme
Accessibilité de l'espace pour tous dans la communauté	Engager la Nunavut Disabilities Makinnasuaqtiit Society dans l'élaboration de lignes directrices favorisant l'accessibilité partout à Iqaluit, au fur et à mesure de son développement.	Directeur de l'urbanisme
Diffusion des plans et des projets d'infrastructure	Publier un rapport annuel des projets d'infrastructure de base décrits dans le <i>5-year Capital Plan</i> (en attente d'approbation).	Directeur de l'ingénierie et de la durabilité

## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Agrandir le pavillon du parc Sylvia Grinnell pour permettre l'accès à de plus grands groupes	Offrir un endroit unique pour les activités extérieures, les événements communautaires, les rassemblements touristiques et les congrès et les réunions en plein air.
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Améliorer l'accessibilité et l'inclusivité	Faire en sorte que les futurs développements répondent aux besoins de tous les Iqalummiut.
Inuit Heritage Trust	Sensibiliser le public au riche héritage culturel, archéologique et historique de la ville et à l'importance de le préserver	Développer des ressources sur l'archéologie inuit à l'intention des adultes et des enfants
		Mener des campagnes sur l'importance de protéger les sites archéologiques

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de la communauté, Activités extérieures, Gestion responsable des déchets, Gestion responsable de l'eau, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Logement pour tous, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *General Plan* et *Zoning By-Law* (Ville d'Iqaluit, 2010), *Capital District and Core Area Redevelopment Plan* (Ville d'Iqaluit, 2007), *Climate Change Impacts, Infrastructure Risks and Adaptive Capacity Project* (Ville d'Iqaluit, 2007), le plan *Makimaniq* (Table ronde du Nunavut sur la réduction de la pauvreté, 2012), *Piqutivut: Building our Capital* (Ville d'Iqaluit, 2012).

## Mobilité des biens et des personnes

### Là où nous sommes à présent

Notre mobilité se divise en trois catégories : transport par avion ou par bateau et déplacements intra-urbains.

*Ce que nous avons* – L’aéroport international d’Iqaluit<sup>32</sup> constitue une infrastructure de transport cruciale pour assurer notre mobilité aux niveaux local, régional et territorial. En 2011, plus de 120 000 voyageurs ont transité par l’aéroport, soit plus du double qu’en 1985<sup>33</sup>. Cinquante pour cent (50 %) des citoyens du Nunavut dépendent de l’aéroport d’Iqaluit pour le transport de la nourriture périssable, de la poste, de la marchandise, des malades et pour l’activité économique. Et plus de 40 % des voyageurs au Nunavut embarquent ou débarquent d’un avion à Iqaluit. Ceci en fait l’un des plus importants employeurs du secteur privé à Iqaluit<sup>34</sup>. Les installations clés de l’aéroport d’Iqaluit sont trois hangars de marchandises, une aérogare et une piste d’atterrissage principale. L’aéroport relie l’Arctique de l’Est à la région est du Canada avec des vols réguliers vers Ottawa et Montréal. Des vols internationaux saisonniers vers Nuuk au Groenland sont aussi à l’horaire. S’ajoutent aux vols commerciaux, des vols militaires et privés. Le trafic à l’aéroport d’Iqaluit s’est accru à un rythme de 5 % par année depuis l’année 2000<sup>35</sup>.

Notre aéroport a aussi son importance aux niveaux national et international. L’aéroport d’Iqaluit est un élément clé du système de recherche et sauvetage de Transport Canada dans l’Arctique. Il fait aussi partie intégrante du soutien militaire au Système d’alerte du Nord, de la base des Forces canadiennes d’Alert et du *Thule Air Force Base*<sup>36</sup> (base de l’US Air Force). L’aéroport est aussi désigné comme aéroport international de remplacement<sup>37</sup> et est utilisé en cas de détournement de vol pour des raisons d’urgence médicale ou comme base d’évacuation médicale, de même que pour la défense aérienne de l’Amérique du Nord, pour des essais en climat froid et la recherche scientifique<sup>38</sup>.

En ce moment, il est question de construire une plus grande aérogare près des vieilles résidences du Collège de l’Arctique du Nunavut. Cette nouvelle aérogare sera dotée de commerces de détail, de comptoirs de boissons et nourriture, d’un meilleur service de manipulation de bagages et les distances de marche à l’extérieur y seront réduites. Le projet prévoit également un nouveau poste de pompiers, un garage d’entretien, des améliorations aux pistes et au système d’aérodrome, en plus de la création de nouveaux espaces commerciaux<sup>39</sup>. La construction devrait commencer en 2014 et être complétée en 2017.

Le transport par navires est géré par les compagnies de transport maritime et une entreprise de livraison locale. Le système actuel utilise des barges pour transborder le matériel des bateaux ancrés dans l’inlet Koojessé. Ce système est lent et engendre des risques pour la santé et la sécurité. En 2005, la Ville a commandé un plan stratégique pour évaluer la faisabilité de la construction d’un port en eau profonde à Iqaluit. Les conclusions furent que ce port est techniquement réalisable et économiquement souhaitable. Un port en eau profonde réduirait d’environ 80 % le nombre de jours nécessaires au débarquement des marchandises; il réduirait d’environ 60 % le nombre de jours nécessaires à la livraison des produits pétroliers; il permettrait l’accostage de 14 à 25 bateaux de pêche (alors qu’aucun n’est possible en ce moment), en plus d’augmenter de quatre ou plus le nombre d’accostages de bateaux de croisière à chaque saison<sup>40</sup>.

Iqaluit possède un brise-lame avec une rampe de mise à l’eau des petites embarcations. Le brise-lame et le *causeway* sont la propriété du gouvernement du Nunavut qui les entretient. Au brise-lame, l’accostage et la mise à l’eau, le chargement et le déchargement des embarcations ne peuvent se faire que durant une période d’environ une heure ou deux, à marée haute. Pour les pourvoyeurs en tourisme, ceci signifie que les heures propices pour l’embarquement des clients le matin n’arrivent qu’une fois par toutes les deux semaines. Il n’existe aucun endroit abrité où ancrer les embarcations puisque la zone protégée par le brise-lame se retrouve à gué durant presque tout le cycle des marées, ce qui cause de lourds dommages aux bateaux. Le ravitaillement en essence des petites embarcations est une procédure risquée et, pour les petits opérateurs, les coûts d’assurance sont très élevés en raison de l’absence d’infrastructures. Les risques sont aussi très élevés pour les autres utilisateurs du port d’Iqaluit : le ravitaillement en carburant des brise-glaces de la Garde côtière et des navires de la Marine, tout comme l’embarquement et le débarquement des équipages s’avèrent des opérations difficiles. En conséquence,

plutôt que de tenter d'utiliser les services à Iqaluit, les navires de la Garde côtière et de la Marine s'approvisionnent directement auprès des bateaux-citernes ou dans d'autres ports lorsque cela est possible<sup>41</sup>.

À l'échelle locale, les citoyens circulent à pied, en vélo ou en véhicules à moteur, comme la motoneige, le tout-terrain, le taxi, l'autobus scolaire, la motocyclette, l'automobile ou le camion. Nous disposons de routes asphaltées ou en gravier, et de ponts qui relient la communauté tout au long de l'année, en plus de sentiers saisonniers pour les motoneiges, les tout-terrains et les piétons. La façon dont les Iqalumiut se déplacent a évolué au cours des 15 dernières années. En 1996, un nombre à peu près égal de personnes marchaient ou utilisaient un véhicule. En 2006, seulement un tiers des personnes se déplaçaient à pied et près des deux tiers utilisaient un véhicule<sup>42</sup>. Les déplacements vers les localités avoisinantes se font par avion tout au long de l'année, par motoneige en hiver et par bateau durant l'été.

**Nos forces** – Nous investissons dans notre aéroport afin qu'il puisse accommoder le flot actuel et à venir des avions, des passagers et du fret<sup>43</sup>. Le *General Plan* de 2010 comporte un chapitre complet sur la mobilité locale. Des allées piétonnières ont été aménagées en 2007 afin d'offrir un environnement sécuritaire aux piétons le long des voies de circulation intense. Un certain nombre de sentiers piétonniers ont également été construits hors route. La conception préliminaire d'une voie d'évitement pour soulager la congestion aux « quatre coins » a été réalisée.

**Nos défis** – Nous sommes extrêmement dépendants du transport maritime et aérien pour tout ce qui touche à notre vie. Le transport par bateau dépend de la saison des eaux libres qui fluctue d'année en année. Elle peut cependant être allongée grâce aux brise-glaces. De plus, les étés plus chauds et la saison des eaux libres plus longue ont entraîné une augmentation du nombre de propriétaires de petites embarcations. Cette augmentation du nombre des embarcations ajoute un stress additionnel sur les rampes de mise à l'eau déjà surutilisées. La construction du nouvel aéroport sera d'une grande aide, mais le prix élevé des vols sera un défi permanent pour les résidents et les visiteurs.

L'accroissement du nombre de véhicules sur nos routes cause des congestions aux heures de pointe. Les gens font des choix personnels sur leur mode de déplacement en ville. Afin de réduire la congestion sur les routes, les Iqalumiut ont besoin d'alternatives de transport fiables et confortables. Les Iqalumiut souhaitent avoir un système public de transport à la fois pour offrir un service à la communauté et pour réduire le nombre de véhicules sur les routes.

**Les changements climatiques** – Les changements climatiques auront un impact sur nos systèmes de transport par voies aérienne, maritime et terrestre, plus particulièrement en raison des changements dans le pergélisol et de la glace de mer. Les variations dans le pergélisol peuvent avoir un impact sur les routes et les pistes d'atterrissage. Ceci doit être pris en compte lors de l'élaboration des programmes d'entretien et de la conception des nouvelles infrastructures de transport. Les changements dans l'état des glaces (réduction de la durée/et de l'étendue de la couverture) pourraient offrir de nouvelles possibilités en matière de transport maritime. Des installations portuaires améliorées pourraient fournir l'infrastructure nécessaire pour desservir et promouvoir les industries locales durant une plus longue saison estivale.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous bénéficions d'une mobilité des personnes et des biens qui est abordable financièrement, efficace, fiable et sécuritaire. Nos infrastructures sont bien entretenues et résistent bien aux changements climatiques. Notre aéroport répond aux besoins de notre population et offre des services de qualité. Notre infrastructure maritime (port en eau profonde) répond aux besoins de transport des marchandises ainsi qu'à ceux des chasseurs locaux et de la pêche commerciale. Dans le futur, nos routes bien entretenues, la circulation bien gérée et la congestion réduite, les sentiers pour motoneige et le système de transport collectif favorisent tous notre mobilité. Notre communauté est accueillante pour les piétons et encourage les gens à marcher, à faire du ski ou de la bicyclette pour se déplacer. Nous avons moins de véhicules à moteur sur nos routes et ils consomment moins d'énergie.

**Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Amélioration de la mobilité locale	Concevoir un plan général de transport qui traitera des déplacements en voiture, à pied, en motoneige; du stationnement, du covoiturage et des options de transport collectif.	Directeur de l'urbanisme
	Réviser l'historique et faire le point sur les erreurs et réussites du passé en matière de service d'autobus et explorer les avenues pour le rétablissement d'un tel service.	Coordonnateur de la durabilité
	Promouvoir le partage de voitures, le covoiturage, l'adoption d'heures flexibles et l'habitude d'apporter son lunch.	Coordonnateur de la durabilité
	Déblayer et nettoyer les allées piétonnières en temps opportun.	Directeur des travaux publics

**Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur**

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Société Nunavummi Disabilities Makinnasuaqtiit (NDMS)	Améliorer les déplacements au niveau local	Rechercher et promouvoir de nouvelles solutions de transport accessibles et inclusives.

**Liens**

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Gestion responsable des déchets, Familles saines, Nourriture pour tous, Logement pour tous, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Amélioration des technologies des communications, Gestion des urgences et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Strategic Plan for the Deepwater Port Project* (Ville d'Iqaluit, 2005), le *Core Area and Capital District Redevelopment Plan* (Ville d'Iqaluit, 2004), et le Guide de sécurité nautique (Transports Canada, 2011)



## Amélioration des technologies des communications

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Nous bénéficions d'un large éventail de services de communications à Iqaluit. Actuellement, nous dépendons exclusivement de TéléSAT pour tous nos besoins de télécommunications, y compris l'Internet, les lignes terrestres interurbaines, les téléphones cellulaires, les téléphones par satellite et la télévision par câble.

À l'heure actuelle, Northwestel nous fournit le service téléphonique filaire. Une infrastructure de téléphonie sans fil permet l'utilisation du téléphone cellulaire. Selon le plan quinquennal de modernisation<sup>44</sup> de Northwestel, la compagnie prévoit procéder à la mise à niveau de son réseau pour offrir le service de 4<sup>e</sup> génération (4G) au Nunavut d'ici 2017, ce qui signifie qu'une ligne complète de services (courriel, navigation sur Internet) sera disponible au cours de la première phase de mise à niveau. En ce moment, seul Bell Mobilité offre le service de données et seulement avec certains types d'appareils. Le seul téléphone intelligent pouvant être utilisé sur le réseau de Bell Mobilité est le Blackberry.

Une entreprise locale, Meshnet, a aussi établi une connectivité wifi à travers la communauté. Pour ce faire, elle a mis en place un réseau de nœuds qui permettent le transfert de données à travers Iqaluit sans avoir recours à la technologie par satellite. Cette technologie wifi permet les systèmes d'échange de données, y compris l'Internet, la vidéoconférence, l'audio (la lecture audio, voix et VOIP) ainsi que la vidéosurveillance à distance. Ce service wifi est accessible directement de Meshnet ou par le biais des pourvoyeurs de service Internet existants.

Nos services Internet sont accessibles par connexion téléphonique, DSL ou satellite. Les vitesses de transfert varient de 0,284 à 2,5 mégaoctets par seconde pour le téléversement (upload) et 5 mégaoctets par seconde pour le téléchargement (download). Le service DSL de 5 mégaoctets a bénéficié d'une mise à niveau par Northwestel en novembre 2012<sup>45</sup>. Avoir accès à Internet, c'est avoir accès à l'éducation, aux communications, à l'information sur la santé, aux amis, à la famille et à des opportunités de développement économique.

La télévision est accessible grâce au service par câble Arctic Co-op/Eastern Arctic Television (EATV), le service satellite de Bell Télé et celui de Rogers Starchoice. Quelques télédiffuseurs de base sont installés à Iqaluit comme CBC North/Nunavut, Inuit Broadcasting Corporation, APTN, et le canal télévisuel de l'Assemblée législative.

Des stations de radio produisent aussi des émissions à partir d'Iqaluit : entre autres CBC Radio One (1230 AM ou 91,1 FM), la radio francophone CFRT (107,5 FM), ICE-FM (99,9 FM), Capital FM (103,5 FM) et la radio de l'Assemblée législative en inuktitut (94,7 FM) et en anglais (102,1 FM).

*Nos forces* – L'une de nos plus grandes forces est de savoir nous débrouiller avec ce que nous avons. Nous nous adaptons bien à nos limitations. Nous avons des méthodes informelles de communications qui sont efficaces, particulièrement les réseaux sociaux (Facebook, Twitter, etc.). Notre accès à un service Internet plus rapide s'est amélioré au cours des dernières années. Ceci a contribué à l'amélioration des soins de santé (l'archivage virtuel entre autres), de l'éducation et du développement professionnel en ligne ainsi que des occasions d'affaires en ligne, y compris les télérencontres. Lors de la Foire commerciale du Nunavut en 2012, une expérience de service cellulaire 4G fut menée; c'était la première expérience réussie du genre au Canada, pour une collectivité desservie uniquement par satellite<sup>46</sup>. L'une de nos forces fondamentales est la station de radio CBC One, laquelle s'est avérée une source fiable pour la diffusion d'information à Iqaluit et à travers le territoire lors de la panne du satellite survenue en 2011<sup>47</sup>. CBC One fut en mesure de télédiffuser des renseignements sur la sécurité et les urgences aux stations de la GRC et aux différents centres de santé, en plus de diffuser un communiqué de la part de la première ministre. La télévision de l'Assemblée législative fut aussi à même de diffuser des communications d'urgence à travers le territoire lors de ce même événement.

*Nos défis* – Nos types de réseaux de communications dans le Nord n'arrivent pas à s'adapter aux changements technologiques rapides qui se produisent dans le Sud<sup>48</sup>. Les pannes de services de communications sont chose courante. Il n'existe pas de système d'appoint et la panne satellite de 2011 qui dura toute une journée fut pour nous un choc de réalité quant à ses conséquences sur les services bancaires, les entreprises et les services d'urgence. Cette panne affecta l'Internet, les téléphones cellulaires, les guichets et les transactions bancaires,

l'utilisation des cartes de crédit et de débit, les services de la paie, les vols et bien d'autres activités. L'absence de service d'appoint pour nos services de communications entrave le développement économique, réduit la prestation des services gouvernementaux et engendre des risques pour la sécurité du public parce qu'il est difficile de coordonner les services d'urgence.

La technologie est de plus en plus dépendante de vitesses Internet élevées. Dans les villes au sud du Canada, et même à Yellowknife et à Whitehorse, les vitesses de téléchargement avoisinent les 100 mégaoctets par seconde tandis que nous, à Iqaluit, sommes limités à un maximum de 5 mégaoctets par seconde. Si cette fracture technologique est maintenue et si la fiabilité de nos systèmes n'est pas améliorée, nous allons rater de nombreuses occasions de nous développer, y compris en matière de commerce, de services gouvernementaux, de télésanté, de télééducation et de réseaux sociaux. C'est sans compter que l'utilisation privée d'Internet occupe de plus en plus la bande passante avec la popularité croissante de la diffusion en continu.

Des défis existent également au niveau de la téléphonie cellulaire et des réseaux afférents. Le signal est souvent perdu à cause de la piètre qualité de la couverture et le réseau est aux prises avec des problèmes de capacité. Les services d'urgence et d'application des règlements municipaux dépendent de services cellulaires de qualité. Le fait de n'avoir qu'un seul réseau de téléphonie cellulaire entrave la fiabilité et frustre les voyageurs qui souhaitent utiliser leurs appareils de communication personnels.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques pourraient augmenter la fréquence et l'intensité des événements météorologiques extrêmes susceptibles d'avoir un impact sur notre accès aux télécommunications. Toute perturbation des télécommunications se répercute sur notre vie quotidienne de multiples façons, allant de l'achat de biens et services jusqu'aux communications interpersonnelles. Les changements climatiques pourraient aussi donner lieu à de nouvelles possibilités technologiques, notamment en rendant plus réalisable l'installation de câbles de fibre optique. D'autre part, l'introduction de la fibre optique rend également possible le travail à distance, ce qui pourrait encourager les entreprises à déplacer leurs opérations ailleurs.

#### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nos services de communications sont fiables et abordables, et évoluent au rythme des nouvelles technologies. Nous bénéficions d'une connectivité dans toute la communauté. Dans le futur, nous sommes reliés au reste du monde au moyen d'un câble de fibre optique qui est abordable et améliore la qualité de nos outils technologiques (téléphones, Internet, cellulaires). Nous profitons de services fiables et de qualité qui répondent aux besoins des entreprises, du système d'éducation et des individus. Nous avons accès à des vitesses de connexion égales à celles du sud pour soutenir nos jeunes qui peuvent prospérer et s'intégrer aux réseaux d'avenir. Nos services sont adaptés à notre climat hivernal et à notre situation éloignée. Ces services sont en mesure de répondre à notre demande croissante pour les communications, notamment l'éducation et la formation à distance, les communications mobiles, la vidéoconférence, les soins de santé et les réseaux sociaux.

#### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Encouragement de l'utilisation des télécommunications pour la formation et le développement professionnels	Promouvoir et profiter des nouveaux outils de communication pour offrir de la formation aux employés municipaux.	Agent du développement et de la formation professionnelle
Encouragement des entreprises de télécommunications d'offrir des services plus avancés	Conserver ou fournir suffisamment de terrains pour le maintien et l'expansion des infrastructures de communications.	Directeur de l'urbanisme

## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Northwestel	Partager l'information sur les technologies des communications à Iqaluit	Rencontrer le conseil municipal sur une base annuelle pour partager ouvertement les plans, les progrès et mises à niveau importantes.
	Améliorer les services offerts à Iqaluit	S'engager à améliorer les services d'Internet, de cellulaire et de téléphonie, y compris en réalisant une mise à niveau majeure du service CDMA (meilleure qualité de service cellulaire pour la voix et la fiabilité des données).
Inuit Broadcasting Corporation and Inuit Communications (ICSL)	Développer une industrie locale pour la création de technologie des communications innovante	Promouvoir et soutenir le développement d'entreprises innovantes qui génèreraient des emplois intéressants à Iqaluit dans la production de médias numériques, les technologies de l'information (TI) et la télédiffusion, et former des travailleurs en mesure de répondre aux besoins locaux et à la réalité locale
Inuit Broadcasting Corporation	Bâtir une capacité nunavoise de télédiffusion	En collaboration avec des partenaires nunavois, diriger le développement et l'implantation d'un plan pour l'installation de TV Nunavut, un réseau de télévision territorial ayant pour but d'augmenter la quantité de médias en langue inuit accessible aux Nunavummiut.
Inuit Communications (ICSL)	Développer des services en nouvelles technologies	Continuer d'être les leaders d'initiatives telles que la connectivité numérique et en temps réel au sein du territoire et la production de davantage de contenu média en inuktitut. ICSL jouera un rôle de facilitateur pour l'accroissement de l'infrastructure, la formation et la création d'emplois durables dans le domaine des médias numériques et technologies de l'information et des communications (TIC) au Nunavut.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Familles saines, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu, Gestion des urgences et Atteinte de notre potentiel économique.

Des liens existent également avec les documents suivant : *A Matter of Survival: Arctic Communications Infrastructure in the 21<sup>st</sup> Century* (Rapport de l'ACIA, 2011), *Northwestel Modernization Plan for years 2013-2017* (2013), *Telesat Proposes \$40 million Investment in Arctic Infrastructure to Expand Broadband Services in the North* en réponse au rapport de 2011 de l'ACIA (Telesat, 2012), et le rapport sommaire *Nunavut Fibre Optic Feasibility Study Executive Summary* (Nunavut Broadband Development Corporation, 2012).



## Gestion des urgences

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – La Ville d’Iqaluit joue un rôle primordial dans l’organisation des services d’urgences communautaires. En tant que collectivité, nous avons des ressources auxquelles nous faisons appel en cas d’urgence, y compris le service des incendies (professionnels et bénévoles), les services ambulanciers, le centre de répartition, l’hôpital général Qikiqtani, la santé publique, la GRC, les recherches et sauvetage, le service des incendies de l’aéroport d’Iqaluit, les Rangers, le ministère de la Défense nationale, la Garde côtière et la Croix rouge. La Ville a mis en place un plan de gestion des urgences, présentement en processus de révision et de mise à jour. Il existe un comité consultatif sur la planification des urgences dont font partie la Ville d’Iqaluit, le gouvernement du Nunavut, l’Autorité aéroportuaire d’Iqaluit, le gouvernement du Canada et d’autres agences et organismes clés comme la Société d’énergie Qulliq et Northwestel. Nous avons aussi à Iqaluit une équipe de la Croix rouge formée en intervention d’urgence.

Comme communauté, nous nous soutenons les uns les autres dans les situations d’urgence. Dans les cas de recherche et sauvetage, le bureau de préservation de la faune se transforme en centre opérationnel de recherche et la CASARA gère les opérations de recherche aérienne. CBC Radio One est la principale source d’information sur les urgences municipales, y compris les phénomènes météorologiques extrêmes qui forcent la fermeture de la ville ainsi que celle des bureaux, des écoles et du collège. Bon nombre d’organismes à but non lucratif offrent aussi des services en cas d’urgence, notamment les femmes auxiliaires, la banque alimentaire du Nunavut, le magasin d’aubaines Piviniit, la soupe populaire Qayuqtuvik, en plus de plusieurs individus qui organisent des activités de soutien.

Iqaluit a dû répondre à un large éventail d’urgences communautaires au cours des dernières années, y compris des pannes de courant généralisées, des bris de l’Utilidor résultant en pénurie d’eau, des pannes de télécommunications dans toute la ville, de grands incendies d’édifices à logements, des blizzards et des tempêtes de pluie verglaçante entraînant la fermeture des routes, des écoles, des bureaux et du collège, un incendie dans le site d’enfouissement et des prises d’otages. Les services d’urgence d’Iqaluit ont répondu à 2 000 incidents en 2012, y compris 1 500 appels pour une ambulance et 450 appels pour incendie. Le centre de répartition reçoit plus de 85 types d’appels différents, urgents et non urgents, par jour. En 2012, la ville d’Iqaluit a combattu 46 incendies. Ces incendies ont entraîné la mort de deux personnes et causé des blessures à huit citoyens et cinq pompiers. Les pertes dues aux incendies ont été évaluées à 9,2 millions \$ pour l’année 2012.

*Nos forces* – La solidarité nous a permis de passer au travers de nombreuses urgences communautaires au fil des années. Les systèmes au sein de notre communauté s’appuient également les uns sur les autres afin d’offrir des services en cas d’urgence. Les membres de l’équipe des services d’urgence (service des incendies, ambulancier et de répartition) de la ville d’Iqaluit ont tous à cœur de faire de notre communauté un endroit sûr et sécuritaire. De plus, les pompiers volontaires d’Iqaluit forment un groupe engagé qui prend part à des exercices hebdomadaires, répond aux alertes et participe aux événements communautaires et aux collectes de fonds par l’entremise de l’Association des pompiers volontaires d’Iqaluit. Le comité consultatif sur la planification des urgences travaille à l’élaboration de procédures formelles et de systèmes pour répondre aux urgences dans notre communauté.

*Nos défis* – La coordination entre les plans d’urgence des différents secteurs peut s’avérer difficile sans compter les communications entre les gouvernements et secteurs qui peuvent poser certains défis. Le roulement de personnel est élevé, ce qui fait qu’il peut être difficile de maintenir une liste à jour des contacts. Les individus possèdent souvent le savoir et ce savoir doit être transmis à l’employé par intérim ou au nouveau personnel. Bien que nous ayons plusieurs systèmes qui fonctionnent bien pour les besoins immédiats, nous avons de procédures et de systèmes plus formalisés pour répondre adéquatement aux urgences.

*Les changements climatiques* – Les changements climatiques augmenteront la fréquence et la gravité des événements météorologiques extrêmes. Nous devons nous préparer à répondre aux urgences qui en découleront, y compris des pertes plus importantes en matière de services d’eau, d’électricité, de communications et de transport.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Tous les résidents connaissent les procédures formelles à respecter en cas d'urgence. Nous avons un plan personnel et une trousse d'urgence à la maison nous permettant de passer au travers des pénuries d'eau et des pannes de courant. Dans le futur, la population est sensibilisée à la gestion des urgences de la communauté. Nous suivons des procédures de communications claires pour diffuser les nouvelles et les mises à jour en cas d'urgence. Nous savons que les divers services essentiels se coordonnent en cas d'urgence, y compris l'hôpital, la GRC, la Ville d'Iqaluit, le gouvernement du Nunavut et d'autres. Le nombre de dommages à la propriété et de pertes de vie ou de blessures résultant d'incendies est très bas.

Nous améliorons sans cesse nos systèmes afin de mieux répondre aux situations d'urgence et nous travaillons ensemble pour faire en sorte que notre communauté demeure sûre, résiliente et sécuritaire. Nous avons un plan de gestion des urgences évolutif qui n'est jamais achevé et développe toujours des stratégies pour répondre à de nouvelles situations d'urgence potentielles.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Prévention des urgences et promotion de la sécurité	Éduquer les résidents sur les comportements susceptibles de prévenir les incendies et les accidents (par ex., procédures pour rapporter un feu ou un accident).	Directeur des services d'urgence
	Promouvoir les pratiques qui maintiennent les installations et l'équipement sécuritaires (détecteurs de fumée, entretien régulier) .	Directeur des services d'urgence
	Offrir des cours de premiers soins, de réanimation cardiovasculaire et de défibrillation aux employés municipaux et au public.	Directeur de la formation et du développement professionnel Directeur des loisirs
	Apprendre aux résidents à préparer des trousse d'urgence	Directeur des services d'urgence
	Poursuivre les communications inter-agences : comité consultatif sur la planification d'urgence.	Directeur général et maire
Atténuation des dommages en cas d'urgence	Fournir de la formation aux employés municipaux sur l'utilisation du matériel de sécurité (extincteurs de feu et défibrillateurs).	Agent de la santé et sécurité
	Mettre au point une procédure de communication visant à fournir aux résidents des nouvelles et des mises à jour en situation d'urgence et en faire la promotion à grande échelle.	Directeur général
	Organiser des exercices d'urgence simulée afin de préparer la communauté à réagir en cas d'urgence.	Directeur général
Réponse et récupération suite à une urgence	Tenir à jour une base de données sur les ressources disponibles en cas d'urgence.	Directeur des loisirs
	Dresser une liste des agences et des partenaires pouvant fournir de l'aide et les contacter.	Directeur des loisirs
	Emmagasiner suffisamment de matériel adéquat pour parer aux situations d'urgence.	Directeur des loisirs

Gestion des urgences

### Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
Embrace Life Council	Prévenir les urgences et promouvoir la sécurité	Éduquer les Iqalummiut au sujet du bien-être émotionnel, physique et mental au moyen de campagnes de sensibilisation du public et d'interventions communautaires.

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Familles saines, Logement pour tous, Gestion responsable des déchets, Gestion responsable de l'eau, Gestion responsable de l'énergie et Mobilité des biens et des personnes.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Annual Statistical Report 2012*, *Service des incendies d'Iqaluit* (Ville d'Iqaluit, 2012), *Power Plant Emergency Plan (rev.4) Iqaluit Nunavut #701* (Société d'énergie du Nunavut, 2010), *Coastal Hazard Mapping in a Changing Iqaluit* (C-Change, ArcticNet, Ressources naturelles Canada, 2010), *The community risk assessment and mitigation plan – final report* (Ville d'Iqaluit, 2011).

## Atteinte de notre potentiel économique

### Là où nous sommes à présent

*Ce que nous avons* – Nous jouissons d’une économie gouvernementale forte et des services qui soutiennent notre cité capitale. La ville abrite les sièges de plusieurs ministères fédéraux et territoriaux en plus de ceux de Nunavut Tunngavik Incorporated, Qikiqtani Inuit Association, Kakivak, Qikiqtaaluk Corporation, Inuit Heritage Trust, le Conseil de gestion de la faune du Nunavut et bien d’autres organismes territoriaux. De plus, nous avons un secteur social dynamique qui offre de services de santé, éducatifs et culturels aux résidents aussi bien qu’aux visiteurs venus d’ailleurs. Nous apprécions la pratique quotidienne de la chasse, de la pêche, de la cueillette, des arts et des métiers d’arts; les transports et le tourisme font également partie de notre économie. Plusieurs opportunités se présentent à nous, y compris le développement des ressources, les essais en température froide, les voyages d’affaires et d’agrément, le tourisme sportif, les tournois et plus encore.

*Nos forces* – Nous sommes conscients que davantage d’investissements du secteur privé pourraient nous aider à atteindre notre potentiel économique et un avenir plus durable. En tant que communauté, nous sommes prêts à accueillir de nouveaux investissements et l’entreprise privée.

Nous sommes une destination de choix pour les investisseurs. Iqaluit est en tête de peloton au Nunavut pour ce qui est de la main-d’œuvre prête au travail, l’éthique de travail, les installations et les programmes d’éducation et de formation, les soins de santé, les services d’aide à l’emploi et d’infrastructure commerciale. Nous sommes en bonne position pour attirer trois types d’entreprises : celles offrant des biens et services au niveau local, celles choisissant Iqaluit comme plaque tournante pour leurs investissements dans la région et celles souhaitant établir leur centre d’opérations territorial à Iqaluit. Notre économie locale bénéficie de l’apport de consommateurs, d’entreprises et de voyageurs d’affaires et de loisirs qui transitent par la capitale. Iqaluit possède de solides fondations qui nous permettront de développer notre potentiel économique : des citoyens actifs et engagés, un secteur commercial vigoureux et un gouvernement en bonne santé.

Nos secteurs économiques ne peuvent que fleurir. Dans le domaine minier, des projets de grande envergure sont planifiés ou en voie de développement, ce qui engendrera d’importants avantages économiques. L’implantation des mines Baffinland et Peregrine Diamonds aura un impact sur les transports, la construction et les services logistiques. D’autres projets de développement majeurs comme la construction et l’agrandissement de l’aéroport donneront lieu à de nouvelles opportunités.

*Nos défis* – Nous bénéficions d’un secteur privé en pleine expansion et la possibilité de diversifier notre économie. Une nouvelle classe moyenne voit le jour, mais il existe toujours une profonde fracture entre les riches et les pauvres. Le coût de la vie est très élevé et une plus grande compétition s’avèrerait bénéfique pour le monde des affaires. Certains employeurs ont de la difficulté à embaucher de la main-d’œuvre locale éduquée et possédant les compétences et l’expérience recherchées. Plusieurs chercheurs d’emploi sont mal préparés et trouvent parfois difficile de s’adapter à la mentalité du monde du travail contemporain. Trop souvent, le logement est lié à l’emploi. Ceci a pour effet de limiter la mobilité et la liberté des employés ou, encore, d’entraver la capacité des employeurs d’attirer ou retenir des candidats qualifiés. Le manque de logements s’avère une barrière pour les nouveaux entrepreneurs et l’instabilité de l’habitation touche aussi bien les employeurs que les employés potentiels. Un plus grand nombre de logements locatifs à prix abordables permettrait aux travailleurs de se trouver un emploi et de contribuer à notre développement économique.

Le climat économique fait en sorte que de nombreux emplois sont disponibles et il est fréquent de voir des employés sans cesse à la recherche de nouvelles possibilités, ce qui contribue au taux de roulement élevé. Un autre défi découle de l’arrivée de travailleurs nouveaux ou de passage. Ces travailleurs temporaires arrivent sans cesse à Iqaluit. Ils amènent souvent avec eux une détermination personnelle et une énergie nouvelle susceptibles de contribuer au mieux-être de la collectivité. Il nous faut donc harnacher et orienter cette énergie afin qu’elle contribue à la réalisation des objectifs à long terme de notre communauté. Par ailleurs, le savoir corporatif et communautaire doit demeurer bien enraciné dans la localité plutôt que de disparaître avec le départ des personnes.

*Les changements climatiques* – Notre potentiel de développement économique est étroitement lié à nos ressources naturelles et collectives, y compris l’approvisionnement en eau et en énergie, les matériaux granulaires, la gestion des déchets, les ressources humaines compétentes et le transport des personnes et des marchandises. Les changements et le réchauffement climatiques pourraient entraîner des transformations non seulement physiques, mais aussi démographiques à Iqaluit avec la création de nouveaux emplois et de nouvelles opportunités économiques (mines, transports). L’augmentation de la moyenne des températures pourrait transformer Iqaluit puisque les ressources présentement emprisonnées dans la glace et la neige pourraient devenir plus facilement accessibles.

### Là où nous voulons être

Iqaluit dans 50 ans : Nous bénéficions d’une main-d’œuvre qualifiée qui occupe les postes créés par notre croissance économique. Les possibilités d’emploi sont nombreuses et diversifiées allant des postes de base à des emplois spécialisés dans les domaines du transport, de la construction, de la logistique, de la machinerie lourde et aussi de l’enseignement supérieur. Les chefs d’entreprises se réunissent régulièrement pour discuter du potentiel de la ville et pour contribuer à la planification de son développement économique. Nous montrons notre appréciation aux entreprises qui redonnent à la communauté. Nous voulons des entreprises qui réinvestissent dans la communauté et qui contribuent à maintenir l’équilibre entre nos besoins sociaux, culturels, économiques et environnementaux.

Dans le futur, les Inuit connaissent un plein emploi dans la communauté. Nous bénéficions d’excellents services à la clientèle de la part des entreprises, des institutions et des gouvernements. Nous consommons des produits locaux. Nous sommes des experts dans le domaine des technologies et pratiques industrielles durables en régions froides. Nous avons du travail pour tous, y compris les personnes nouvellement sorties du secondaire ou du collège. Nous reconnaissons que le secteur social contribue activement à notre économie. Nous accueillons les travailleurs de passage et les introduisons à la culture et la langue inuit, à la survie dans l’Arctique et aux événements communautaires. Nous trouvons des moyens de les inclure dans notre communauté et nous les encourageons fortement à redonner à la communauté.

### Nos ACTIONS MUNICIPALES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

OBJECTIFS MUNICIPAUX	ACTIONS MUNICIPALES	LEADERS MUNICIPAUX
Établissement d’objectifs de développement économique pour Iqaluit	Compléter et distribuer le nouveau plan de développement économique d’Iqaluit.	Agent de développement économique
Soutien à l’établissement et au développement des entreprises	Aider les petites entreprises à s’établir et s’épanouir en les conseillant en matière de développement et de sources de financement potentielles.	Agent de développement économique
	Organiser une rencontre annuelle entre les compagnies minières et la Ville d’Iqaluit pour connaître les progrès, les mises à jour et les plans d’avenir.	Directeur général
Collecte de données pour l’obtention de meilleurs indicateurs	Prendre contact avec des experts dans le domaine des indicateurs économiques pour établir une méthode de collecte des données élémentaires, puis entreprendre la collecte et faire les suivis.	Agent de développement économique, coordonnateur de la durabilité
Célébration des entreprises	Reconnaitre, apprécier et célébrer les entreprises qui contribuent au bien-être d’Iqaluit (p. ex. prix de durabilité pour les entreprises).	Agent de développement économique, coordonnateur de la durabilité

## Nos ACTIONS COMMUNAUTAIRES des 5 prochaines années pour nous mener vers un avenir meilleur

LEADERS COMMUNAUTAIRES	OBJECTIFS COMMUNAUTAIRES	ACTIONS COMMUNAUTAIRES
QIA	Partager l'information sur le développement minier avec les Iqalummiut	Surveiller les activités d'exploration minière près d'Iqaluit ou ayant un impact sur les Iqalummiut, et tenir le conseil municipal et les citoyens informés des développements.
Kakivak	Accroître le nombre d'entreprises inuit à Iqaluit	Fournir des services de soutien et de financement aux entreprises détenues par des Inuit à Iqaluit.
Gouvernement du Nunavut, Ministère de l'Environnement, Parcs et endroits spéciaux	Soutenir le développement et la croissance des entreprises locales	Maintenir notre engagement à embaucher des entreprises d'Iqaluit pour réaliser les contrats dans le parc.
Inuit Broadcasting Corporation	Maintenir le statut d'employeur clé dans l'industrie du média à Iqaluit	Maintenir le nombre d'employés actuel, continuer de former en vue de nouveaux rôles, former du nouveau personnel et maintenir les partenariats avec les différents intervenants.
Qaggiavuut Performing Arts Society	Faire d'Iqaluit une destination artistique	Déclencher le développement économique par les arts de la scène, en fournissant un espace, des programmes et un soutien collaboratif à l'industrie grandissante des arts de la scène et en récoltant des fonds pour la construction d'un magnifique centre de la culture et des arts de la scène.
Carrefour Nunavut	Favoriser le développement économique d'Iqaluit	Utiliser le français comme valeur ajoutée au développement du tourisme, de l'employabilité et de l'entrepreneuriat à Iqaluit.
Peregrine Diamonds	Communiquer des nouvelles du projet	Fournir au conseil municipal des copies des communiqués de presse de Peregrine Diamonds Ltd. et rencontrer annuellement le conseil pour présenter une mise à jour complète de l'état d'avancement du projet Chidliak.

Atteinte de notre potentiel économique

### Liens

Ces actions sont reliées à d'autres thèmes, y compris Embellissement de notre communauté, Activités extérieures, Gestion responsable des déchets, Gestion responsable de l'énergie, Promotion du bien-être personnel, Soutien à une identité inuit forte, Familles saines, Nourriture pour tous, Logement pour tous, Soutien à la créativité, aux loisirs et aux sports, Cohésion de la communauté, Contribution de tous, Apprentissage continu, Conception de l'avenir de notre communauté, Mobilité des biens et des personnes, Amélioration des technologies des communications et Gestion des urgences.

Des liens existent également avec les documents suivant : *Iqaluit Economic Development Plan* (Ville d'Iqaluit, 2001), *Draft Nunavut Summit on the Social Economy Proceedings* (2009), les *Perspectives de développement économique du Nunavut* (Forum économique du Nunavut, 2010), *Nunavut Tourism Strategy* (Gouvernement du Nunavut, 2013), *Community Economic Development Workshop Series* (NEDA, 2006), *Iqaluit Community Economic Development Workshop Report* (Ville d'Iqaluit, rapport interne, 2011).

## Mise en œuvre et suivis

La mise en œuvre de ce plan de développement durable engendrera une mutation graduelle de notre façon de planifier, de concevoir, de construire et de vivre dans notre collectivité. Ceci nous conduira vers un avenir meilleur à long terme.

Le plan d'action s'étend sur cinq ans, au cours desquels nous le consulterons souvent pour nous guider et pour planifier.

Les actions qui apparaissent dans ce plan d'action nous donnent la direction à prendre à court terme. Le plan est aussi une référence pour l'évaluation des progrès sur une base annuelle. Au besoin, certains passages du plan d'action seront mis à jour suivant les nouvelles actions ou informations qui s'ajouteront.

Les suivis seront basés sur trois composantes fondamentales :

### I. Rapport d'étape annuel

Chaque année, le coordonnateur du développement durable de la Ville d'Iqaluit produira un rapport d'étape. Ce rapport inclura les points suivant :

- a) Un état de l'avancement des actions de la **dernière année**. Ceci comprendra les actions prises par la Ville d'Iqaluit et ses leaders, ainsi que par les leaders de la communauté.
- b) Une mise à jour de la **liste des actions**.
- c) Des données sur les **indicateurs**, lorsqu'il y en a. Ce travail se fera en collaboration avec le comité de développement économique de la Ville d'Iqaluit.

### II. Révision quinquennale du plan de développement durable

L'ensemble du plan de développement durable subira un examen en profondeur tous les cinq ans.

### III. Célébration des succès

Célébrer les succès et faire connaître aux gens les progrès réalisés nous redonneront de l'énergie et nous inciteront à poursuivre notre travail acharné dans la mise en œuvre du plan.

## Annexe 1 – Rôles du coordonnateur de la durabilité

Le coordonnateur de la durabilité doit assumer un rôle précis dans les domaines suivant :

- Rencontrer les gens, communiquer avec la communauté et connecter les groupes les uns avec les autres
- Faire des demandes de financement (avec l’approbation du conseil municipal) et aider les autres à compléter des demandes de financement (rôle de renforcement des capacités)
- Élaborer et suivre un plan de travail basé sur les actions du coordonnateur de la durabilité telles que priorisées par le conseil municipal (voir le chapitre « Comment les actions du plan de développement durable de la communauté furent déterminées »)
- Le coordonnateur de la durabilité a la flexibilité nécessaire pour entreprendre un nombre limité de projets spéciaux, après obtention de l’aval du conseil municipal
- Rappporter annuellement sur les avancés du plan de développement durable de la communauté

Toute autre action qui ne fait pas partie de ces rôles doit d’abord avoir été approuvée (dans l’ordre énoncé ci-après) par le :

1. Directeur de l’ingénierie et de la durabilité
2. Directeur général
3. Conseil municipal

---

### NOTES DE FIN DE PAGE :

<sup>1</sup> La ville d’Iqaluit, *Solid Waste Bylaw #709* <http://www.city.iqaluit.nu.ca/i18n/english/files/Solid%20Waste%20By-law.pdf> (2010)

<sup>2</sup> La ville d’Iqaluit, “Newsletter #2” *Iqaluit Waste Management Project: Designing the Future of Solid Waste Management in Our Community* (2011)

<sup>3</sup> La ville d’Iqaluit, *Iqaluit Solid Waste Management Plan* (en attente d’adoption)

<sup>4</sup> La ville d’Iqaluit, *General Plan (2010)*

<sup>5</sup> La ville d’Iqaluit, *Annual Water License Report (2012)*

<sup>6</sup> La ville d’Iqaluit, *General Plan*, Section 8.7.3 (2010)

<sup>7</sup> Gouvernement du Nunavut, *A Discussion Paper for Ikummatiit: An Energy Strategy for Nunavut* (2007) <http://www.gov.nu.ca/documents/energy/Sustainable%20Energy.pdf>

<sup>8</sup> Qulliq Energy Corporation, [Qulliq Energy Corporation’s 11<sup>th</sup> Annual Report 2011-2012](#) (2012)

<sup>9</sup> Poissant, Y et al., *Performance Monitoring of the Nunavut Arctic College PV System: Nine Years of Reliable Electricity Generation* (2004) CAMNET Energy Technology Centre, Natural Resources Canada <http://www.nri.nu.ca/pdf/NAC%20PV%20system%20performance.pdf>

<sup>10</sup> Gouvernement du Nunavut, *Business Plan 2012-2015* (2011) <http://www.gov.nu.ca/files/2012-2015%20businessplan.pdf>

<sup>11</sup> Qulliq Energy Corporation, [Qulliq Energy Corporation’s 11<sup>th</sup> Annual Report 2011-2012](#) (2012)

<sup>12</sup> Qulliq Energy Corporation, [Qulliq Energy Corporation’s 11<sup>th</sup> Annual Report 2011-2012](#) (2012)

<sup>13</sup> Nunavut Housing Corporation, [Home Renovation Plan](#) (No Date)

<sup>14</sup> Nunavut Housing Corporation, *Attention ALL Homeowners: Homeowner’s Energy Efficiency Rebate Program* (2010) <http://www.nunavuthousing.ca/apps/News/dspNews.aspx?ID=3>

<sup>15</sup> Gouvernement du Nunavut, *A Discussion Paper for Ikummatiit: An Energy Strategy for Nunavut* (2007) <http://www.gov.nu.ca/documents/energy/Sustainable%20Energy.pdf>

<sup>16</sup> Qulliq Energy Corporation, [Qulliq Energy Corporation’s Corporate Plan 2010-2011](#) (2012)

<sup>17</sup> Gouvernement du Nunavut, *A Discussion Paper for Ikummatiit: An Energy Strategy for Nunavut* (2007) <http://www.gov.nu.ca/documents/energy/Sustainable%20Energy.pdf>

- 
- <sup>18</sup> Gouvernement du Nunavut, *A Discussion Paper for Ikummatiit: An Energy Strategy for Nunavut* (2007) <http://www.gov.nu.ca/documents/energy/Sustainable%20Energy.pdf>
- <sup>19</sup> Inuit Tapirit Kanatami, *Alianait Inuit Mental Wellness Action Plan*, (2009)
- <sup>20</sup> Gouvernement du Nunavut, *La Loi sur la protection de la langue inuit*, (2009)
- <sup>21</sup> Gouvernement du Canada, *National Household Survey* (2011)
- <sup>22</sup> Nunavut Tunngavik Incorporated, *2010-2011 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society* (No Date) <http://www.tunngavik.com/files/2012/11/2010-11-SICS-Annual-Report-Eng.pdf>
- <sup>23</sup> La coalition pour la sécurité alimentaire du Nunavut fut créée en 2012 et réunit des intervenants gouvernementaux, des organismes inuits, des ONG, des entreprises et des chercheurs afin d'établir une [approche à long terme, continue, inclusive et durable](#) en matière de sécurité alimentaire du Nunavut. Le *Plan Makimaniq* (2012) reconnaît que la sécurité alimentaire est étroitement liée au bien-être des enfants, des adultes, des familles et des communautés.
- <sup>24</sup> Weller, G. et al., "Chapter 18: Summary and Synthesis of the ACIA" (2005) *Arctic Climate Impact Assessment Report* [http://www.acia.uaf.edu/PDFs/ACIA\\_Science\\_Chapters\\_Final/ACIA\\_Ch18\\_Final.pdf](http://www.acia.uaf.edu/PDFs/ACIA_Science_Chapters_Final/ACIA_Ch18_Final.pdf) p. 1000
- <sup>25</sup> Nunavut Tunngavik Incorporated, *2010-2011 Annual Report on the State of Inuit Culture and Society* (No Date) <http://www.tunngavik.com/files/2012/11/2010-11-SICS-Annual-Report-Eng.pdf>
- <sup>26</sup> Nunavut Housing Corporation, *2009-2010 Nunavut Housing Needs Survey* (2010)
- <sup>27</sup> Nunavut Housing Corporation, *2009-2010 Nunavut Housing Needs Survey* (2010)
- <sup>28</sup> Nunavut Literacy Council and NWT Literacy Council, *Improving Essential Skills for Work and Community: Workplace and Workforce Literacy* (2007) <http://www.nald.ca/nwwlc/docs/improving.pdf>
- <sup>29</sup> Lee, B. *Radical Arctic Proposals* (2012) Rice School of Architecture student project; The Moshe Safdie Hypermedia Archive at McGill University, *Frobisher Bay 1974-1977* (2001) <http://cac.mcgill.ca/safdie/searchengines/showrecord.php?id=58> and Atfield, D. "Plastic Frobisher Dome May Change Arctic Life" (1958) *Ottawa Citizen*
- <sup>30</sup> Nielson, D., *The City of Iqaluit's Climate Change Impacts, Infrastructure Risks & Adaptive Capacity Project* (2007)
- <sup>31</sup> La ville d'Iqaluit, *General Plan (2010) and Nielson, D., The City of Iqaluit's Climate Change Impacts, Infrastructure Risks & Adaptive Capacity Project* (2007)
- <sup>32</sup> L'aéroport international d'Iqaluit (YFB) est la propriété du gouvernement du Nunavut, via le ministère du Développement économique et des Transports. C'est la division de l'aéroport international d'Iqaluit dudit ministère qui en assure les opérations. Les règles d'opération en vigueur découlent de la Loi sur l'aéronautique, du Règlement canadien de l'aviation et du Règlement canadien sur la sûreté aérienne.
- <sup>33</sup> Gouvernement du Nunavut, *Iqaluit International Airport Improvement Project* (No Date) [http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit\\_Airport\\_four\\_pager.pdf](http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit_Airport_four_pager.pdf)
- <sup>34</sup> Gouvernement du Nunavut, *Iqaluit International Airport Improvement Project* (No Date) [http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit\\_Airport\\_four\\_pager.pdf](http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit_Airport_four_pager.pdf)
- <sup>35</sup> Gouvernement du Nunavut, *Iqaluit International Airport Improvement Project* (No Date) [http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit\\_Airport\\_four\\_pager.pdf](http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit_Airport_four_pager.pdf)
- <sup>36</sup> Graham, J., "Impact of Climate Change: An Owner/Operator's Perspective" (2011) *Northern Transportation Conference*
- <sup>37</sup> Selon l'Organisation de l'aviation civile internationale, un aéroport alternatif adéquat doit disposer d'une piste suffisamment longue pour permettre l'atterrissage (et le décollage) des avions et être accessible au besoin. Les installations et les services doivent également inclure : le contrôle aérien, l'éclairage, les communications, la météorologie et l'aide à la navigation, en plus d'un service de sauvetage et d'incendie.
- <sup>38</sup> Graham, J., "Impact of Climate Change: An Owner/Operator's Perspective" (2011) *Northern Transportation Conference*
- <sup>39</sup> Gouvernement du Nunavut, *Iqaluit International Airport Improvement Project* (No Date) [http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit\\_Airport\\_four\\_pager.pdf](http://www.edt.gov.nu.ca/apps/UPLOADS/fck/file/Iqaluit_Airport_four_pager.pdf) ; Graham, J., "Impact of Climate Change: An Owner/Operator's Perspective" (2011) *Northern Transportation Conference*
- <sup>40</sup> Aarluk Consulting Inc., et al., *Strategic Plan for the Iqaluit Deepwater Port Project* (2005)
- <sup>41</sup> Aarluk Consulting Inc., et al., *Strategic Plan for the Iqaluit Deepwater Port Project* (2005)
- <sup>42</sup> La ville d'Iqaluit, *City of Iqaluit General Plan: By-law 703 October 2010* (2010) <http://www.city.iqaluit.nu.ca/i18n/english/pdf/GeneralPlanOctober2010Eng.pdf>
- <sup>43</sup> Private-Public Partnerships Canada, "Questions and Answers" (No Date) *Airport Improvement Project (Iqaluit, Nunavut)*

---

<sup>44</sup> Northwestel Inc., [Network Modernization Plan for Years 2013-2017](#) (2013)

<sup>45</sup> Northwestel Inc., [Network Modernization Plan for Years 2013-2017](#) (2013)

<sup>46</sup> Northwestel Inc., [Network Modernization Plan for Years 2013-2017](#) (2013)

<sup>47</sup> Nunatsiaq News, [Northern telecom service restored after 16-hour Telesat Canada satellite glitch](#) (2011)

<sup>48</sup> Imaituk Inc., [“A Matter of Survival: Arctic Communications Infrastructure in the 21<sup>st</sup> Century”](#) (2011) *Arctic Communications Infrastructure Report*